



Performance-Plan 2021–2023
Piano della performance 2021–2023

Agentur Landesdomäne **Agenzia Demanio provinciale**

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale

Albert Wurzer

Der Direktor des Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz
Il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile

Klaus Unterweger

Der Landesrat für Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz
L'Assessore all'Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile

Arnold Schuler

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen-Südtirol die landeseigenen Hochgebirgsflächen, die land- und forstwirtschaftlichen Flächen sowie die dazu gehörigen Betriebe und Gebäude. Sie gliedert sich in 5 Bereiche: Das sind der Agrarbetrieb Laimburg, der Forstbetrieb, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und die beiden administrativen Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung; weiter führt sie die Forstschule Latemar.

Eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der Flächen ist dabei oberstes Gebot der Agentur Landesdomäne gleich wie es die Qualitätssicherung, der Umwelt- und der Arbeitsschutz sind. Letztere werden als wesentlicher Teil der sozialen Verantwortung gegenüber den Mitarbeitenden und der Öffentlichkeit wahrgenommen mit dem Anspruch, einen attraktiven und sinnstiftenden Arbeitsplatz zu bieten und dem offiziellen Auftrag, das Vermögen des Landes zu wahren und auch zu mehren.

Der AGRARBETRIEB LAIMBURG umfasst landesweit zwanzig Gutshöfe auf einer Fläche von ungefähr 236 ha in unterschiedlicher Höhenlage und Exposition, die von insgesamt sechzehn Betriebsführenden bewirtschaftet werden. Den Großteil der Landwirtschaftsflächen nehmen Obst- und Weinbau ein: Ihr Anbau erfolgt zumeist nach den Richtlinien der integrierten Produktion, wobei der Anteil der biologischen Produktion erhöht wird. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert. Weiter wird Viehwirtschaft und Bienenzucht betrieben. Die Flächen des Agrarbetriebes stehen primär als Versuchsflächen der Forschungstätigkeit des Versuchszentrums Laimburg mit seinen Partnerinstitutionen zur Verfügung und dienen den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes und der Freien Universität Bozen für Lehrzwecke. Ziel ist eine nachhaltig gelebte, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln.

Der FORSTBETRIEB der Agentur Landesdomäne beaufsichtigt und bewirtschaftet die landeseigenen Wald- und Hochgebirgsflächen. Diese werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Förster des Landesforstkorps leiten die Aufsichtsstellen. Insgesamt sind dem Forstbetrieb rund 75.000 ha, also etwa 10 Prozent der Landesfläche unterstellt. Davon sind ungefähr 5.100 ha Wald, der nach den Grundsätzen des Nachhaltigkeitskonzeptes PEFC bewirtschaftet wird. Zum Forstbetrieb zählen ebenso der Forstgarten Aicha, das Landessägewerk Latemar, das Besucherzentrum am Karersee und das Aquatische Artenschutzzentrum. Dessen Aufgabe ist die Sicherung des Genpools heimischer Fischarten mit den Arbeitsschwerpunkten „Marmorierte Forelle“, „Bedrohte Kleinfischarten“ und „Dohlenkrebs“ und die langfristige Sensibilisierung der Bevölkerung für Aquatische Lebensräume.

L'Agenzia Demanio provinciale cura l'amministrazione e la gestione di aree territoriali di alta montagna e di superfici agricole e forestali, con le relative attività e pertinenze, che appartengono alla provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

L'Agenzia si articola in 5 settori: l'Azienda agricola Laimburg, l'Azienda forestale, i Giardini di Castel Trauttmansdorff, l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili; inoltre, si occupa anche della Scuola forestale Latemar.

Il principale mandato dell'Agenzia Demanio provinciale è applicare una gestione sostenibile ed equilibrata ai terreni di sua competenza, così come il garantire la qualità e tutelare l'ambiente e il lavoro. In particolare, questi ultimi due ambiti sono considerati essenziali, in termini di responsabilità sociale nei confronti di dipendenti e pubblico, inseguendo il doppio obiettivo di offrire un luogo di lavoro attraente e significativo nonché di preservare e accrescere il patrimonio della provincia.

L'AZIENDA AGRICOLA LAIMBURG comprende venti poderi, per una superficie complessiva di circa 236 ha, distribuita a diverse altitudini ed esposizione. La gestione di questi poderi è assegnata a sedici capimaso. La superficie agricola è destinata per la maggior parte alla coltivazione di frutta e vite secondo le linee guida della produzione integrata, aumentando le quote di produzione biologica. Inoltre, anche se in misura minore, si producono tutti i frutti della nostrana economia montana, quali ciliegie, frutti di bosco, albicocche, kiwi, piante officinali, olive, castagne, ortaggi, cereali e foraggi. Anche l'allevamento di bestiame e l'apicoltura sono praticati. I terreni dell'azienda agraria fungono principalmente da aree di sperimentazione per le attività di ricerca svolte dal Centro di Sperimentazione agraria Laimburg e dai suoi partner istituzionali; essi vengono anche impiegati per scopi didattici dalle locali scuole superiori di agraria e dalla Libera Università di Bolzano. Obiettivo ultimo è ottenere una produzione di alimenti sicuri, sani e qualitativamente superiori nel rispetto della sostenibilità e della tutela dell'ambiente.

L'AZIENDA FORESTALE dell'Agenzia Demanio provinciale si occupa di controllare e amministrare le aree boschive e di alta montagna della Provincia grazie all'ausilio di quattro stazioni di vigilanza forestale, i cui comandanti appartengono al corpo forestale provinciale. Nell'insieme, l'Azienda forestale si occupa di circa 75.000 ha, corrispondente a quasi il 10 per cento di territorio provinciale. Di questi, circa 5.100 ha corrispondono ad aree boschive amministrate secondo i dettami della certificazione PEFC di sostenibilità ambientale. All'Azienda forestale fanno capo anche il vivaio Aicha, la Segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza e il Centro Tutela Specie Acquatiche. Per ciò che riguarda quest'ultimo ente, il compito principale cui è preposto è la tutela del pool genetico di specie ittiche autoctone, quali la trota marmorata, varie specie a rischio di piccoli pesci e i

gamberi di fiume; oltre a ciò, esso si impegna a sensibilizzare il pubblico in maniera duratura riguardo l'ambiente acquatico.

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF in Meran zeigen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften mit Pflanzen aus aller Welt. Die 2001 eröffnete Gartenanlage rund um Schloss Trauttmansdorff mit dem Landesmuseum für Tourismus (Touriseum) verzeichnete vor der COVID-19-Pandemie 2020 rund 400.000 Besucherinnen und Besucher im Jahr. Die Gärten werden als botanischer Garten und Freizeitattraktion geführt und begeistern als Südtirols beliebtestes Ausflugsziel Einheimische wie Gäste aller Generationen mit einem breiten Vermittlungs- und Veranstaltungsangebot und ihrer besonderen Verbindung von Natur, Kultur und Kunst. Die Auszeichnung zum „Internationalen Garten des Jahres 2013“ honoriert die Bemühungen, Garten und Tourismus für die wirtschaftlichen Impulse einer Region zu verbinden und zu vermarkten. Die laufende Verbesserung des Angebotes und Instandhaltung der Struktur soll die Gästezufriedenheit wahren, gleich wie die landeseigene Gärtnerei Laimburg konstante Qualität beim Wechsel flor und bei den vielen Blühhöhepunkten garantiert. Bei der Pflanzenpflege in den Gärten stehen die Themen Nachhaltigkeit, Ökologie, Biodiversität und Pflanzenstärkung im Vordergrund.

Die **LIEGENSCHAFTSVERWALTUNG** kümmert sich um die Betriebe, Gebäude und Strukturen der Agentur Landesdomäne. Insgesamt sind es über 70 Immobilien des Landes Südtirol, die instandgehalten werden müssen. Daneben ist dieser Bereich auch für die Verwaltung der Grundkonzessionen und Pachtverträge, für Gesundheits- und Arbeitsschutz nach ISO 45001 und für EDV, für Bauten, Aufträge und Vergaben inhouse zuständig. Sie verantwortet weiter die Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, die Tischlerei Latemar, die Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens und das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg. Der Bereich wirkt somit als ein wesentlicher Dienstleister für die Anliegen der internen operativen Betriebe und tritt zugleich als kompetenter Ansprechpartner für Externe auf.

Die **VERWALTUNG** verantwortet die Kernbereiche Buchhaltung, Personal und Beschaffungsdienste. Bei letzterem steht die Auftragsabwicklung für den Einkauf von Waren und Dienstleistungen für alle Bereiche der Agentur Landesdomäne im Mittelpunkt. Als Kompetenzzentrum für ein Einheitliches Verfahren und mit den Zielen der Standardisierung von Abläufen, Dokumenten und der Erfassung von Kennzahlen, einer Informatisierung wie Entbürokratisierung setzt sich dieser Bereich für eine verwaltungstechnische Entlastung der operativen Betriebe ein. Die Agentur Landesdomäne beschäftigt saisonbedingt zwischen 300 und 350 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Hier gilt es, zwischen den Bedürfnissen von Betriebs- und Landesangestellten zu unterscheiden und diese langfristig zusammenzuführen. Neben der

I GIARDINI DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF a Merano esibiscono una panoramica di più di 80 paesaggi botanici diversi, con piante da tutto il mondo. La struttura attorno a Castel Trauttmansdorff fu inaugurata nel 2001 assieme al museo provinciale del Turismo (Touriseum). Prima della pandemia da COVID 19, i Giardini registravano fino a 400.000 visitatori all'anno. Essi sono proposti sia come giardino botanico sia come luogo d'attrazione turistica e, in tal senso, offrono come meta più amata dell'Alto Adige ai visitatori di varia provenienza ed età una vasta selezione di azioni didattiche, appuntamenti ed eventi, in una particolare combinazione di natura, cultura e arte. Con il premio per il "Giardino Internazionale dell'Anno 2013" sono stati onorati gli sforzi impiegati per favorire il turismo e incentivare così l'economia della regione. Prosegue l'impegno a migliorare l'offerta e l'allestimento della struttura per garantire la soddisfazione degli ospiti, grazie alla costante qualità offerta dai fiori coltivati presso la Giardineria provinciale Laimburg, che permettono rigogliose fioriture. La cura delle piante è all'insegna della sostenibilità, dell'ecologia e del loro irrobustimento.

L'AMMINISTRAZIONE IMMOBILI si occupa delle aziende, degli edifici e delle strutture dell'Agenzia Demanio provinciale. Nell'insieme si tratta di amministrare più di 70 immobili appartenenti alla Provincia, che necessitano di regolare manutenzione. Inoltre, questo settore è responsabile anche dell'amministrazione di concessioni e contratti di affitto, della sicurezza e salute sul lavoro conforme alla certificazione ISO 45001 e dell'informatica, di edifici, incarichi e appalti. All'amministrazione immobili fanno capo anche le officine Laimburg e la falegnameria, la falegnameria Laimburg, le centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Caines e la centrale a biomassa Laimburg. Il reparto opera in quanto fornitore fondamentale di servizi per i bisogni delle imprese al suo interno nonché in veste di interlocutore competente nei confronti di imprese esterne.

L'AMMINISTRAZIONE coordina i settori della contabilità, risorse umane e acquisti. Quest'ultimo reparto è impegnato principalmente nell'esecuzione di ordini d'acquisto per merci e servizi per conto di tutti gli altri reparti dell'Agenzia Demanio provinciale. Nella sua molteplice funzione di settore dedito a standardizzare procedure, documenti, nonché l'analisi di indici economici e a favorire la digitalizzazione e la sburocratizzazione, l'amministrazione si adopera affinché l'iter burocratico risulti meno oneroso per i reparti operativi. L'Agenzia Demanio provinciale impiega tra i 300 e i 350 lavoratori, a seconda della stagione. Si tratta di distinguere tra le necessità dell'azienda e quelle degli impiegati provinciali e di gestirle entrambe sul lungo termine. Oltre alla contabilità salariale, il reparto contabile cura anche la gestione di

Lohnbuchhaltung wickelt die Buchhaltung auch die Abrechnung von Projekten für die Abteilung Forstwirtschaft ab. Ziel dieses Bereiches ist eine effizient tätige, transparente und gesetzeskonforme Verwaltung, die die Grundlagen für betriebsinterne Entscheidungen liefert.

Die Forstschule Latemar besteht seit 1973 und gilt als Südtiroler Aus- und Weiterbildungszentrum für Wald, Holz, Wild- und Umweltmanagement. Hier werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseherinnen und -aufseher und für Försterinnen und Förster angeboten. Dabei werden die Erkenntnisse aus Wissenschaft und Praxis nach den gängigen internationalen, europäischen, nationalen und regionalen Zielen, Normen und neuesten Standards gelehrt. Das Kursangebot erfolgt in enger Abstimmung mit dem Südtiroler Jagdverband, der Abteilung Forstwirtschaft und der Südtiroler Landwirtschaft sowie weiteren Bildungseinrichtungen, unter Nutzung von internen Strukturen und Ressourcen. Lage und Infrastrukturen (Gästehaus und Mensa) der Forstschule Latemar bieten sich bestens an, um als Schulungszentrum für Forst, Jagd und den Umweltbereich zu fungieren.

Die Agentur Landesdomäne ist 2017 aus der Zusammenlegung der Gutsverwaltung Laimburg und des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung – als Öffentliche Hilfskörperschaft und Privatbetrieb zugleich – entstanden und agiert heute als größter land- und forstwirtschaftliche Betrieb in Südtirol.

progetti per conto della Ripartizione Foreste. L'obiettivo del settore è sviluppare un'amministrazione efficiente, trasparente e conforme alla legge, che stabilisca le direttive per le decisioni interne all'azienda.

La Scuola forestale Latemar esiste dal 1973 nella sua veste di centro altoatesino di formazione continua e professionale per la gestione di ambiente, foreste, legname e selvaggina. L'offerta dei corsi spazia dai settori attinenti alla caccia, il lavoro forestale, l'ambiente a quelli per la formazione di guardacaccia e guardie forestali. Gli insegnamenti, frutto di istruzione sia teorica che pratica, seguono gli standard più recenti e gli obiettivi e le norme attualmente in vigore in ambito nazionale, europeo e internazionale. L'offerta dei corsi è stabilita in stretta collaborazione con l'associazione Cacciatori Alto Adige, la Ripartizione Foreste e quella dell'Agricoltura, così come con altri enti di formazione, per l'utilizzo di strutture e risorse interne. La sede e le infrastrutture (foresteria e mensa) della Scuola forestale Latemar sono sfruttate al meglio nella loro veste di centro di formazione per i settori foreste, caccia e ambiente.

L'Agenzia Demanio provinciale è frutto dell'integrazione, nel 2017, tra il Podere Laimburg e l'Azienda Provinciale Foreste e Demanio, dando luogo a un ente strumentale della Provincia e azienda privata, che ad oggi rappresenta l'azienda agricola e forestale più grande dell'Alto Adige.

Performance-Plan 2021–2023 Agentur Landesdomäne

Piano della performance 2021–2023 Agenzia Demanio provinciale

(1) Beschreibung des Steuerungsbereiches Descrizione dell'area di gestione strategica

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet die Wald- und Hochgebirgsflächen und die landwirtschaftlichen Flächen inklusive ihrer Betriebe und Gebäude, welche zum Vermögen des Landes Südtirol zählen. Außerdem führt die Agentur die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die Forstschule Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum, das Landessägewerk Latemar, das Besucherzentrum Karersee und den Forstgarten Aicha.

Die Landesdomäne hat folgende Aufgaben:

- Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen besonders für die institutionellen Zwecke des Versuchszentrums Laimburg aber auch für andere Forschungsinstitutionen sowie für Fachschulen;
- Bewirtschaftung, Verbesserung und Erweiterung des unverfügbaren Vermögens des Landes und Nutzung aller natürlichen Ressourcen;
- Bodenschutz sowie Erhaltung und Wiederherstellung des hydrogeologischen und bioökologischen Gleichgewichts in den Gebieten, in welchen sie zuständig ist;
- Organisation von Lehrveranstaltungen im Bereich der Forstwirtschaft, der Jagd, der Umweltbildung, der Holzwirtschaft und der Arbeitssicherheit; insbesondere organisiert sie die Aus- und Weiterbildung des Forstpersonals, der Forstarbeiter, der Jagdaufseher, der Jägerinnen und Jäger und der Sägewerker und führt die in den einschlägigen Gesetzen vorgeschriebenen Kurse zur Arbeitssicherheit in den einzelnen Fachbereichen durch;
- Führung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, der Gärtnerei Laimburg, des Forstgartens Aicha, des Aquatischen Artenschutzzentrums, des Besucherzentrums Karersee und des Landessägewerks Latemar;
- Bewirtschaftung der eigenen Obstanlagen, Weinberge, Höfe und Betriebe und der landeseigenen Wälder mit Verkauf der erzeugten Produkte;
- Regelung und Kontrolle der Wildentnahme in den Domänenwildschutzgebieten;
- Die Landesdomäne führt die Buchhaltung und die Verwaltungsarbeiten für die von der Landesabteilung Forstwirtschaft in Eigenregie ausgearbeiteten und genehmigten Projekte durch.

STAKEHOLDER

Institutionelle Stakeholder: Land Südtirol, Bürgerschaft, Versuchszentrum Laimburg, öffentliche Körperschaften

L'Agenzia Demanio provinciale amministra e cura le zone di alta montagna e le superfici agricole e forestali di proprietà della Provincia autonoma di Bolzano ad essa affidate; inoltre fanno capo ad essa i Giardini di Castel Trauttmansdorff, la Scuola forestale Latemar, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la Segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori Lago di Carezza e il vivaio forestale Aica.

Il Demanio provinciale svolge i seguenti compiti:

- messa a coltura e a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e formazione, in particolare per il Centro di Sperimentazione Laimburg così come per altri centri di ricerca e per le scuole professionali;
- coltivazione, miglioramento e incremento del patrimonio indisponibile della Provincia, impiego di tutte le risorse naturali;
- difesa del suolo, mantenimento e ripristino dell'equilibrio idrogeologico e bio-ecologico nei territori di sua competenza;
- organizzazione di attività d'istruzione in materia di foreste, caccia, ambiente, economia del legno e sicurezza sul lavoro; in particolare, organizza la formazione e l'aggiornamento del personale forestale, degli operai forestali, delle guardie venatorie, dei cacciatori e degli operai di segheria, oltre ad organizzare e tenere i corsi di sicurezza sul lavoro nei singoli settori previsti dalle leggi vigenti in materia;
- conduzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Giardiniera provinciale Laimburg, del vivaio forestale Aica, del Centro Tutela Specie Acquatiche, del Centro visitatori Lago di Carezza e della Segheria provinciale Latemar;
- coltivazione di propri frutteti, vigneti, masi, aziende e dei boschi provinciali con vendita diretta dei prodotti da essi ricavati;
- regolamentazione e controllo del prelievo faunistico nelle oasi di protezione.
- L'Agenzia Demanio provinciale gestisce la contabilità e i compiti amministrativi dei progetti in amministrazione diretta, elaborati e approvati dalla Ripartizione Foreste.

STAKEHOLDER

Stakeholder istituzionali: Provincia autonoma di Bolzano Alto Adige, cittadini, Centro di Sperimentazione Laimburg, enti

(Gemeinden, Bezirksgemeinschaften), Abteilung Forstwirtschaft, andere Landesämter, Nationalpark Stilfserjoch, Tourismus, Südtiroler Jagdverband, Südtiroler Bauernbund, Landesfischereiverband Südtirol.

Funktionelle Stakeholder: Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, Unternehmen, freiberuflich tätige Personen, Lieferfirmen, externe Fachleute, Forschungseinrichtungen, Medien, Sozialpartner.

Finanzielle Stakeholder: Land Südtirol, Abteilung Forstwirtschaft und andere Landesabteilungen, Körperschaften, Gemeinden.

pubblici (comuni, distretti), Ripartizione Foreste, diversi uffici pubblici, Parco Nazionale dello Stelvio, turismo, associazione Cacciatori Alto Adige, l'Unione agricoltori – Südtiroler Bauernbund, l'Unione Pesca Alto Adige.

Stakeholder funzionali: collaboratori, imprese, professionisti, fornitori, esperti esterni, enti di ricerca, media, sindacati.

Stakeholder economici: Provincia autonoma di Bolzano- Alto Adige, Ripartizione Foreste ed altre istituzioni pubbliche, enti, comuni.

(2) Umfeldentwicklung - Analisi del contesto

Externer Kontext

Contesto esterno

Beschreibung

Die Agentur Landesdomäne ist für eine Fläche von insgesamt über 75.000 Hektar zuständig und damit für rund 10 % der Landesfläche Südtirols. Der Großteil davon sind sensible Hochgebirgsflächen, Gletscher und Felsgebiete, die dem zunehmenden Erholungsdruck durch Gäste und Einheimische ausgesetzt sind. Neben der Nutzung dieser Flächen für die Freizeitgestaltung sind die Hochgebirgsflächen auch immer öfter als Kulisse für Sport-, Freizeit- und Musikevents, für Film- oder Werbeaufnahmen gefragt. Hier kommen dem Forstbetrieb und der Liegenschaftsverwaltung zukünftig eine größere Rolle bei Aufsicht, Kontrolle und Vergabe von Benutzungskonzessionen, der Öffentlichkeitsarbeit und als kompetenter Ansprechpartner für externe Anliegen zu.

Rund 5100 Hektar der Agentur sind Waldflächen. Auch diese haben neben ihrer Ertragsfunktion eine große Rolle als Erholungsraum zu erfüllen. Gleichzeitig gilt es, die Ökosysteme in ihrer Lebensraumfunktion zu stärken und vor Überlastung zu schützen.

Forschungsergebnisse zeigen, dass Berggebiete und insbesondere der Alpenraum in Zukunft besonders von den Auswirkungen des Klimawandels betroffen sein werden. Die Ökosysteme der Bergwälder sind durch die hohe Langlebigkeit der Bäume dem Klimawandel besonders ausgesetzt. Wälder, die heute begründet werden, müssen auch noch den klimatischen Verhältnissen in 150 Jahren gewachsen sein. Der Klimawandel stellt daher für die Bewirtschaftung der Wälder eine besondere Herausforderung dar.

Im Oktober 2018 verursachte das Sturmtief Vaja einen außerordentlich starken Windwurf. Das Eggental war dabei eines der am heftigsten betroffenen Gebiete in Südtirol. Auch die Wälder der Landesdomäne in Latemar wurden auf einer Fläche von ca. 160 Hektar verwüstet, was einer Menge von knapp 100.000 Kubikmeter Schadholz entspricht. Von den übrigen Wäldern in Besitz der Landesdomäne sind auch jene von Villnöß mit 3.000 Kubikmeter auf einer Fläche von 5 Hektar betroffen sowie jene von Moos in Passeier mit Streuschäden im Ausmaß von 550 Kubikmeter Schadholz.

Descrizione

L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie complessiva di più di 75.000 ettari, corrispondente a circa il 10% della superficie provinciale. La maggior parte è costituita prevalentemente da zone vulnerabili di alta montagna, ghiacciai e aree rocciose, sempre più sottoposti alla pressione di turisti e cittadini in cerca di ricreazione. Accanto all'utilizzazione di questi territori per consuete attività ricreative, le zone di alta montagna vengono richieste sempre più spesso per ospitare eventi sportivi, manifestazioni musicali e di intrattenimento, per ambientazioni di film o spot pubblicitari. A questo proposito, in futuro l'Azienda forestale e l'Amministrazione immobili rivestiranno un ruolo importante nella supervisione, nel controllo e nell'assegnazione di concessioni d'uso, in compiti di relazioni pubbliche e come interlocutore competente per richieste esterne.

Quasi 5100 ettari dell'Agenzia sono costituiti da foreste. Anch'esse, accanto all'intrinseco valore produttivo, rivestono un ruolo importante per quanto riguarda le attività ricreative. È quindi doveroso rafforzare l'ecosistema nella sua originale funzione di habitat naturale e allo stesso tempo difenderlo dallo sfruttamento.

Ricerche scientifiche dimostrano che in futuro gli ambienti montani in generale e l'area alpina in particolare saranno colpiti da cambiamenti climatici. Soprattutto gli ecosistemi dei boschi di montagna, a causa della loro longevità vegetativa, saranno interessati da tali cambiamenti. Nell'arco di 150 anni i boschi attualmente in via di formazione dovranno essere capaci di affrontare il cambiamento climatico. È questa una sfida particolarmente importante nella gestione delle foreste.

Nell'ottobre del 2018 il ciclone Vaja ha causato una violenta tempesta. Uno dei bacini maggiormente coinvolti in Alto Adige è stata la Val d'Ega. Anche la foresta demaniale del Latemar è stata colpita, interessando una superficie di 160 ettari: oltre 100.000 metri cubi di legname sono stati schiantati dal vento. Fra le altre foreste demaniali vanno citate: quella di Funes, con 3.000 metri cubi di legname su una superficie di 5 ettari, e quella di Moso in Passiria, dove sono rimasti danneggiati 550 metri cubi di legname.

Im November 2019 kamen in den Wäldern in Villnöß und Latemar neuerliche Schäden durch Schneedruck hinzu. Durch die Errichtung eines Nasslagers kann das Schadholz als Sägerundholz ohne größeren Qualitätsverlust gelagert werden, bis es im Winter 2020/2021 im Landessägewerk Latemar eingeschnitten wird. Damit wurde der Holzmarkt entlastet und das Schadholz der Landesdomäne unterliegt einem geringeren Preisverfall. Die auf den Windwurfflächen aufkommende Naturverjüngung wird weiter gefördert und ein Beitrag zu Erhalt und Steigerung der Biodiversität geleistet.

Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Dies bedeutet, dass hier das Wild Ruhezeiten findet. Die Jagd in Wildschutzgebieten ist grundsätzlich verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden – sind mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt. Entnommen wird fast ausschließlich Schalenwild – entweder direkt von den Jagdaufsichtsorganen der Agentur Landesdomäne oder in deren Begleitung. Eine gewisse Anzahl von Wildentnahmen ist dabei für die Ausbildungskurse an der Forstschule Latemar bestimmt sowie für Jäger und Jägerinnen aus Revieren mit wenig bzw. ohne Jagdfläche.

Die Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg befinden sich in den unterschiedlichsten Lagen in Südtirol, sodass sehr viele Zweige der heimischen Landwirtschaft vertreten sind: alpine Landwirtschaft, Obst-, Wein-, Beeren-, Getreide- und Feldgemüsebau, Kräuteranbau, Kastanien und Olivenkulturen sowie Grünland- und Viehwirtschaft und Imkereiwesen. Von den rund 236 ha landwirtschaftlicher Fläche der Agentur Landesdomäne nimmt das Versuchszentrum Laimburg 86 ha als Versuchsfläche in Anspruch. Sämtliche Flächen stehen bei Bedarf den landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes sowie der Freien Universität Bozen und weiteren Forschungsinstitutionen für Lehrzwecke zur Verfügung.

Eine große Herausforderung für die Landwirtschaft wird in den nächsten Jahren die gesellschaftspolitische Akzeptanz von in der Landwirtschaft gängigen Praktiken wie beispielsweise die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln und Düngern sein und die Arbeit im Spannungsfeld von integrierter und biologischer Produktion. Der Klimawandel wird auch zunehmend stärkere Auswirkungen auf die Landwirtschaft haben und vermehrt zu Ertragseinbußen führen: sei es durch zu viel, aber auch aufgrund von zu wenig Niederschlag, durch Hagelschlag sowie durch von der Norm abweichende Temperaturen. Im Agrarbetrieb Laimburg wird der zunehmende Einsatz von nachwachsenden Energieträgern, von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen und ein nachhaltiger Umgang mit Wasser forciert. Trockenmauern, Hecken und Steinhäufen erhöhen weiter die Artenvielfalt auf den landwirtschaftlichen Flächen.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff zählen zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes und haben große Bedeutung für den Tourismus des Meraner Raumes und weit darüber hinaus. Mehrfach ausgezeichnet haben die Gärten auch eine wichtige Stellung im Gartentourismus inne, die es über einen hohen Qualitätsanspruch, klare Gästeorientierung und eine kontinuierliche Attraktivierung weiter zu halten gilt. Zielpublikum sind neben einem botanisch interessierten Fachpublikum die vielen Ausflugsgäste, Südtirolerinnen und Südtiroler sowie Südtirolurlauber und -urlauberinnen. Die südtirolweit stattfindende Debatte zum Thema „Overtourism“ betrifft auch die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, weshalb die Bereiche Mobilität, Besucherlenkung und die

A novembre del 2019 ci sono stati ulteriori danni nei boschi della Val di Funes e Latemar, causati da copiose nevicate. Grazie alla costruzione di una catasta di legno irrigata, così da poter conservare tutto il legname e venderlo un po' alla volta, preservandone qualità e valore e permettendo alla Segheria provinciale di lavorare il toname fino al prossimo inverno 2020/2021. Ciò ha consentito di alleggerire il mercato del legno e preservare il legname del Demanio provinciale da una perdita di valore. Il conseguente ringiovanimento naturale delle aree colpite è stato promosso, dedicando una quota delle aree alla conservazione e all'incremento della biodiversità.

Tutti i territori boschivi e montani amministrati sono dichiarati "oasi di protezione" ai sensi della legge sulla caccia. Ciò significa che qui la selvaggina trova zone in cui rifugiarsi. La caccia nelle "oasi di protezione" è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti, per motivi biologici intesi alla prevenzione di epidemie e per impedire i danni da selvaggina, sono regolamentati dal decreto del presidente della provincia n.36/2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale). Viene effettuato quasi esclusivamente il prelievo di cervidi – direttamente dagli organi di vigilanza venatoria del Demanio provinciale o da personale da essi accompagnato. Un certo numero di abbattimenti è riservato ai corsi di formazione nella Scuola Forestale Latemar e a cacciatori e cacciatrici di riserve con poca o senza superficie di caccia.

I poderi dell'Azienda agricola Laimburg si trovano in vari punti della regione e ciò consente di garantire la produzione delle tante colture locali: agricoltura alpina, frutticoltura, viticoltura, piccoli frutti, cereali, foraggio, erbe officinali, castagneti e oliveti, nonché pascoli, allevamenti e apicoltura. Dei circa 236 ettari di superficie agraria, affidati all'Agenzia Demanio provinciale, il Centro di Sperimentazione Laimburg utilizza un'area di circa 86 ettari per le proprie sperimentazioni. In maniera analoga, ulteriori superfici agrarie sono a disposizione delle scuole professionali agrarie della provincia, dell'università di Bolzano e di altri istituti di ricerca per finalità didattiche.

Nel prossimo futuro, una grande sfida per l'agricoltura sarà rappresentata dal consenso sociopolitico per quelle pratiche d'uso corrente in agricoltura, quali ad esempio l'utilizzo di prodotti fitosanitari e concimi, un lavoro collocato nel difficile ambito della produzione integrata e biologica. In futuro, il cambiamento climatico avrà effetti sempre maggiori anche sull'agricoltura, provocando un calo della produzione dovuto sia a precipitazioni eccessive o troppo scarse, grandinate, come pure a temperature anomale rispetto alla media stagionale.

All'Azienda agricola Laimburg viene incentivato un uso sostenibile delle risorse idriche, un crescente utilizzo di energie rinnovabili, di macchinari e materiali a risparmio energetico. Muri a secco, siepi e pietraie aumentano la biodiversità delle aree agricole.

I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono annoverati fra le maggiori attrazioni della provincia di Bolzano ed hanno grande rilevanza per il turismo attorno alla conca di Merano. Più volte premiati, i Giardini occupano un posto importante anche nel garden tourism, posto mantenuto grazie a offerte di alta qualità, un chiaro orientamento al cliente e continue proposte di attrazioni. Il pubblico, cui tale offerta si rivolge, è costituito oltre che da esperti del settore botanico, dai tanti ospiti di passaggio, cittadini e cittadine dell'Alto Adige come anche turisti e vacanzieri. In tutto l'Alto Adige si dibatte da tempo sul tema dell'"overtourism", argomento che interessa anche i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Attorno a questo tema in futuro giocheranno un ruolo importante i settori della mobilità,

Bereitstellung von digitalen Informationen in Zukunft eine große Rolle spielen werden. Die Schwerpunktsetzung auf eine ökologische Gartenpflege und die Förderung der Biodiversität mit dem Ziel, Piloteinrichtung für ökologisches Gärtnern in Südtirol zu sein, soll die Position der Gärten als Kompetenzzentrum in diesem Bereich auch in Zukunft stärken.

Die Forstschule Latemar ist in Südtirol der wichtigste Ansprechpartner bei der praxisnahen Vermittlung von Lehrinhalten in den Bereichen Jagd, Forst und Umwelt sowie bei der Arbeitssicherheit im Wald. Das hohe Ansehen, das die Forstschule Latemar genießt, steht allerdings im anhaltenden Spannungsfeld zwischen internen Bedürfnissen und externen Abhängigkeiten. Kooperationen auf lokaler Ebene sollen neben einem breiten Wissenstransfer auch zur Neupositionierung der Forstschule Latemar als Schulungszentrum in den Bereichen Jagd, Forst und Umwelt beitragen.

Eine große Herausforderung und starke Belastung für alle operativ tätigen Betriebe der Agentur Landesdomäne stellen die Bürokratie und das Arbeiten im Spannungsfeld von öffentlicher und privater Gesellschaftsstruktur dar. Das Ziel der Agentur ist es, effizient und bürgernah zu arbeiten sowie ein kostendeckendes Betriebsergebnis zu erwirtschaften.

Für die dienstleistenden Bereiche wie Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung der Agentur Landesdomäne wiederum gilt es, neben dem klassischen Betriebsaufwand und -ergebnis zusätzlich die Buchhaltung für die Abteilung Forstwirtschaft zu tätigen und für externe Anliegen stets als kompetenter Ansprechpartner zu agieren.

Mit der erfolgten Trennung der Agentur Landesdomäne von den zunächst noch übernommenen Verwaltungsaufgaben für das Versuchszentrum Laimburg bis 31.12.2018 wurde die Reorganisation der beiden Landesbetriebe abgeschlossen. Mit dem Eintritt des neuen Direktors Albert Wurzer am 1. Mai 2019 wurde eine erste schrittweise Optimierung der Organisation und ihrer Abläufe wie beispielsweise eine zentralisierte Zusammenführung von Einkauf und Auftragsvergabe der einzelnen Bereiche eingeleitet.

Der COVID-19-Lockdown hat in der Agentur Landesdomäne, gleich wie in vielen anderen Institutionen und Betrieben, radikal aufgezeigt, wie wichtig Führung auf allen Ebenen und eine durch Gemeinschaftsgeist und Selbstverantwortung geprägte Unternehmenskultur für eine positive Bewältigung einer Krisensituation und für ein Unternehmen sind. Und diese Corona-Ausnahmezeit hat weiter verdeutlicht, wie langfristig überlebenswichtig eine Öffnung der Agentur Landesdomäne in Richtung New Work, einer Kombination von neuen Arbeitsmodellen und eines sinnstiftenden Arbeitsplatzes auf Grundlage eines digital vernetzten Unternehmens für alle Stakeholder der Agentur Landesdomäne ist.

Da der Performanceplan der Agentur Landesdomäne unter anderem eine Grundlage für den Haushaltsvorschlag der Südtiroler Landesregierung darstellt, sieht er sich mit seinen Zielen und Maßnahmen auch der AGENDA 2030 für eine Nachhaltige Entwicklung, welche die Autonome Provinz Bozen-Südtirol mitträgt, verpflichtet.

l'orientamento dei visitatori e la messa a disposizione di informazioni in via digitale. In futuro si vorrebbe rinforzare la posizione dei Giardini quali centro di competenza, in particolare nella veste di struttura modello dell'Alto Adige per il giardinaggio ecologico, con focus sulla cura dei giardini di tipo ecologico e sostegno della biodiversità.

La Scuola forestale Latemar è il maggior interlocutore in Alto Adige per l'insegnamento pratico-professionale sui temi caccia, foreste e ambiente nonché sulla sicurezza sul lavoro nei boschi. L'alta considerazione di cui gode la Scuola forestale Latemar si regge tuttavia su un continuo equilibrio tra esigenze interne e necessità esterne. La cooperazione a livello locale deve condurre non solo a un trasferimento delle competenze ma anche a un posizionamento centrale della Scuola forestale Latemar quale luogo d'istruzione in materia di caccia, foreste e ambiente.

Una grossa sfida e un grande impegno per tutti i reparti attivi operativamente dell'Agenzia Demanio provinciale è rappresentata dalla burocrazia e dal lavoro svolto in quegli ambiti intermedi di una struttura a cavallo tra pubblico e privato. L'obiettivo dell'Agenzia è quello di lavorare in maniera efficiente e vicino ai cittadini, ma anche di operare in regime di copertura dei costi.

Per ciò che riguarda i reparti Amministrazione e Amministrazione immobili dell'Agenzia Demanio provinciale si tratta invece di sbrigare, oltre ai classici compiti e funzioni proprie del settore, anche la gestione della contabilità per la Ripartizione Foreste e di agire in veste di interlocutore competente nei confronti di richieste esterne.

La riorganizzazione a seguito della divisione tra l'Agenzia Demanio provinciale e il Centro di Sperimentazione Laimburg si è conclusa per i due enti quando al 31/12/2018 i compiti amministrativi del Centro di Sperimentazione, svolti fino allora dall'Amministrazione, sono tornati al Centro stesso. La nomina del nuovo direttore Albert Wurzer è avvenuta il 01 maggio 2019, primo graduale passo verso un'ottimizzazione dell'organizzazione e delle sue funzioni, come ad esempio una conduzione centralizzata di acquisti e commissioni da parte dei singoli settori.

Il lockdown, conseguente alla pandemia di COVID 19, ha fortemente dimostrato, sia nell'Agenzia Demanio provinciale che in altri enti e istituzioni, quanto sia importante, per superare positivamente i tempi di crisi, una leadership a tutti i livelli e una cultura aziendale basata su uno spirito collaborativo e senso di responsabilità. Lo straordinario periodo della pandemia ha ulteriormente chiarito come a lungo termine sia di importanza vitale per tutti i suoi stakeholder che l'Agenzia Demanio sia favorevole al New Work, ad una impresa connessa digitalmente che fa da sfondo a una combinazione di nuovi modelli lavorativi e posti di lavoro sensati.

Poiché il piano della performance dell'Agenzia Demanio provinciale è un documento su cui si basa la proposta di gestione avanzata all'amministrazione provinciale, tramite gli obiettivi e provvedimenti adottati esso vede assolta anche l'AGENDA 2030 per lo sviluppo sostenibile, così come prevista dalla Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige.

Interner Kontext

Contesto interno

Beschreibung	Descrizione
Um den größten Land- und Forstwirtschaftsbetrieb des Landes, die Agentur Landesdomäne den steigenden Anforderungen anzupassen und weiterzuentwickeln, bedarf es zukünftig eines großen Augenmerkes auf folgende Schwerpunkte: - Nachhaltigkeit (ökologisch, ökonomisch, sozial) - Digitalisierung - Optimierung von Abläufen, Arbeitsprozessen und des Zusammenspiels - Innovation Was alle Bereichsleiter/innen und Koordinatoren wie Stationsleiter durch ihre Arbeit mit und in der Natur bereits leben, ist ein Wirtschaftsdenken in kleinen wie größeren Kreisläufen; das ist eine Stärke der Agentur Landesdomäne. Es ist daher erstrebenswert, dieses Kreislauf-Denken als besonderen „Wert“ für die Agentur zu etablieren. All diese Themen sollten sich wie ein roter Faden durch alle Bereiche ziehen mit dem Ziel, die Agentur Landesdomäne – nach der 2017 erfolgten Zusammenlegung und gemäß ihren Stärken und Chancen – erstmals wettbewerbsfähig zu machen und als erfolgreiches (effizient wie effektiv arbeitendes, attraktives) Landesunternehmen am Markt und in der Öffentlichkeit zu positionieren. Der Schwerpunkt „Nachhaltigkeit“ bedeutet für die einzelnen Bereiche der Agentur Landesdomäne, das bereits Geleistete in Haltung und Arbeitsweise verstärkt fortzuführen. Der Begriff Nachhaltigkeit wiederum beinhaltet gemäß seiner offiziellen Definition eine ökologische, ökonomische und soziale Dimension: - Ökologisch (konstruktiver und wertschaffender Ansatz - mit dem Kreislauf der Natur arbeiten): Erhalt und Förderung von Biodiversität, ressourcenschonender Umgang mit Wasser (Tröpfchenbewässerung, Kraftwerke, Tiefbrunnen), Ausbau der Nutzung nachwachsender Energieträger bzw. umweltfreundlicher Treibstoffe und Öle, der Einsatz von ressourcenschonenden Materialien und effizienten Maschinen, Umstellung auf umweltschonende Produktionsmethoden (Bio, ökologische Gartenpflege, Süßwasserökologie und -fauna: Artenschutz über <i>supportive breeding</i>), das Pflanzen von standortgerechten oder PIWI-Kultursorten ... - Sozial (eine sinn- und gemeinschaftsstiftende Arbeit und ein Mehrwert für das Land): Ein gesunder und sicherer Arbeitsplatz, individuelle Potentialentfaltung durch Festlegung von klaren Kompetenz- und Aufgabenbereichen sowie Abläufen, Integration und Inklusion (Menschen mit Beeinträchtigung, Erntekräften, Flüchtlingen), Verantwortung über das anvertraute Vermögen gegenüber der Öffentlichkeit und ihre Weiterentwicklung als Mehrwert für diese und verschiedene Interessengruppen (zum Beispiel der Wissenstransfer über den Demonstrationsbetrieb). - Ökonomisch (so effizient als möglich als auch kostendeckend zu arbeiten): Etablierung eines Kreislaufdenkens in der gesamten Agentur Landesdomäne: Ressourcenschonendes Arbeiten durch Re-	Per adeguarsi alle crescenti sfide derivate dall'amministrare la più grande azienda agricola e forestale della Provincia e per darsi occasioni di sviluppo futuro, l'Agenzia Demanio provinciale dovrà porre grande attenzione sui seguenti temi: - sostenibilità (ecologica, economica, sociale) - digitalizzazione - ottimizzazione di procedure e processi lavorativi come di prassi collaborative - innovazione Tutti i capisettori, coordinatori e comandanti delle stazioni di vigilanza fanno già esperienza di un pensiero economico nel loro lavoro con e nella natura, secondo cicli economici piccoli e grandi, cosa che rappresenta un punto di forza per l'Agenzia. Sarebbe auspicabile far sì che tale pensiero “circolare” assuma un valore particolare per l'Agenzia. Questi temi dovrebbero intersecare tutti i settori come un filo conduttore, con l'obiettivo di cominciare a rendere l'Agenzia Demanio provinciale competitiva per la prima volta, dopo la fase di riorganizzazione successiva al 2017 e in considerazione dei suoi punti di forza e delle sue debolezze. L'Agenzia dovrà posizionarsi sul mercato e nel pubblico in veste di impresa provinciale di successo (attraente, efficiente ed efficace). Tema “sostenibilità”: per i vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale ciò significa intensificare quanto già avviato in termini di operatività e gestione. Il concetto di sostenibilità, d'altro canto, implica anche, secondo una sua definizione corrente, una dimensione ecologica, economica e sociale: - Ecologica (operare secondo un ciclo naturale con un approccio costruttivo e di qualità): conservazione e promozione della biodiversità; utilizzo delle risorse idriche a risparmio energetico (irrigazione a goccia, centrali, pozzi artesiane); incremento nell'uso di risorse energetiche rinnovabili, quali oli e carburanti ecologici; introduzione di materiali e macchinari efficienti e a risparmio energetico; conversione a metodi di produzione a basso impatto ambientale (cura dei giardini ecologica, agricoltura biologica, ecologia di acqua dolce e fauna: tutela delle specie via <i>supportive breeding</i>); impiego di vitigni autoctoni o di varietà PIWI (resistenti a malattie fungine)... - Sociale (lavorare in maniera razionale e per la collettività, costituire un valore aggiunto per la Provincia): rappresentare un luogo di lavoro sicuro e attento alla salute; dispiego del potenziale individuale stabilendo chiare competenze e ambiti professionali, nonché cicli lavorativi, integrazione e inclusione (persone con disabilità, lavoratori stagionali, rifugiati); responsabile nei confronti del pubblico riguardo il patrimonio affidato e di aumentarne la consapevolezza rispetto al suo valore, per esempio coinvolgendo diversi gruppi di interesse (e trasferire conoscenze tramite attività dimostrative). - Economica (lavorare in maniera più efficiente possibile, anche in senso di copertura dei costi): promuovere un pensiero circolare all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale, operando in termini di sostenibilità

Organisation von verschiedenen Aufgaben/Fachbereichen mit Optimierung von Prozessen und des internen Zusammenspiels sowie des externen Auftretens, durch neue Arbeitsmodelle und kürzere Arbeitswege, den Austausch von Arbeitskräften und den Einsatz von ressourcenschonenden Materialien und Maschinen sowie von nachwachsenden Energieträgern, die der Agentur langfristig Autonomie, Autarkie und Einnahmen bieten.

Eine „Digitalisierung“ der Agentur Landesdomäne sollte den Vorgaben der Digitalisierungsstrategie „Südtirol Digital 2020“ der Südtiroler Landesverwaltung folgen. Sie sollte sich dabei auch an das überregionale INTERREG-Projekt zwischen Italien-Österreich „A21DigitalTyrolVeneto“ anlehnen. Eine Digitale Transformation oder (synonym) Digitalisierung in Unternehmen findet über die Vernetzung von Informationstechnologie, Internet und Produktion (Waren und Güter) und der Erbringung von Dienstleistungen statt. Ziel ist dabei die Optimierung von Arbeitsabläufen und -prozessen, eine Verbesserung des internen wie externen Zusammenspiels und eine allgemeine Reduktion von Kosten. Die Digitalisierung ist Teil der Organisationsentwicklung und befasst sich mit den Grundfragen wie „Was kann digitalisiert werden, welche Programme zusammengeführt, welche Abläufe optimiert werden?“ Eine (Bestands-)Analyse in diesem Bereich soll Dringlichkeiten wie neue Chancen aufzeigen. So ist es Ziel für die nächsten Jahre, mit entsprechender Informatikunterstützung, ein geeignetes Controllingsystem einzuführen und aufzubauen und somit die Ausgaben über Rationalisierungen, Umstrukturierung, Schärfung der Zuständigkeiten und Verbesserung der Arbeitsflüsse einzuschränken. Eine wesentliche Investition in den Bereich Digitalisierung ist daher überlebenswichtig für die Konsolidierung der Agentur Landesdomäne als wettbewerbsfähiges und attraktives Landesunternehmen.

Bei der „Optimierung des internen Zusammenspiels, von Abläufen und Arbeitsprozessen“ geht es um die kurz- wie mittelfristige „Re-Organisation“ von Bereichen zugunsten eines neuen verbindlichen Organigramms (als weitere Grundlage für die ISO 45001-Zertifizierung): Es gilt erstmals die 2017 zusammengeführten und anvertrauten Landesstrukturen der beiden vormaligen Landesbetriebe, Gutsverwaltung Laimburg und Forst- und Domänenverwaltung, als ein langfristig effizient und nachhaltig arbeitendes öffentliches Unternehmen zu konsolidieren und seine Weiterentwicklung zu forcieren. Und es geht auch darum, für die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter als Agentur Landesdomäne ein attraktiver Arbeitgeber zu bleiben bzw. wieder zu werden. Grundsätzlich müssen hier folgende Fragestellungen beantwortet werden: Wo muss ich in meinem jeweiligen Bereich Aufgaben und Kompetenzen klären, um einen effiziente(re)n Workflow zu haben? Wie kann ich Menschen gemäß ihren Stärken und im Einklang mit den Anforderungen des Betriebes entwickeln? Es geht hier auch um die Themen Kommunikation, neue Arbeitsmodelle, Unternehmenskultur, welches Leitbild führt uns?

Daran schließt sich auch das Schwerpunktthema „Innovation“ an: Wie kann ich heute als öffentliche Hilfskörperschaft und als Privatbetrieb aus dem Kreativpotential der Mitarbeitenden schöpfen, um eine nachhaltig gelebte Land- und Forstwirtschaft zu stärken und durch neue oder bessere Produkte die Einnahmen zu erhöhen? Und wie kann ich andererseits eine Innovationskultur etablieren, worin die Mitarbeitenden über Eigenverantwortung und ein faires Teamzusammenspiel Freude an einer gemeinsamen Entwicklung finden und sich als Teil einer gesamtheitlichen Unternehmensentwicklung wertschätzend wahrnehmen?

grazie alla riorganizzazione di diverse mansioni/settori e all'ottimizzazione dei processi di lavoro, della collaborazione interna e delle operazioni verso l'esterno. Nuovi modelli lavorativi, procedure più snelle, scambi di collaboratori, introduzione di materiali e macchinari a risparmio energetico, utilizzo di risorse energetiche rinnovabili, tutto ciò nell'ottica di offrire all'Agenzia Demanio autonomia, autarchia e profitti.

Il tema della “digitalizzazione” all'interno dell'Agenzia Demanio provinciale si colloca nell'ambito ben più ampio del progetto di digitalizzazione dell'amministrazione provinciale “Alto Adige Digitale 2020” e in quello ancora più esteso definito dal progetto europeo INTERREG, in particolare il progetto Italia-Austria “A21DigitalTyrolVeneto”. La trasformazione digitale o (altrimenti detta) digitalizzazione di un'impresa avviene attraverso la connessione di tecnologie informatiche, internet, prodotti (merci e beni) e offerta di servizi, avendo come obiettivi l'ottimizzazione di cicli e procedure di lavoro, il miglioramento della collaborazione, sia interna che esterna, e la riduzione dei costi. La digitalizzazione è parte dello sviluppo dell'impresa. Essa si trova a dover rispondere a domande fondamentali: che cosa dovrà essere reso in formato digitale? Quali programmi vanno contemplati? Quali procedure devono essere ottimizzate? Un'analisi (dell'esistente) in questo ambito dovrebbe far emergere sia le urgenze che le opportunità. Questo sarà l'obiettivo negli anni a venire, introducendo e affinando opportuni strumenti informatici per un adeguato sistema di controlling e diminuendo con ciò i compiti di razionalizzazione, destrutturazione, affinamento delle mansioni e ottimizzazione dei flussi di lavoro. Un investimento sostanzioso nel settore digitalizzazione è vitale per il consolidamento dell'Agenzia Demanio provinciale in quanto azienda attrattiva e competitiva.

Con “ottimizzazione della collaborazione interna, delle procedure e dei cicli lavorativi” si fa riferimento a una “riorganizzazione” di breve e medio termine dei vari settori a favore di un nuovo organigramma vincolante per tutti (quale ulteriore requisito per la certificazione ISO 45001): si tratta di rafforzare lo sviluppo anche futuro di un'impresa derivante dalla fusione nel 2017 di due enti provinciali: il Podere Laimburg e l'Azienda Provinciale Foreste e Demanio. Tale impresa dovrà consolidare la propria attività nel pubblico operando in maniera sostenibile ed efficiente. Si tratta anche di rimanere e/o tornare a essere un datore di lavoro attrattivo per i lavoratori e le lavoratrici dell'Agenzia Demanio provinciale. In linea di massima, devono essere soddisfatte le seguenti problematiche: a che livello si può, nel proprio settore, chiarire mansioni e competenze, così da migliorare il flusso di lavoro? Come si può agevolare lo sviluppo delle risorse umane, tenendo conto dei punti di forza e degli sforzi richiesti per accogliere le sfide cui l'azienda si trova davanti? Vanno inoltre tenuti in considerazione temi quali la comunicazione, nuove modalità di lavoro, la cultura aziendale: quale modello vogliamo seguire?

A questo proposito si allaccia anche il tema dell'innovazione: com'è possibile oggi, in quanto ente strumentale della Provincia e azienda privata, attingere dal potenziale creativo dei collaboratori e rafforzare l'agricoltura e la silvicoltura, nonché aumentare i profitti tramite nuovi e migliori prodotti? D'altro canto, come si può stabilire una cultura dell'innovazione in cui i lavoratori possano trovare soddisfazione nel coinvolgimento personale e nella leale collaborazione reciproca per uno sviluppo comune?

Die Agentur Landesdomäne wird mit knapp 15 % durch Landesbeträge für die Durchführung der außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten am unverfügbaren Vermögen des Landes (Investitionsausgaben) bezuschusst.

Keine Landesbeiträge erhält die Agentur derzeit – obwohl zum Teil zustehend gemäß u.a. DLH 36/2020, BLR 1501/2016 – für die Unterstützung ihrer Tätigkeit (z. B. außerordentliche und ordentliche Instandhaltung von Betriebsvermögen), für Führungskosten sowie für die Umsetzung von Arbeiten für die Landesabteilungen (u. a. Personalausgaben und Laufende Ausgaben). Diese Ausgaben müssen somit von der Landesagentur mit Betriebsmitteln, sprich Einnahmen aus der land- und forstwirtschaftlichen, der kommerziellen Tätigkeit und den Lehrveranstaltungen, gedeckt werden.

Das unternehmerische Risiko und die unsicheren Zusagen im Landeshaushalt bereiten große kurz-, mittel- und langfristige Planungsunsicherheit und reduziert vorweg die Produktivität der Agentur.

Eine SWOT-Analyse der Agentur Landesdomäne 2020 hat folgendes Bild ergeben:

Stärken

- In der Agentur liegt Fachwissen und Erfahrung zu den wichtigen Bereichen gebündelt vor.
- Flächen, Betriebe und Gebäude bieten wichtige, einzigartige Infrastrukturen für das Land Südtirol in den Bereichen Forst- und Landwirtschaft, Botanischer Garten / Gartentourismus, Umweltbildung und Artenschutz und sind in Ausrichtung wie Bewirtschaftung repräsentativ für die jeweiligen Eigenheiten Südtirols.
- Die Belegschaft ist motiviert die durch die Reorganisation entstandenen neuen Aufgaben anzugehen.

Schwächen

- Durch die gesetzlichen Auflagen für die öffentliche Verwaltung und deren Betriebe sowie durch die verwaltungstechnische Umsetzung (u. a. der öffentlichen Auftragsvergabe) entstehen zwangsläufig mehr bürokratischen Arbeiten und zeitlicher Mehrbedarf in der Umsetzung.
- Es fehlen geeignete EDV-Programme sowie integrierte Systeme und Instrumente, die für die Planung, Umsetzung und Erreichung einer schlanken, effizienten, digitalen, modernen und unbürokratischen Verwaltung unabdinglich sind.
- Zudem besteht ein Personalmangel an ausgebildeten technischen und geschulten Fachkräften sowie bedarfsgerechtem Aus- und Weiterbildungsangebot.
- Das Fehlen eines (gemeinsam erarbeiteten) Leitbildes und einer gelebten Unternehmenskultur erschwert ein Zusammenwachsen der einzelnen Bereiche als Landesunternehmen gleich wie ein gemeinsames „An einem Strang ziehen“.
- Durch die bürokratische Belastung der öffentlichen Verwaltung und deren Betriebe tendieren die internen Abläufe schwerfälliger als in der Privatwirtschaft zu sein, obwohl sie, vor allem in den Produktionsbereichen (Agrar- und Forstbetrieb, Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff), aus Gründen der Konkurrenzfähigkeit wie in der Privatwirtschaft zu handhaben wären.

Chancen

- Die Stärken, entsprechend genutzt, sind die optimale Voraussetzung, um die vorgegebenen Aufgaben zu erfüllen. Durch die Reorganisation entstehen neue

L'Agenzia Demanio provinciale riceve dalla Provincia appena il 15% dei finanziamenti per lo svolgimento di lavori di manutenzione straordinaria al patrimonio indisponibile della Provincia (spese di investimento).

Attualmente l'ADP non riceve alcun contributo provinciale – così come in parte previsto dal D.P.P. 36/2020 e dalla D.G.P. 1501/2016 – a sostegno delle sue attività (per es. per la manutenzione ordinaria e straordinaria del patrimonio aziendale), dei costi di gestione nonché della messa in pratica di lavori per le ripartizioni provinciali (tra cui le spese di personale e le spese correnti). Per coprire tali spese, l'Agenzia deve fare affidamento su entrate proprie derivanti da attività commerciali, agricole e di selvicoltura, come anche dalle iniziative didattiche.

Il margine di rischio imprenditoriale e le incertezze dei bilanci provinciali provocano grande insicurezza a livello di pianificazione nel breve, medio e lungo termine e riducono la produttività dell'Agenzia.

Un'analisi SWOT dell'Agenzia Demanio provinciale nel 2020 ha restituito il seguente quadro:

Punti di forza

- nell'Agenzia si trovano specifiche competenze tecniche ed esperienza, pertinenti ai settori più importanti;
- i territori, con le aziende e le strutture, rappresentano delle infrastrutture importanti e uniche per la Provincia dell'Alto Adige, per quanto riguarda l'agricoltura, la silvicoltura, i giardini botanici e il turismo ad essi collegato, la formazione in temi di ambiente e tutela. Dal punto di vista organizzativo, essi sono emblematici rispetto alla singolarità amministrativa dell'Alto Adige.
- il personale dipendente è motivato e sta affrontando i nuovi compiti e le nuove sfide emersi a seguito della riorganizzazione.

Punti deboli

- A causa degli oneri amministrativi, cui l'amministrazione pubblica con i suoi enti deve ottemperare, aumenta inevitabilmente anche il carico burocratico (in particolare nel caso delle gare di appalto pubbliche) nonché il tempo necessario al suo disbrigo.
- Mancano opportuni programmi EDP, come pure soluzioni di interfaccia tra programmi e applicazioni, imprescindibili per la pianificazione, applicazione e gestione di un sistema amministrativo snello, efficiente, digitalizzato, moderno e non troppo burocratico.
- A ciò va aggiunta una carenza di personale in termini di tecnici formati, di forza lavoro esperta e di offerte di formazione adeguate al fabbisogno.
- La mancanza di un modello (elaborato collettivamente) e di una cultura imprenditoriale ostacolano lo sviluppo comune dei singoli settori in quanto impresa di livello provinciale che punta a “un unico obiettivo” comune.
- La pesante burocrazia dell'amministrazione pubblica e dei suoi reparti portano a creare iter interni ben più gravosi rispetto a quelli presenti in una ditta privata, sebbene i primi, soprattutto nei settori produttivi (azienda agraria e forestale, I Giardini di Castel Trauttmansdorff), dovrebbero essere gestiti in maniera simile al settore privato per risultare competitivi.

Opportunità

- I punti di forza, impiegati opportunamente, sono requisiti ideali per affrontare i compiti dell'Agenzia. Tramite la riorganizzazione sono emerse nuove sfere d'intervento e

Betätigungsfelder und weitere Synergien zwischen den Bereichen Forst, Landwirtschaft und Botanischer Garten sowie Aquatischer Artenschutz.

sinergie fra i settori foreste, agricoltura, i Giardini botanici e Centro tutela specie acquatiche.

Gefahren

- Es besteht die Gefahr, dass die interne Effizienz, aber auch die Motivation von Führungskräften und ihren Teams leidet, insofern ohne Begleitung einer attraktiven Vision gearbeitet wird. Hier gilt es besonders darauf zu achten, dass diese negative Entwicklung zum einen durch eine stabile Organisationsstruktur und optimalen Organisationsabläufen gehemmt und zum anderen von Visionsentwicklung und Teambildung zugunsten einer klaren und stabilen Unternehmenskultur begleitet wird.

Rischi

- Sussiste il rischio che l'efficienza interna, ma anche la motivazione stessa di quadri dirigenti e staff, risentano della mancanza di una visione comune attrattiva. In particolar modo, occorre fare attenzione che un simile sviluppo negativo, da un lato, venga inibito da processi organizzativi ottimali e, dall'altro, sia accompagnato da una struttura organizzativa orientata verso una chiara e stabile cultura aziendale attraverso una visione comune e la creazione di uno spirito di gruppo.

(3) Strategische Ziele - Obiettivi strategici

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilität: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

1 Optimierung und Weiterentwicklung der 2017 gegründeten Agentur Landesdomäne Miglioramento dell'Agenzia Demanio provinciale e sviluppo successivo alla sua istituzione del 2017

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
1	Organigramm	Organigramma	Anzahl / quantità	0	1	-	-	●
2	Organigramme der einzelnen Bereiche / Koordinationsstrukturen	Organigramma dei singoli settori / strutture di coordinamento	Anzahl / quantità	0	7	-	-	●
3	Dekretänderungen der Landesregierung	Modifiche per decreto dell'Amministrazione provinciale (A.P.)	Anzahl / quantità	1	1	-	-	◐
4	Beschlüsse der LR	Delibere dell'A.P.	Anzahl / quantità	0	3	-	-	◐
5	Dekrete des Agenturdirektors (inkl. Delegierungen des Dir. => BL/KO)	Decreti del Direttore dell'Agenzia (incluse deleghe del Dir. => capisettore e coordinatori)	Anzahl / quantità	53	70	50	50	◐
6	Rahmenabkommen mit der Südtiroler Landesverwaltung und ihren Infrastrukturen	Convenzioni – quadro con l'Amministrazione provinciale e le sue infrastrutture	Anzahl / quantità	0	2	1	-	◐
7	Verwaltungsangestellte mit flexiblen Arbeitszeitmodellen für Land/Betrieb (Mix aus Präsenz, Tele- und Smart Working)	Impiegati amministrativi con orari di lavoro flessibile, provinciali/aziendali (mix di presenza, telelavoro, smartwork)	Anzahl / quantità	95	55	30	30	◐
8	Digitalisierung (Anschluss an das Glasfasernetz)	Digitalizzazione (collegamento alla fibra ottica)	Anzahl / quantità	4	3	2	2	◐

Beschreibung

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet für die Autonome Provinz Bozen die landeseigenen Hochgebirgsflächen und 5.100 ha Wald, die land- und forstwirtschaftlichen Flächen und die über 70 dazu gehörigen Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz. Für diese Tätigkeit wurde der, nach Zusammenlegung der Gutsverwaltung Laimburg und des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung, heute größte land- und forstwirtschaftliche Betrieb des Landes Südtirol in drei operative Bereiche – das sind der Agrarbetrieb Laimburg mit seinen zwanzig Gutshöfen, der Forstbetrieb der Agentur mit seinen vier Forstlichen Aufsichtsstellen (Moos in Passeier, Villnöss, Latemar, Aicha) und dem Forstgarten Aicha, mit dem Landessägewerk Latemar und dem Besucherzentrum Karersee sowie dem Aquatischen Artenschutzzentrum und die Gärten von Schloss Trauttmansdorff – gegliedert und weiter mit der Koordinierung der Forstschule Latemar betraut. Dahinter wirken die beiden weiteren Bereiche Verwaltung und Liegenschaftsverwaltung, die aus zum Teil bestehenden Strukturen mit bekannten Aufgaben hervorgegangen sind bzw. die auf der Grundlage neuer Vorgaben wie gesetzlicher Anforderungen intern kurzerhand reorganisiert wurden. Alle Bereiche sind im Zuge der Neuschaffung der Agentur Landesdomäne mit neuen Herausforderungen rechtlicher, administrativer oder inhaltlicher Art konfrontiert worden und haben mit einer breiten Vielfalt an Themen und Aufgaben in

Descrizione

Per conto della Provincia autonoma di Bolzano, l'Agenzia Demanio provinciale cura l'amministrazione e la gestione di territori demaniali d'alta montagna e di ha 5.100 di bosco, nonché territori rurali e forestali, su cui sorgono più di 70 tra impianti, aziende ed edifici, tutto di proprietà della Provincia. Per queste attività è stata preposta quella che, oggi, è la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige, sorta a seguito della riorganizzazione dell'ex Podere Laimburg e dell'Azienda Provinciale Foreste e Demanio. I suoi principali settori operativi sono tre: l'Azienda agricola Laimburg, con i suoi venti poderi; i Giardini di Castel Trauttmansdorff; l'Azienda forestale dell'Agenzia con il vivaio forestale Aica, le quattro stazioni di vigilanza (Moso in Passiria, Venosta, Latemar, Aica), la Segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori del Lago di Carezza e il Centro Tutela Specie Acquatiche. Successivamente all'Agenzia è stata affidata anche la Scuola forestale Latemar. Sullo sfondo, operano altri due importanti settori, l'Amministrazione e l'Amministrazione immobili, che sono state di recente riorganizzate al loro interno, per essere in grado di assolvere i nuovi compiti richiesti dalla normativa più recente, pur continuando però ad occuparsi delle mansioni che già spettavano loro. Tutti i settori, dopo la riorganizzazione, si sono trovati ad affrontare nuove sfide di tipo normativo, amministrativo o di merito e hanno avuto a che fare con un'ampia varietà di ambiti e questioni, riguardanti l'agricoltura, la silvicoltura, l'ecologia d'acqua dolce, il turismo dei giardini, edilizia e

Das sind die Voraussetzungen, um die Agentur Landesdomäne schnellstmöglich zu modernisieren und dieser eine Weiterentwicklung als zeitgemäßes Landesunternehmen zu garantieren.

Con questi presupposti, l'Agenzia Demanio provinciale può diventare velocemente più moderna e garantire un futuro sviluppo in quanto impresa al passo coi tempi.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

2	Die Agentur Landesdomäne sorgt für eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung der land- und forstwirtschaftlichen Flächen und für die Erhaltung und den Schutz der alpinen Lebensräume.	L'Agenzia Demanio provinciale si occupa della gestione di aree agricole e boschive, secondo criteri di sostenibilità ed equilibrio, nonché della tutela e conservazione degli ecosistemi alpini.
----------	--	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuern. Govern.
1	PEFC-zertifizierte Waldfläche	Area boschiva certificata PEFC	Anzahl / quantità	5053,21	5053,21	5053,21	5053,21	●
2	Anbaufläche Äpfel mit integrierter Wirtschaftsweise (AGRIOS-zertifiziert) (ha)	Melicoltura a produzione integrata (certificata AGRIOS) (ha)	Anzahl / quantità	123,8	117,9	117,9	117,9	●
3	Anbaufläche Äpfel mit biologischer Wirtschaftsweise inkl. Umstellung (ha)	Melicoltura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	10,8	10,6	10,6	10,6	●
4	Anbaufläche Wein (ha)	Viticultura (ha)	Anzahl / quantità	44,2	41,9	41,9	41,9	●
5	Anbaufläche Wein, biologisch produziert inkl. Umstellung (ha)	Viticultura a produzione biologica incluso aree convertite (ha)	Anzahl / quantità	2,2	3,5	3,5	3,5	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur verfolgt eine nachhaltige und ausgewogene Bewirtschaftung und Erhaltung der Lebensräume, insbesondere von Wäldern und Almen. Dadurch werden der Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume garantiert. Sämtliche Wälder der Agentur sind PEFC-zertifiziert. Die Zertifizierung in der Forstwirtschaft ist ein weltweit anerkannter Prozess zur Kennzeichnung nachhaltig erzeugter Produkte des Waldes durch ein Gütesiegel. PEFC ist ganzheitliche Nachhaltigkeit: ein integratives Konzept, das den ökologischen, sozialen und ökonomischen Aspekt verbindet. Die Wälder der Agentur werden gemäß Waldbehandlungsplänen bewirtschaftet.	L'Agenzia persegue una gestione degli ecosistemi, soprattutto di boschi e pascoli alpini, improntata all'equilibrio e alla sostenibilità. In tal modo si riesce a tutelare e conservare questi habitat naturali. Tutti i boschi dell'Agenzia sono certificati PEFC. La certificazione PEFC nella silvicoltura è un sistema riconosciuto a livello internazionale che, tramite un marchio di qualità, garantisce una produzione del bosco sostenibile. PEFC significa sostenibilità olistica, un concetto comprendente i tre aspetti cioè dell'ecologico, sociale ed economico. I boschi dell'Agenzia vengono amministrati secondo una pianificazione degli interventi di silvicoltura.

Die Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Apfel-Anbauflächen des Agrarbetriebes Laimburg erfolgt nach den Richtlinien der integrierten Produktion (AGRIOS-zertifiziert), der Weinbau folgt den Kellereirichtlinien. Die integrierte Landwirtschaft ist eine naturnahe und nachhaltige Anbauweise. Dabei werden natürliche Ressourcen geschont, die Fruchtbarkeit der Böden erhalten und Hilfsmittel wie Dünger und Pflanzenschutzmittel (PSM) bedacht eingesetzt. Jeder Einsatz von PSM muss begründet sein und ist die Folge einer umfassenden Kontrolle von Schädlingen, Nützlingen und Krankheiten. Das Ziel ist eine nachhaltige, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Hierzu zählt auch der sparsame Umgang mit Ressourcen wie die Nutzung von nachwachsenden Energieträgern. Die Beregnungsanlagen des Agrarbetriebes werden kontinuierlich auf Tropfbewässerung umgestellt.

Die auf den Gutshöfen des Agrarbetriebes Laimburg geernteten Trauben, Kirschen, Beeren, Marillen und Pflaumen unterliegen jeweils den Kontrollen der belieferten Obstgenossenschaften.

Der Anteil am biologischen Obst- und Weinbau des Betriebes wird gesteigert.

La coltivazione dei terreni dell'Azienda agricola Laimburg, destinati alla melicoltura, avviene secondo i dettami dell'agricoltura integrata (certificazione AGRIOS); quelli destinati alla viticoltura seguono le regole della cantina. L'agricoltura integrata è un metodo di coltivazione sostenibile e a basso impatto ambientale che prevede il rispetto delle risorse naturali, il mantenimento della fertilità del terreno e un impiego ponderato di prodotti ausiliari, quali concimi e fitosanitari. Ogni utilizzo di fitosanitari deve essere motivato e verificarsi solo in conseguenza a un attento controllo riguardo parassiti, insetti utili e malattie. L'obiettivo è ottenere prodotti salutari, sicuri e di alta qualità tramite un metodo di produzione sostenibile rispettoso dell'ambiente e redditizio. In questo senso, è rilevante anche un utilizzo parsimonioso delle risorse e l'impiego di energie rinnovabili. Gli impianti d'irrigazione "a pioggia" dell'Azienda agricola vengono costantemente convertiti in impianti "a goccia".

L'uva, le ciliegie, i piccoli frutti, le albicocche e le prugne coltivate nei poderi dell'Azienda agricola Laimburg sono sottoposte ai controlli delle cooperative frutticole alle quali vengono fornite.

La percentuale di coltivazione biologica nella frutticoltura e viticoltura dell'Azienda agricola viene continuamente aumentata.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

3	Der Agrarbetrieb Laimburg stellt landwirtschaftliche Flächen für das Versuchszentrum Laimburg und die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes bereit und ist ein Demonstrationsbetrieb für das Versuchszentrum und für ausgewählte Fachleute. Er bewirtschaftet die nicht für Versuche verwendeten Flächen möglichst gewinnorientiert unter Beachtung der geltenden Vergaberichtlinien für öffentliche Körperschaften.	L'Azienda agricola Laimburg mette a disposizione alcuni terreni per la sperimentazione, utilizzati dal Centro di Sperimentazione Laimburg e dalle scuole professionali per l'agricoltura della Provincia. Essa costituisce anche un'azienda modello per il Centro di Sperimentazione e per determinati professionisti. I terreni, non utilizzati per la sperimentazione, vengono gestiti il più possibile per trarne profitto, ma nel rispetto della normativa vigente sugli appalti per gli enti pubblici.
----------	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuern. Govern.
1	Versuchsflächen (ha)	Superficie di sperimentazione (ha)	Anzahl / quantità	86,2	86 ha	86 ha	86 ha	◐
2	Umsetzung von Forschungsergebnissen und Erfahrungen in die Praxis	Risultati derivati dalla ricerca e dall'esperienza applicati alla messa in pratica della coltivazione	Anzahl / quantità	2	2	2	2	◐

Beschreibung

Zu den gesetzlich festgelegten Aufgaben der Agentur Landesdomäne gehört auch die Bewirtschaftung und Bereitstellung von Flächen und Ressourcen besonders für die institutionellen Zwecke des Versuchszentrums Laimburg, aber auch für andere Forschungsinstitutionen sowie für die landwirtschaftlichen Fachschulen.

Grundsätzlich stehen die gesamten landwirtschaftlichen Flächen der Agentur Landesdomäne dem Versuchszentrum Laimburg und den landwirtschaftlichen Lehranstalten des Landes für Versuchs- und Lehrzwecke zur Verfügung. Aktuell benötigt das Versuchszentrum eine Fläche von rund 86 ha für Forschungszwecke. Der Bedarf wird in Zukunft voraussichtlich steigen. Von den Lehreinrichtungen führen die Fachschule für Obst-, Wein- und Gartenbau Laimburg, die Fachschule für Land- und Forstwirtschaft Fürstenburg, die Fachschule für Land- und Hauswirtschaft Dietenheim sowie die Freie Universität Bozen praktische Übungen auf den landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg durch. Dabei stehen die Betriebsführer/in den Lernenden mit ihrem breiten Fachwissen zur Seite, welches sie sich unter anderem durch die Umsetzung von neuen Erkenntnissen in der Praxis über die Jahre erworben haben.

Descrizione

Tra i compiti dell'Agenzia Demanio provinciale definiti per legge, vi è anche la gestione e messa a disposizione di terreni e risorse per la ricerca e la formazione, in particolare per gli obiettivi istituzionali del Centro di Sperimentazione Laimburg ma anche per altri istituti di ricerca e per gli istituti professionali di agraria.

In linea di massima tutta la superficie coltivabile dell'Agenzia Demanio provinciale è disponibile per scopi didattici e di ricerca da parte del Centro di Sperimentazione Laimburg e degli istituti agrari della Provincia. Attualmente il Centro di Sperimentazione impiega un'area di circa 86 ettari ai fini di ricerca scientifica. In futuro probabilmente questo fabbisogno aumenterà. Nelle strutture didattiche vengono effettuate esercitazioni pratiche sui terreni agricoli dell'Azienda ad opera della Scuola professionale per la frutticoltura, viti-, orti- e floricoltura Laimburg, la Scuola professionale di scienze agrarie e forestali Fürstenburg, la Scuola professionale di agraria ed economia domestica di Teodone, come pure dell'università di Bolzano. I capimaso affiancano gli studenti mettendo a disposizione la loro vasta esperienza, sviluppata in tanti anni di attività.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

4	Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden als botanischer Schaugarten und Freizeitattraktion geführt. Sie haben sich zu einer international bekannten Tourismusattraktion entwickelt und werden von Einheimischen und Gästen aller Generationen rege besucht. Es gilt, diese Rolle beizubehalten. Die Gärten sind eine Pileteinrichtung des Landes für ökologische Gartenpflege und nehmen eine Vorbildfunktion für öffentliche Einrichtungen ein. Sie sind die ideale Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono organizzati in quanto giardino botanico aperto alla visita ed attrazione per il tempo libero. Si sono affermati come meta turistica di livello internazionale e vengono visitati regolarmente sia dai locali che da turisti di tutte le età. È importante conservare tale ruolo. I Giardini rappresentano un impianto all'avanguardia per la Provincia, in termini di giardinaggio ecologico, e rappresentano un modello per le istituzioni pubbliche. Essi sono la piattaforma ideale per trasmettere contenuti ecologici ad un vasto pubblico.
----------	--	---

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt.	Plan/Pianificato			Steuerb. Govern.
				2019	2021	2022	2023	
1	Besucherzahlen	Numero visitatori	Anzahl / quantità	397.466	250.000	350.000	400.000	○
2	Kundenzufriedenheit	Soddisfazione del cliente	Prozent / per cento	96,6%	98%	98%	98%	◐
3	Mehrmaliger Besuch	Visita ripetuta	Prozent / per cento	38,5%	30%	31%	32%	◐

Beschreibung

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in Meran wurden 2001 eröffnet und sind heute Südtirols beliebteste Besucherattraktion. Sie stellen auf einer Fläche von 12 ha über 80 verschiedene Gartenlandschaften (Natur- wie Kulturlandschaften) mit Pflanzen aus aller Welt dar und zählen rund 400 000 Gäste pro Gartenjahr (in 7,5 Monaten). Die Anlage wurde mehrfach ausgezeichnet und zählt zu den Top-Gärten Italiens, Europas und auch weltweit. Ihre besondere Stärke liegt in der Verbindung von Natur, Kultur und Kunst – beispielsweise durch zehn Künstlerpavillons und verschiedenen Erlebnisstationen – und in der didaktischen Vermittlung von botanischen Inhalten. In Sonderausstellungen und themenspezifischen Gartenführungen sowie in eigens für die Gärten konzipierten Veranstaltungsreihen wird Botanik als Sinneserlebnis vermittelt. Musikalische und kulinarische Events ergänzen das Gartenjahr. Bei der Pflanzenpflege stehen Ökologie und Nachhaltigkeit im Vordergrund. Die Gärten wurde von der ehemaligen Gutsverwaltung des Versuchszentrums Laimburg aufgebaut und sind seit 1. Januar 2017 Teil der Agentur Landesdomäne. An den Infrastrukturen der Gärten besteht ob langjähriger fehlender Investitionen ein hoher Erneuerungsbedarf.

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff werden in den kommenden Jahren ihren Entwicklungsschwerpunkt im Aufbau und in der konsequenten Umsetzung der Marke der Gesamtattraktion Trauttmansdorff setzen: „Trauttmansdorff“ führt so eine Top-Garten-Tourismusattraktion und das Museum für Tourismus unter einer Marke zusammen. Eine weitere Schärfung derselben erfolgt in der ökologischen Wahrnehmung der Gärten. Nicht nur die ökologische Bewirtschaftung soll mehr hervorgehoben werden auch in anderen Bereichen soll stärker auf Nachhaltigkeit geachtet werden.

Descrizione

I Giardini di Castel Trauttmansdorff a Merano sono stati inaugurati nel 2001 e ad oggi rappresentano una delle attrazioni turistiche più apprezzate dell'Alto Adige. Consistono in un'area di 12 ettari che include più di 80 tipi diversi di ambienti botanici (paesaggi naturali e culturali) con piante provenienti da tutto il mondo. Circa 400.000 visitatori vengono censiti per ogni anno di visita (7,5 mesi).

I Giardini hanno ricevuto diversi premi e si annoverano tra i migliori giardini d'Italia, Europa e del mondo. La loro peculiarità è costituita dal legame fra natura, cultura e arte – ad esempio i dieci padiglioni artistici e le numerose stazioni multisensoriali – e con la mediazione didattica per temi di botanica. Le mostre temporanee, le escursioni guidate a tema come pure le serie di eventi concepite per i Giardini: tutto concorre a presentare la botanica come esperienza sensoriale. Eventi musicali e gastronomici completano l'anno di visita al giardino. Per ciò che riguarda la cura delle piante, ecologia e sostenibilità sono sempre in primo piano.

I Giardini furono allestiti dall'amministrazione fondiaria dell'ex Centro di Sperimentazione Agrario Laimburg; dal 01 gennaio 2017 fanno parte dell'Agenzia Demanio provinciale. Ad oggi, i bisogni più impellenti riguardano i lavori di ristrutturazione per le infrastrutture dei Giardini.

Nei prossimi anni i Giardini di Castel Trauttmansdorff si concentreranno nel loro sviluppo sull'impostazione e sulla coerente implementazione del marchio dell'attrazione complessiva di Trauttmansdorff: "Trauttmansdorff" riunisce così sotto un unico marchio l'attrazione turistica di punta dei giardini e il Museo del Turismo. Un ulteriore affilamento del marchio riguarderà la percezione ecologica dei Giardini. Non solo la coltivazione ecologica sarà maggiormente enfatizzata, ma anche in altri settori si presterà maggiore attenzione alla sostenibilità.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

5 Das Aquatische Artenschutzzentrum wird zu einem Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz aufgebaut. Sviluppo del Centro di Tutela Specie Acquatiche fino a diventare un centro di riferimento per la tutela delle specie ittiche.

Nr.	Indikator	Indicatore	Ist/Consunt. Einheit unità	Plan/Pianificato				Steuerb. Govern.
				2019	2021	2022	2023	
1	Wildfänge der Marmorierten Forelle in verschiedenen Einzugsgebieten	Prelievo di trota marmorata in diversi bacini idrografici	Anzahl / quantità	6	6	6	6	◐
2	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle (von genetisch überprüften, wilden Elterntieren)	Incubazione di uova di Trota marmorata (di genitori selvatici, geneticamente testati)	Anzahl / quantità	15.630	15.000	15.000	15.000	◐
3	Erbrütung von Eiern der Marmorierten Forelle für die Landeszuweisungen (von genetisch überprüften Elterntieren aus dem Fließgerinne)	Incubazione di uova di Trota marmorata per la semina nelle acque dell'Alto Adige (provenienti di femmine del parco riproduttori e maschi selvatici, geneticamente testati).	Anzahl / quantità	--	50.000	50.000	100.000	◐
4	Entnahme von Eiern und/oder Larven von wilden Dohlenkrebs-Populationen	Prelievo di uova e/o larve dei vari popolazioni del gambero di fiume (Austropotamobius pallipes oder Gambero dai piedi bianchi) dell'Alto Adige.	Anzahl / quantità	159	100	100	100	◐
5	Sicherung von Kleinfischarten	Conservazione di pesci autoctoni di piccola taglia	Anzahl / quantità	1	1	1	1	◐
6	Entnahme von Äschenlarven und Aufzucht	Prelievo di larve di temolo e loro allevamento	Anzahl / quantità	500	500	0	0	◐

Beschreibung

Der institutionelle Auftrag des Aquatischen Artenschutzzentrums (AASZ) ist der Erhalt und die Förderung der autochthonen Fischarten sowie des Dohlenkrebses. Die Sicherung und der Erhalt der Marmorierten Forelle bilden den Arbeitsschwerpunkt des AASZ. Die Basis des Konzeptes ist dabei das so genannte „supportive breeding“, die Stützung der Fischbestände durch die Vermehrung und Aufzucht von Teilen des Wildfischnachwuchses in Gefangenschaft und Wiederbesatz in das Ursprungsgewässer. Die Grundlage für dieses Artenschutzprogramm bilden genetische Analysen. Die Nachkommen werden als Eier, Brütlinge und Einsömmrige besetzt. Durch die naturnahe Haltung (strukturierte Teiche sowie Verzicht auf Kunstfutter) werden Domestizierungseffekte auf ein Minimum reduziert.

Weiters werden verschiedene Herkünfte von bedrohten Kleinfischarten des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Diese sogenannten Genpools dienen einerseits der Sicherung dieser Arten, andererseits können sie im Rahmen von Renaturierungsprojekten oder als Initialbesätze nach Katastrophenereignissen herangezogen werden.

Für diese Neuausrichtung müssen Gelände und Infrastrukturen adaptiert und umgebaut werden. Eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit schafft Transparenz und die Öffnung des Aquatischen Artenschutzzentrums nach außen soll die Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen stärker sensibilisieren.

Descrizione

La missione istituzionale del Centro di Tutela Specie Acquatiche (CTSA) consiste nel preservare e incrementare le specie ittiche autoctone e del gambero di fiume. La protezione e preservazione della trota marmorata è il fulcro delle attività del Centro. Il sistema si basa sul “supportive breeding”, cioè la preservazione della popolazione ittica tramite proliferazione e allevamento di larve e avannotti in condizioni protette per poi essere reintrodotti in ambiente naturale. Le analisi genetiche costituiscono la base fondante del programma di tutela ittica. Uova, avannotti e novellami vengono reintrodotti in natura, ma grazie all'allevamento in habitat simil-naturali (vasche-canale accessoriate, rinuncia alla somministrazione di mangime artificiale) vengono ridotti al minimo gli effetti di domesticazione.

Altre piccole specie ittiche minacciate di estinzione vengono tutelate, quali gamberi di fiume e sanguinerole. Questi cosiddetti pool genetici servono da un lato alla conservazione della specie e dall'altro lato contribuiranno al ripopolamento, in caso di progetti di ripristino naturale o a seguito di catastrofi ambientali.

Questa nuova struttura ha richiesto interventi di costruzione e di adattamento per terreni e infrastrutture. Un lavoro mirato di pubblicizzazione, unito all'apertura verso l'esterno e al ricorso alla trasparenza dovrebbero favorire la sensibilizzazione della cittadinanza nei confronti dell'ecosistema acquatico.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

6	Die Forstschule Latemar ist ein Bildungszentrum und bietet ein attraktives, zeitgemäßes und anerkanntes Kursangebot für die Bereiche Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt. Die Position der Forstschule in diesen Bereichen wird gefestigt und eine stetige Qualitätssteigerung verfolgt.	La Scuola forestale Latemar è un rinomato centro di formazione che offre una serie di corsi sempre aggiornati e attrattivi in tema foreste, lavoro boschivo, gestione faunistica e ambiente. Il ruolo, che la scuola forestale riveste in questi ambiti, va rafforzandosi nel conseguimento di un costante miglioramento della qualità.
----------	--	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Ist/Consunt. Einheit unità	2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
1	Kurstage an der Forstschule Latemar (Themen Jagd, Forst, Umwelt, Waldarbeit)	Giornate di corsi presso la Scuola forestale Latemar (temi caccia, foreste, ambiente, lavori boschivi)	Anzahl / quantità	206	215	265	210	◐
2	Teilnehmende an den Waldarbeitskursen außerhalb der Forstschule	Partecipanti ai corsi di lavori boschivi in altre località	Anzahl / quantità	860	600	600	600	◐
3	Bewertung der Organisation der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione dell'organizzazione di eventi da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	-	>3	>3	>3	◐
4	Bewertung der Unterkunft und Verpflegung der Veranstaltungen durch Kursteilnehmer/innen (1 = schwach, 2 = mäßig, 3 = gut, 4 = sehr gut)	Valutazione di vitto e alloggio, offerti in occasione di eventi, da parte dei partecipanti ai corsi (1=scarso, 2=discreto, 3=buono, 4=molto buono)	Mittelwert / Media	-	>3,5	>3,5	>3,5	◐

Beschreibung

An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie die Ausbildungskurse für Jagdaufseher, Jagdaufseherinnen, für Försterinnen und Förster durchgeführt. Das Ziel ist die Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen. Die von der Forstschule koordinierten Waldarbeitskurse sollen helfen, die Unfallhäufigkeit in der Waldarbeit zu verringern.

Descrizione

La Scuola forestale Latemar propone corsi relativi ai settori caccia, lavori boschivi, ambiente nonché corsi di formazione per guardiacaccia e guardie forestali. L'obiettivo è di migliorare il livello di formazione di coloro che lavorano nei boschi. I corsi di lavoro boschivo, coordinati dalla scuola forestale, dovrebbero anche contribuire a ridurre il numero di incidenti sul lavoro.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

7	Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur führt und verwaltet die Landesimmobilien und ihre Strukturen dienstleistungs- und kundenorientiert. Sie ist kompetenter Ansprechpartner für alle internen Bereiche der Agentur in Sachen Digitalisierung sowie Gesundheits- und Arbeitsschutz.	L'Amministrazione immobili dell'Agenzia gestisce le proprietà immobili e le strutture della Provincia con uno sguardo attento ai servizi e agli utenti. Costituisce l'interlocutore di riferimento per tutti i settori interni dell'Agenzia per questioni riguardanti la digitalizzazione e la tutela e sicurezza sul lavoro.
----------	---	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
1	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge von Bauten für die Agentur	Gare d'appalto e contratti eseguiti di lavori per l'Agenzia	Anzahl / quantità	22	18	30	35	◐
2	Direktvergaben	Affidamenti diretti	Anzahl / quantità	484	500	520	540	◐
3	Bearbeitungszeit von der Marktrecherche zur Veröffentlichung	Tempo impiegato per indagini di mercato fino alla fase di pubblicazione	Monate / Mesi	2,5-6	2,5-6	2-6	1,5-6	◐
4	Bearbeitungszeit vom Kostenvoranschlag zur Direktvergabe	Tempo impiegato per la raccolta offerte fino alla fase di assegnazione	Tage / Giorni	7-28	7-21	6-17	5-14	◐
5	Betreute Konzessionen und Pachtverträge	Concessioni e contratti di locazione in essere	Anzahl / quantità	586	620	630	640	●
6	Durchgeführte Betriebsrundgänge mit entsprechender Mängelerhebung (DAS)*	Sopralluoghi effettuati per rilevare eventuali carenze (SPP*)	Anzahl / quantità	98	104	104	104	●
7	EDV-Anzahl der betreuten Nutzer/innen	Rete informatica, numero di utenti registrati	Anzahl / quantità	110	145	145	145	◐

(*) Die Betriebsrundgänge beziehen sich auf den Agrarbetrieb Laimburg (20 Gutshöfe); Forstbetrieb (4 Forstliche Aufsichtsstellen, Aquatisches Artenschutzzentrum, Landessägewerk Latemar und Tischlerei sowie Besucherzentrum Karersee); Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff (inkl. Gärtnerei Laimburg); Forstschule Latemar; Werkstätte und Tischlerei Laimburg und Biomasse-Heizwerk; Verwaltung.

(*) I sopralluoghi interessano i 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; l'Azienda foreste (4 stazioni di vigilanza, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la segheria e falegnameria Latemar, il Centro visitatori del lago di Carezza); i Giardini di Castel Trauttmansdorff (inclusa la giardiniera Laimburg); la Scuola forestale Latemar; le officine, la falegnameria Laimburg e la centrale a biomassa; l'amministrazione

Beschreibung	Descrizione
Zielsetzung der Liegenschaftsverwaltung ist die optimale Führung und Instandhaltung von insgesamt über 70 Betrieben, Gebäuden und Strukturen der Agentur Landesdomäne, allesamt Immobilien im Besitz des Landes Südtirol. Auch die Leitung der Werkstätte Laimburg mit Tischlerei, der Tischlerei Latemar, der Wasserkraftwerke in Moos in Passeier und in Schenna/Kuens und des Biomasse-Heizkraftwerks Laimburg fällt in ihren Aufgabenbereich, gleich wie die Betreuung des IT-Bereiches mit der EDV und des Gesundheits- und Arbeitsschutzes, den die Liegenschaftsverwaltung für alle Mitarbeitenden der Agentur garantiert. Um daher im Außen als kompetenter Ansprechpartner besser wahrgenommen zu werden und intern für die operativen Betriebe als effiziente Dienstleister zu agieren, gilt es diese breite Vielfalt an Themen und Aufgaben in Land- und Forstwirtschaft, Süßwasserökologie und Garten-Tourismus, in Hoch- und Tiefbau, in operativer Instandhaltung und Energieversorgung, in Gesundheits- und Arbeitsschutz und in IT erstmals zu sammeln, zu beschreiben und in klar strukturierte Kompetenz- und schlüssige Organisationsbereiche zusammenzufassen: Verwaltungs- und Verfahrensabläufe können damit optimiert, vereinheitlicht, vereinfacht und digitalisiert werden gleich wie	Obiettivo primario dell'Amministrazione immobili è la gestione e manutenzione ottimale di più di 70 strutture, edifici e impianti dell'Agenzia Demanio provinciale, che nell'insieme fanno parte dei beni immobili della Provincia. Tra le competenze assegnate si possono elencare la conduzione delle officine Laimburg e attigua falegnameria, della falegnameria Latemar, delle centrali idroelettriche di Moso in Passiria e Scena/Kuens, della centrale a biomassa in Laimburg. Inoltre, l'Amministrazione immobili è responsabile del reparto IT e della relativa rete informatica, nonché della sicurezza e tutela sul lavoro per tutti i collaboratori dell'Agenzia. Per migliorare il proprio ruolo di interlocutore competente verso l'esterno e di efficiente fornitore di servizi per le aziende interne, sarebbe opportuno radunare, descrivere e riassumere in precisi, strutturati ambiti di competenza, una gran varietà di temi e settori: agricoltura e foreste, ecologia delle acque dolci e il turismo dei giardini, edilizia e infrastrutture, manutenzione e fornitura di energia, tutela e sicurezza sul lavoro, rete IT. Le procedure amministrative e la burocrazia sarebbero ottimizzate, semplificate, riunite e digitalizzate; allo stesso tempo, l'amministrazione del patrimonio sarebbe più agevole con uno Smart Facility Management a lungo termine.

ein langfristiges Smart Facility Management die Betreuung der Liegenschaften erleichtert.

Der Bereich Liegenschaftsverwaltung arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen insofern er über den IT-Bereich die Digitalisierung des Landesunternehmens betreut und damit maßgeblich betriebsinterne Innovation unterstützt.

Il settore Amministrazione immobili lavora a stretto contatto con la direzione dell'Agenzia per ciò che riguarda il reparto IT e la digitalizzazione delle imprese provinciali, promuovendo con ciò anche l'innovazione all'interno dell'Agenzia stessa.

(3) Strategisches Ziel

(3) Obiettivo strategico

8	Die Verwaltung der Agentur setzt auf eine klare, stabile und schlanke Organisationsstruktur, effiziente und digitale Arbeitsabläufe, Einsparung von Ressourcen (Ausgaben/Personal), laufende Aufgabenkritik, adäquate, zeitgemäße Arbeitsweisen und -instrumente.	L'Amministrazione dell'Agenzia punta su una struttura organizzativa che sia chiara, stabile e snella; su procedure efficienti e digitalizzate; sul risparmio delle risorse (compiti/personale); su un approccio critico ai propri compiti; su metodi e strumenti operativi adeguati e aggiornati.
----------	--	--

Nr.	Indikator	Indicatore	Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuern. Govern.
1	Verwaltetes Personal	Personale gestito	Anzahl / quantità	407	400	400	400	●
2	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstwirtschaft (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Foreste (prenotazioni/anno)	Anzahl / quantità	58.293	60.000	60.000	60.000	●
3	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur (ohne Bauten)	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia (senza lavori)	Anzahl / quantità	1.630	1.500	1.500	1.500	◐

Beschreibung	Descrizione
Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro, Beschaffungswesen sowie Steuerung und Controlling zugeordnet. Es gilt die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden. Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.	L'Amministrazione comprende diversi reparti di coordinamento: la contabilità, la contabilità salariale e ufficio personale, il reparto acquisti nonché la gestione e il controlling. Attualmente si punta a ottimizzare i procedimenti amministrativi, a semplificarli e a digitalizzarli il più possibile; in tal modo si dovrebbe ottenere uno snellimento della burocrazia, alleggerendo gli altri settori dell'Agenzia e avviando procedure più efficaci ed efficienti. Il settore Amministrazione, con i suoi uffici di coordinamento, collabora a stretto contatto con la direzione dell'Agenzia, per la quale prepara e rielabora le documentazioni necessarie alla conduzione operativa e strategica dell'azienda (pianificazione, gestione e controllo).

(4) Entwicklungsschwerpunkte - Priorità di sviluppo

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
1 Reorganisation und Stärkung der Agentur Landesdomäne über die Sicherstellung einer stabilen Organisationsstruktur, den Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur und dem Vorantreiben der Digitalisierung	Riorganizzazione e potenziamento dell'Agenzia Demanio provinciale per consentire il consolidamento della struttura organizzativa, la costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale e lo sviluppo della digitalizzazione
2021 Digitalisierung: Entwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) inklusive Lagerbuchhaltung und notwendiger Schnittstellen mit vorhanden Programmen und Portalen SOWIE eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik Digitalisierung: Entwicklung eines ersten gemeinsamen digitalen Zugriffssystems für Dokumente und rechtliche Grundlagen Digitalisierung-IT, Telefonie und Verbrauchsmaterial: Rahmenabkommen mit der Südtiroler Landesverwaltung und weiterer Anschluss von Strukturen der Agentur an das landeseigene Glasfasernetz Organisationsentwicklung: Festlegung der Kompetenz-, Verantwortungs- und Aufgabenbereiche durch Stellenprofile und einer Analyse der Arbeitsbereiche und erste Schritte in Richtung Entwicklung einer klaren und verbindlichen Aufbau- und Ablauforganisation Entwicklung eines Smart-Leitbildes für die ISO-Zertifizierung 45001:2018 und erste Schritte für eine partizipative Leitbildentwicklung im Unternehmen Erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur	Digitalizzazione: sviluppo e implementazione di applicazioni informatiche per il reparto acquisti (approvvigionamento servizi e merci), inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche sviluppo e implementazione del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica Digitalizzazione: sviluppo di un primo sistema ad accesso comune per la gestione digitale di documenti e atti normativi. Rete informatica, telefonia e materiale d'uso: accordo quadro con l'Amministrazione provinciale e successivo collegamento delle strutture dell'Agenzia Demanio alla rete di fibra ottica. Sviluppo organizzativo: messa a fuoco di competenze e ambiti di lavoro tramite stesura dei profili professionali e analisi dei settori, nonché primi passi diretti allo sviluppo di un'organizzazione chiara e vincolante in termini di procedure e disbrigo delle stesse. Sviluppo di un modello "smart" per la certificazione 45001:2018 e primi passi verso un modello di sviluppo partecipativo d'impresa Primi provvedimenti, a livello di comunicazione, rivolti alla costituzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale.
2022 Digitalisierung: Weiter-Entwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) inklusive Lagerbuchhaltung und notwendiger Schnittstellen mit vorhanden Programmen und Portalen SOWIE eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik Digitalisierung: Entwicklung eines ersten gemeinsamen digitalen Zugriffssystems für Dokumente und rechtliche Grundlagen Digitalisierung-IT, Telefonie und Verbrauchsmaterial: Rahmenabkommen mit der Südtiroler Landesverwaltung und weiterer Anschluss von Strukturen der Agentur an das landeseigene Glasfasernetz Organisationsentwicklung: Umsetzung der entwickelten Aufbau- und Ablauforganisation zur Vereinfachung von Prozessen und zur Optimierung des internen Zusammenspiels mit Einführung von neuen Arbeitsmodellen	Digitalizzazione: ulteriore sviluppo e implementazione di applicazioni informatiche per il reparto acquisti (approvvigionamento servizi e merci), inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche ulteriore sviluppo del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica. Digitalizzazione: sviluppo di un primo sistema ad accesso comune per la gestione digitale di documenti e atti normativi. Rete informatica, telefonia e materiale d'uso: accordo quadro con l'Amministrazione provinciale e successivo collegamento delle strutture dell'Agenzia Demanio alla rete di fibra ottica. Sviluppo dell'organizzazione: consolidamento della struttura organizzativa per una maggiore semplificazione delle procedure e l'ottimizzazione dei flussi di lavoro interni, grazie anche all'introduzione di nuovi modelli lavorativi.

	Umsetzung eines gemeinsamen Leitbildes als Grundlage für eine wertschätzende Unternehmenskultur	Implementazione di un modello condiviso quale elemento fondante per una prestigiosa cultura imprenditoriale.
	Weitere Maßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur	Ulteriori provvedimenti volti alla costruzione di una prestigiosa cultura imprenditoriale.
2023	Digitalisierung: Weiter-Entwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) inklusive Lagerbuchhaltung und notwendiger Schnittstellen mit vorhanden Programmen und Portalen SOWIE eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und Budgetüberwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik	Digitalizzazione: ulteriore sviluppo e implementazione di applicazioni informatiche per il reparto acquisti (approvvigionamento servizi e merci), inclusi i passi necessari a interfacciare con preesistenti programmi e portali, come anche ulteriore sviluppo del reporting a supporto digitale, per la pianificazione e la supervisione del budget, il controllo e la stesura delle spese; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica
	Organisationsentwicklung: Weitere Maßnahmen zur Umsetzung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation über die Vereinfachung von Prozessen und Optimierung des internen Zusammenspiels	Sviluppo dell'organizzazione: ulteriori provvedimenti volti a consolidare una chiara struttura organizzativa, per una maggiore semplificazione delle procedure e l'ottimizzazione dei flussi di lavoro interni.
	Weitere Maßnahmen zur Umsetzung eines gemeinsamen Leitbildes als Grundlage für eine wertschätzende Unternehmenskultur wie beispielsweise die Entwicklung einer Dachmarke für die einzelnen Bereiche der Agentur.	Ulteriori provvedimenti volti alla creazione di un modello condiviso per la fondazione di una prestigiosa cultura imprenditoriale, come ad esempio lo sviluppo di un marchio ombrello che comprenda tutti i vari settori dell'Agenzia.

Beschreibung

Die Direktion ist verantwortlich für die Optimierung und Weiterentwicklung der 2017 gegründeten Landesagentur. Diese ist wiederum aus zwei ehemaligen Landesbetrieben, der Gutsverwaltung Laimburg und der Forst- und Domänenverwaltung mit unterschiedlicher Geschichte, unterschiedlichen Schwerpunkten, unterschiedlichen Unternehmens- oder Betriebskulturen und Hierarchien sowie Mitarbeitenden in verschiedenen Positionen hervorgegangen. Es gilt nun, nach bereits einem erfolgten Führungswechsel, dieses neue Landesunternehmen schnellstens in eine stabile Organisationsstruktur zu führen: Nach einer Analyse der Arbeitsbereiche müssen Kompetenzen, Verantwortlichkeiten und Aufgabenbereiche sowie Stellenprofile festgelegt und erste Schritte in Richtung (Entwicklung) einer klaren und verbindlichen Aufbau- und Ablauforganisation gelegt werden. Die Verfahren im Verwaltungsbereich der Agentur (wie Buchhaltung, Lohnbuchhaltung, Personalbüro, Beschaffungswesen, Steuerung und Controlling) müssen soweit optimiert und digitalisiert werden, dass mit einem erreichten Bürokratieabbau alle anderen Bereiche der Agentur entlastet und Arbeitsprozesse effektiver und effizienter gestaltet und dringend notwendige Dokumente für die strategische und operative Unternehmensführung adäquat vor- und nachbereitet werden können. Es gilt weiter erste Maßnahmen für eine wertschätzende Unternehmenskultur zu entwickeln, wie beispielsweise die Entwicklung und Umsetzung eines gemeinsamen Leitbildes, von Kommunikationsformen, die vertrauensfördernd wirken wie ein interner Newsletter für einen konstanten Informationsfluss gleich wie regelmäßig stattfindende Team-Sitzungen auf verschiedenen Ebenen und fachbereichsübergreifend. Eine gezielte Öffentlichkeitsarbeit stellt Aufgabenbereiche und Tätigkeiten der verschiedenen Bereiche und Koordinationseinheiten in den Mittelpunkt und trägt zu Bekanntheitsgrad und Imagebildung der Agentur Landesdomäne bei.

Mehr als je zuvor hat die COVID-19-Pandemie die Notwendigkeit einer digitalisierten Unternehmensstruktur und von agilen Arbeitsformen im Jahr 2020 gezeigt. Maßgeblich für ein Ausmerzen der Schwächen der neuen Landesagentur in diesem

Descrizione

La Direzione è responsabile dell'ottimizzazione e dell'ulteriore sviluppo dell'Agenzia Demanio provinciale, istituita nel 2017. Essa ha avuto origine dalla riorganizzazione di due precedenti enti provinciali, il Podere Laimburg e l'Azienda Provinciale Foreste e Demanio, ognuna con una storia particolare, diversi punti focali, diverse culture d'impresa e gerarchie, nonché dipendenti con collocazioni differenti.

Dopo un cambio di vertice già avvenuto, ora occorre trasformare rapidamente questa nuova impresa in una stabile organizzazione. A un'accurata analisi dei settori di lavoro, deve far seguito una precisa definizione di competenze, responsabilità e mansioni, nonché dei profili professionali; dovranno anche essere fatti i primi passi per delineare definitivamente (sviluppare) un sistema chiaro e condiviso di organizzazione dei cicli lavorativi.

Le procedure amministrative nei vari reparti dell'Agenzia (cioè contabilità, contabilità salariale, ufficio personale, appalti, gestione e controllo) devono essere ottimizzate e digitalizzate, in modo che la riduzione di burocrazia consenta di alleggerire gli oneri di tutti gli altri settori dell'Agenzia e renda i processi di lavoro più efficaci ed efficienti. In tal modo, i documenti urgenti, necessari alla gestione strategica e operativa, saranno adeguatamente preparati e smaltiti.

Sarà anche importante sviluppare i primi provvedimenti legati a un'apprezzata cultura imprenditoriale, come ad esempio lo sviluppo e la messa in opera di un modello condiviso, di forme di comunicazione che coinvolgano gli interessati, tipo una newsletter interna che fornisca un costante flusso di informazioni, come anche l'istituzione di regolari briefing a tutti i livelli e per tutti i reparti.

Le pubbliche relazioni dovranno essere finalizzate ad accrescere l'attenzione sui compiti e sulle attività dei vari settori e delle unità di coordinamento, contribuendo a delineare l'immagine dell'Agenzia Demanio provinciale e aumentarne la visibilità.

La pandemia di COVID-19 ha evidenziato, come mai prima d'ora, la necessità di avere una struttura aziendale digitalizzata e forme di lavoro agile. Accordi quadro con vari dipartimenti dell'amministrazione provinciale sono decisivi per

Bereich sind Rahmenabkommen mit verschiedenen Abteilungen der Südtiroler Landesverwaltung. Sie sollen den Anschluss von Strukturen der Agentur an das Glasfasernetz beschleunigen und diese bei der internen Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen im Verwaltungsbereich der Landesagentur zugunsten einer Vernetzung aller betriebswirtschaftlich notwendigen Programme und Kennzahlen unterstützen und maßgeblich zur Entwicklung eines Smart Facility Managements für eine bessere, sprich adäquatere, Betreuung des Landesvermögens beitragen. Diese Rahmenabkommen sollen weiter mehr Sicherheit und Flexibilität im Umgang mit der Telekommunikation und ihren Möglichkeiten bieten gleich wie einen kostengünstigeren Einkauf von Verbrauchsmaterial ermöglichen.

eliminare le debolezze della nuova agenzia regionale in questi ambiti. Essi dovranno sollecitare collegamenti tra le strutture ADP e la rete di fibra ottica e sostenere quelle stesse strutture durante l'implementazione di digitalizzazione del settore amministrativo dell'Agenzia, volti a migliorare l'interfacciamento dei principali programmi aziendali. In tal modo, si potrà contribuire in maniera significativa allo sviluppo dello Smart Facility Management e così migliorare la cura del patrimonio demaniale della Provincia. Gli accordi quadro dovranno portare a garantire maggiore sicurezza e flessibilità nella gestione delle telecomunicazioni, nonché un acquisto di beni di consumo più efficace sotto il profilo dei costi.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
--	---------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
------------------------------------	---------------------------------

2	Digitalisierung der Verwaltung	Digitalizzazione dell'Amministrazione
----------	---------------------------------------	--

2021	Entwicklung und Einführung eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und -überwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik (siehe Anforderungskatalog Bereich Verwaltung 08/2020)	Sviluppo e implementazione di un sistema di reporting, su base informatica, per la pianificazione e supervisione del budget, la fatturazione e il controlling; in collaborazione con SIAG e la ripartizione Informatica (vedi catalogo delle richieste settore Amministrazione 08/2020)
	Entwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) inkl. Lagerbuchhaltung und notwendiger Schnittstellen mit vorhanden Programmen und Portalen in Zusammenarbeit mit SIAG Abteilung Informationstechnik (siehe Anforderungskatalog Bereich Verwaltung 08/2020)	Sviluppo e implementazione di un'applicazione informatica per l'ufficio contratti pubblici (beni e servizi) inclusa la contabilità di magazzino e il necessario interfacciamento con programmi e portali, in collaborazione con la ripartizione Informatica (vedi catalogo delle richieste settore Amministrazione 08/2020)
2022	Weiterentwicklung der Instrumente für Budgetplanung, Controlling und Kostenrechnung sowie das damit zusammenhängende Berichtswesen (siehe Ziel 2021)	Proseguimento dello sviluppo di strumenti per la pianificazione del budget, il controlling e la fatturazione, nonché dei relativi sistemi di reporting (v. obiettivi 2021)
	Weiterentwicklung der Anwendungen für das Beschaffungswesen inkl. Lagerbuchhaltung durch Verbesserungen und Optimierungen inkl. Berichtswesen (siehe Ziel 2021)	Proseguimento dello sviluppo di applicazioni per l'approvvigionamento, incluso la contabilità d'inventario, con miglioramenti e ottimizzazione anche per il reporting (v. obiettivi 2021)
2023	Weiterentwicklung der Instrumente für Budgetplanung, Controlling und Kostenrechnung sowie das damit zusammenhängende Berichtswesen (siehe Ziel 2021)	Proseguimento dello sviluppo di strumenti per la pianificazione del budget, il controlling e la fatturazione, nonché dei relativi sistemi di reporting (v. obiettivi 2021)
	Weiterentwicklung der Anwendungen für das Beschaffungswesen inkl. Lagerbuchhaltung durch Verbesserungen und Optimierungen inkl. Berichtswesen (siehe Ziel 2021)	Proseguimento dello sviluppo di applicazioni per l'approvvigionamento, incluso la contabilità d'inventario, con miglioramenti e ottimizzazione anche per il reporting (v. obiettivi 2021)

Beschreibung	Descrizione
Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro, Beschaffungswesen sowie Steuerung und Controlling zugeordnet. Es gilt die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem	Il settore Amministrazione comprende i reparti contabilità, contabilità salariale e risorse umane, l'ufficio contratti pubblici, gestione e controlling. Le procedure amministrative devono essere costantemente ottimizzate, semplificate e il più possibile digitalizzate; riducendo la burocrazia si vuole ottenere l'obiettivo di ridurre

damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden.

Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.

parzialmente l'onere per gli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti.

L'Amministrazione e i suoi reparti lavorano in sinergia con la Direzione dell'Agenzia nella concezione e stesura di documenti necessari alla gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo) da parte della Direzione stessa.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7, 8
--	---------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

3	Re-Organisation der Liegenschafts-Verwaltung über die Optimierung von Fachbereichen, Aufgaben und Zuständigkeiten zugunsten von effizienten Arbeitsabläufen und -prozessen und eines effektiven Zusammenspiels	Riorganizzazione dell'Amministrazione immobili via ottimizzazione dei singoli reparti, mansioni e competenze, per una maggiore efficienza nei flussi di lavoro e collaborazioni più efficaci
----------	---	---

2021	Optimierung des Koordinationsbereiches der Werkstätte Laimburg über die Schaffung eines neuen, übergreifenden Kompetenzbereiches namens „Operative Instandhaltung“	Ottimizzazione degli uffici di coordinamento a capo delle officine Laimburg tramite adozione di un nuovo, unico settore di competenza denominato “manutenzione strategica”
	Optimierung des Biomasse-Heizwerks Laimburg (Phase 1a)	Ottimizzazione della centrale a biomassa Laimburg (fase 1a)
	Optimierung des Landessägewerkes Latemar	Ottimizzazione della Segheria provinciale Latemar
	Überarbeitung des Organigramms mit Kompetenzklärung und Stellenbeschreibungen für das Liegenschaftspersonal zur Sichtbarmachung von Fachbereichen und Abläufen	Revisione dell'organigramma per una chiara panoramica dei profili professionali e delle competenze del personale amministrativo, nonché della suddivisione dei singoli reparti e flussi di lavoro
	Erste Maßnahmen zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz für ein Smart Facility Management	Primi interventi per una gestione condivisa della rete IT locale, volta a unificare la rete aziendale e alla conseguente adozione dello Smart Facility Management
2022	Optimierung des Biomasse-Heizwerks Laimburg (Phase 1b)	Ottimizzazione della centrale a biomassa Laimburg (fase 1b)
	Optimierung des Landessägewerkes Latemar	Ottimizzazione della Segheria provinciale Latemar
	Weitere Schritte in Richtung Konsolidierung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz für das Smart Facility Management	Ulteriori interventi per la gestione condivisa della rete IT locale, volta a unificare la rete aziendale e alla conseguente adozione dello Smart Facility Management
2023	Optimierung des Biomasse-Heizwerks Laimburg	Ottimizzazione della centrale a biomassa Laimburg
	Optimierung des Landessägewerkes	Ottimizzazione della Segheria provinciale Latemar
	Aufbau eines bereichsübergreifenden Betriebsnetzes für das Smart Facility Management	Implementazione di un'unica rete IT aziendale per lo Smart Facility Management

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung der Agentur kümmert sich um die optimale Führung und Instandhaltung der über 70 Immobilien	L'Amministrazione immobili dell'Agenzia si occupa della gestione e della manutenzione di oltre 70 immobili appartenenti

des Landes Südtirol, ihre Grundkonzessionen wie Pachtverträge und leitet landeseigene Strukturen wie Mechaniker-Werkstätte, Tischlereien, Kraftwerke und die Biomasse-Zentrale Laimburg. Dies erfordert gute Datengrundlagen zum Be- und Verrechnen von Konzessionen und Leistungen an Dritte, eine klare und gut strukturierte Aufgabenverteilung in den einzelnen operativ tätigen Betrieben und Strukturen, in der Verwaltung und bei Verfahren von Vergaben von Aufträgen und Bauten gleich wie schlüssige Arbeitsprozesse. Dies bedarf aber auch der Unterstützung des Bereiches durch ein an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepasstes Smart Facility Management. Letzteres benötigt dringend den Anschluss an das Glasfasernetz und die Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme.

alla Provincia autonoma e delle relative concessioni, ad es. le locazioni; inoltre, gestisce per conto della Provincia quelle strutture come l'officina meccanica, la falegnameria, le centrali elettriche e la centrale a biomassa di Laimburg. Ciò richiede una efficace raccolta di dati per il corretto conteggio e addebitamento di concessioni e servizi a terzi, una suddivisione dei compiti chiara e ben strutturata all'interno delle singole aziende e strutture operative, dell'Amministrazione e in occasione delle procedure di aggiudicazione di appalti per lavori pubblici, nonché delle fasi di lavoro conclusive. Anche i singoli settori devono contribuire a questi processi, attuando uno scrupoloso Smart Facility Management, che si attenga alle norme giuridiche e di sicurezza informatica. In quest'ottica occorre collegarsi quanto prima alla rete di fibra ottica e integrare i programmi e la rete IT locale (in-house).

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 7
--	------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

4	Umsetzung der Arbeitsschutzzertifizierung ISO 45001:2018 und Optimierung der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)	Certificazione sicurezza sul lavoro ISO 45001:2018 e ottimizzazione del Servizio di prevenzione e protezione (SPP)
2021	Rechtskonformitätsaudit (Neubewertung gemäß ISO 45001) Optimierung der DAS: Stellenbeschreibungen mit Festlegung von Verantwortlichkeiten/Kompetenzen und Abläufen Risikoanalysen mit laufender Anpassung Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus Regelmäßiges Treffen zur Sensibilisierung der Mitarbeitenden für den betrieblichen Gesundheitsschutz und die ISO 45001 Arbeitsschutz-spezifische Fortbildungen Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur Betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Verifica conformità legale (Rivalutazione secondo la ISO 45001) Ottimizzazione del SPP: Descrizioni dei singoli ruoli con definizione delle responsabilità/competenze e delle mansioni Analisi dei rischi e continuo aggiornamento Aggiornamento continuo del programma SW proVisus Incontri periodici per la sensibilizzazione dei dipendenti per la politica aziendale per la salute e sicurezza e la ISO 45001 Sicurezza sul lavoro: Formazione specifica Focus annuale su una tematica della salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) e sviluppo di misure mirate
2022	Systemaudit Risikoanalysen mit laufender Anpassung Laufende Anpassung des Softwareprogrammes proVisus Regelmäßiges Treffen zur Sensibilisierung der Mitarbeitenden für den betrieblichen Gesundheitsschutz und die ISO 45001 Arbeitsschutz-spezifische Fortbildungen	Audit di sistema Analisi dei rischi e continuo aggiornamento Aggiornamento continuo del programma SW proVisus Incontri periodici per la sensibilizzazione dei dipendenti per la politica aziendale per la salute e sicurezza e la ISO 45001 Sicurezza sul lavoro: Formazione specifica

	Jährlicher Gesundheitsschwerpunkt (bspw. gesunde Ernährung in Hinblick auf die Arbeitstätigkeit, gezielte Bewegungsangebote, Maßnahmen zur Erhöhung des Wohlbefindens am Arbeitsplatz, ...) und Erarbeitung von entsprechenden Maßnahmen zur Betrieblichen Gesundheitsvorsorge	Focus annuale su una tematica della salute (ad es. nutrizione sana in relazione al lavoro svolto, esercizio fisico mirato, benessere sul posto di lavoro, ...) e sviluppo di misure mirate
2023	Kontrollaudit ISO 45001:2018	Audit di controllo ISO 45001:2018

Beschreibung

Der Arbeitsschutz ist mit der Qualitätssicherung und dem Umweltschutz ein wichtiger Teil der sozialen Verantwortung der Agentur Landesdomäne gegenüber den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, den Partnern und der Gesellschaft. Ziel ist es, Risiken frühzeitig zu erkennen, störungsfreie Betriebsabläufe sicherzustellen und verantwortliches Handeln auf allen Ebenen zu fördern. Die Software proVisus bietet dabei die nötige digitale Unterstützung bei der Fälligkeits- und Dokumentenverwaltung. Gleichzeitig sollen ein gesundheits- und altersgerechter Arbeitsplatz und präventive Maßnahmen zur Stressreduktion für ein positives und teamförderndes Betriebsklima sorgen. Die Arbeits- und Gesundheitsschutzzertifizierung BS OHSAS 18001:2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) wurde nach einem Kontrollaudit im Mai 2020 durch den neuen ISO-45001:2018-Standard fast vollständig ersetzt. Nun gilt es, die Standards dieses Arbeits- und Gesundheitsschutzes fertigzustellen und betriebsintern breit zu implementieren.

Descrizione

La sicurezza sul lavoro è, insieme al marchio di qualità e alla tutela dell'ambiente, una parte importante della responsabilità sociale dell'Agenzia Demanio provinciale nei confronti dei collaboratori, dei partner e verso la collettività. L'obiettivo è di percepire in tempo i rischi, garantire le attività senza interferenze e promuovere un'operatività responsabile a tutti i livelli. Il software proVisus offre, in questo senso, il necessario supporto digitale per la gestione delle scadenze e della documentazione. Allo stesso tempo va creato un ambiente di lavoro sano e adatto all'età, dotato di condizioni che riducano lo stress e favoriscano uno spirito di gruppo positivo. La certificazione nel settore della sicurezza e della salute dei lavoratori BS OHSAS 18001:2007 (Occupational Health and Safety Assessment Series) successivamente all'audit di controllo nel mese di maggio 2020 è stato sostituito quasi interamente con il nuovo standard ISO-45001:2018. Ora è necessario portare a termine questi standard di gestione per la salute e sicurezza sul lavoro e implementarli in maniera diffusa all'interno dell'azienda.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Gesamtausgaben / Spese complessive:

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

5	Instandhaltung der Gebäude und Infrastrukturen mit Schwerpunkt Agrarbetrieb Laimburg	Manutenzione di edifici e infrastrutture con focus sull'Azienda agricola Laimburg
2021	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Interventi di ristrutturazione in diversi masi e alle infrastrutture
	2. Baulos (Umsetzung): Gesamtsanierung der Beregnungsanlage Laimburg	2. lotto: risanamento totale del sistema di irrigazione a Laimburg
	Wiederinstandsetzung von Fotovoltaikanlagen	Rispristino degli impianti fotovoltaici
	Instandsetzungsmaßnahmen an den Kleinkraftwasserwerken in Moos in Passeier	Lavori di manutenzione alle centrali idriche di Moso in Passiria
2022	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Lavori di ristrutturazione in diversi masi e alle infrastrutture
	2. Baulos (Umsetzung): Gesamtsanierung der Beregnungsanlage Laimburg	2. lotto: completamento lavori di ripristino dell'impianto di irrigazione a Laimburg
	Instandsetzungsmaßnahmen an den Kleinkraftwasserwerken in Moos in Passeier	Lavori di manutenzione alle centrali idriche di Moso in Passiria
2023	Sanierungsmaßnahmen an verschiedenen Höfen und Infrastrukturen	Lavori di ristrutturazione in diversi masi e alle infrastrutture

3. Baulos: Gesamtsanierung der Beregnungsanlage Laimburg	3. lotto: completamento lavori di ripristino dell'impianto di irrigazione a Laimburg
Instandsetzungsmaßnahmen an den Kleinkraftwasserwerken in Moos in Passeier	Lavori di manutenzione alle centrali idriche di Moso in Passiria

Beschreibung	Descrizione
Im Laufe der nächsten Jahre sind eine Reihe von Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten an den Infrastrukturen der Agentur Landesdomäne, vorrangig beim Agrarbetrieb Laimburg, notwendig, um die Qualität des anvertrauten Vermögens zu wahren und zu mehren.	Nel corso dei prossimi anni saranno necessari una serie di interventi di ristrutturazione e manutenzione alle strutture dell'Agenzia Demanio, in primo luogo a quelle dell'Azienda agricola Laimburg, per assicurare e incrementare la qualità delle proprietà ad essa affidate.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 7
--	------------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

6	Umstrukturierung der Obst- und Weinbaufläche und Erweiterung der biologischen Landwirtschaft	Ristrutturazione delle coltivazioni di frutticoltura e viticoltura e ampliamento dell'agricoltura biologica
2021	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico.
2022	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico.
2023	Neuanlagen 10 ha Obst- und Weinbaufläche mit Tropfbewässerung und Maßnahmen zur Wassereinsparung	Nuove coltivazioni su 10 ettari di frutteti e vigneti con irrigazione a "goccia" e misure per il risparmio idrico.

Beschreibung	Descrizione
Damit die Produktivität der landwirtschaftlichen Flächen auf lange Sicht erhalten bleibt, verfolgt der Agrarbetrieb Laimburg je nach finanzieller Verfügbarkeit eine Umstellungsrate von 7% der Anbaufläche als Zielvorgabe. Außerdem soll der Anteil der Flächen mit biologischem Anbau gesteigert sowie Tropfbewässerung und nach Möglichkeit Speicherbecken als Maßnahmen zur Wassereinsparung errichtet werden.	Per mantenere a lungo la produttività delle superfici agricole, l'Azienda persegue l'obiettivo di aumentare annualmente il 7% della superficie produttiva. Inoltre, la quota di superficie destinata alla coltivazione biologica dovrà aumentare. Si procederà ulteriormente con l'irrigazione a "goccia" e con la costruzione, ove possibile, di appositi serbatoi per consentire il risparmio idrico.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2, 3, 7
--	------------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

7	Instandhaltung der Gärten von Schloss Trauttmansdorff	Manutenzione dei Giardini di Castel Trauttmansdorff
2021	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria
	Erneuerung des Parkplatzsystems (Ausschreibung)	Gara d'appalto del rinnovamento del sistema di parcheggio
	Baulos 1 - Sanierung des Leitungssystems (Planung und Ausschreibung)	Progettazione e gara d'appalto del 1. lotto del sistema di tubazioni

	Sukkulenten-Hügel, Vorstudie zum Bau der Wintereinhausungsstruktur	Studio preliminare per una struttura di svernamento della collina delle succulente
	Planung Hackschnitzelanlage mit unterirdischen Lagerräumen	Progettazione della centrale termica a combustione di cippato con locali per il deposito sotterranei
	Errichtung des Online- und Gruppenzugangs im Besucherzentrum (Planung und Ausschreibung)	Progettazione e gara: Costruzione di accesso per pagamento online e per gruppi nel centro visitatori
	Überdachung der Kompostieranlage (Planung und Ausschreibung)	Progettazione e gara: Copertura dell'impianto compostaggio
	Glasfaseranbindung und Konfiguration	Connessione e configurazione della fibra ottica
	Neuanlage des Weges unterhalb der Schlossmauer	Nuovo sentiero sotto le mura del castello
2022	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria
	Erneuerung des Parkplatzsystems (Errichtung)	Rinnovamento del sistema di parcheggio
	Baulos 1 - Sanierung des Leitungssystems (Ausführung)	Risanamento del sistema di tubazioni (primo lotto)
	Baulos 2 - Sanierung des Leitungssystems (Planung und Ausschreibung)	Progettazione e gara d'appalto del 2. lotto del sistema di tubazioni
	Planung der Wintereinhausungsstruktur für Sukkulenten-Hügel	Progettazione della struttura per lo svernamento delle succulente
	Ausschreibung und Bau der Hackschnitzelanlage mit unterirdischen Lagerräumen	Gara d'appalto e costruzione della centrale termica a combustione di cippato con locali per il deposito sotterranei
	Errichtung des Online- und Gruppenzugangs im Besucherzentrum (Ausführung)	Costruzione di accesso per pagamento online e per gruppi nel centro visitatori
	Sanierung Sissi-Terrasse	Risanamento Terrazza di Sissi
2023	Ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Gartenanlage	Manutenzione ordinaria e straordinaria
	Bau der Wintereinhausungsstruktur für den Sukkulenten-Hügel	Costruzione della struttura di svernamento delle succulente
	Baulos 2 - Sanierung des Leitungssystems (Ausführung)	Risanamento del sistema di tubazioni (secondo lotto)
	Baulos 3 - Sanierung des Leitungssystems (Planung und Ausschreibung)	Progettazione e gara d'appalto del 3. lotto del sistema di tubazioni
	Hangterrassierung des Picknick-Platzes	Esecuzione terrazzamento sottostante l'area Picknick

Beschreibung

Mit einer jährlichen Besucherzahl von 400.000 Personen in 7,5 Monaten (= 1 Gartenjahr) zählt Trauttmansdorff zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes. Durch den Rekorderbruch der Touristenzahlen 2020 in Südtirol haben auch die Gärten schwerste Einbußen bei den Besucherzahlen zu verzeichnen. Ziel ist es in ca. 2 Jahren wieder auf das Niveau von 2019 zu kommen; das heißt, die Zahl von 400.000 BesucherInnen pro Gartensaison zu erreichen. Dafür sind in den kommenden Jahren aber umfangreiche Sanierungsarbeiten und Investitionen nötig. Dringend notwendig für den bestehenden Teil der Gärten ist die Sanierung des Leitungssystems, welche - auf mehrere Jahre aufgeteilt - in Angriff genommen werden muss. Weiters ist die Wintereinhausung der Sukkulenten ein

Descrizione

Con un numero annuale di visitatori di 400.000 persone, calcolati su 7,5 mesi (equivalenti a una stagione annuale dei Giardini), Trauttmansdorff si colloca tra le attrazioni "top" della provincia. Insieme al record negativo per il 2020, in termini di presenze di turisti in Alto Adige, anche i Giardini hanno dovuto far fronte a gravi perdite nel numero di visitatori. Ora si mira a ripristinare i livelli del 2019 nei prossimi due anni; ciò significa che si vuole nuovamente raggiungere i 400.000 visitatori. Perché questo sia possibile, per i prossimi anni occorrono estesi lavori di ristrutturazione e investimenti. Decisamente urgente è il risanamento del sistema di condutture, suddiviso in lotti di intervento pluriennali. La serra per il ricovero invernale delle succulente è un progetto improrogabile, così come il risanamento di singoli

unaufschiebbares Projekt sowie die Sanierung einzelner Bauwerke wie z. B. die Sissi-Terrasse und die Terrassierung des rutschgefährdeten Hanges unterhalb des Picknickplatzes. Weiter ist die Sanierung und Verlegung des Wegbelages in den kommenden Jahren eine wichtige Maßnahme zur Instandhaltung der Weganlage.

Die mittlerweile über 20 Jahre alte Hackschnitzelanlage ist veraltet und muss dringend erneuert und an den gestiegenen Bedarf angepasst werden.

Das Parksyste ist 20 Jahre alt und muss dringend modernisiert sowie auf die Möglichkeiten der bargeldlosen Zahlung umgerüstet werden.

Eine Erweiterung der Gärten ist für die Gesamtstruktur weiterhin ein wichtiges Ziel, welches in den nächsten Jahren gemeinsam mit der Landesregierung in Angriff genommen und umgesetzt werden soll. Die Erweiterung soll mehr Platz für Events, Erlebnisgastronomie, Rückzugsräume und für den Ausbau der didaktischen Aktivitäten bieten.

Der Bau eines Park- und eines Multifunktionshauses sind die ersten grundlegenden Projekte für die Erweiterung der Gärten.

Eine weitere Investition für die kommenden drei Jahre ist der neue Onlineauftritt der Gärten. Dieser beinhaltet eine Überarbeitung der Webseite inklusive Online-Verkauf und der Datenintegration durch Verbindung der verschiedenen Informationssysteme der Gärten. Zudem ist eine Umstrukturierung des Kassensbereichs für den Online- und Gruppenzugang notwendig, um den erhöhten Besucherfluss zu steuern und einen reibungslosen Ablauf zu garantieren. Der jetzige Kassensbereich wurde nicht für den gestiegenen Besucherandrang konzipiert und ist den heutigen Ansprüchen nicht mehr gewachsen.

edifici, quali ad esempio la Terrazza di Sissi e il terrazzamento del pendio franoso al di sotto dell'area attrezzata per picnic. Il risanamento e la stuccatura della pavimentazione sono interventi importanti per la manutenzione dell'impianto viario nei prossimi anni.

La centrale termica a combustione di cippato, che ha ormai più di 20 anni, è obsoleta e deve essere urgentemente rinnovata e adattata alle crescenti esigenze.

Il piano dei parcheggi è vecchio di 20 anni e necessita di urgenti interventi per rinnovarlo e introdurre la possibilità di effettuare pagamenti senza contante.

Un altro obiettivo importante è dato dall'ampliamento dei Giardini, progetto che dovrebbe essere intrapreso nei prossimi anni in collaborazione con l'amministrazione provinciale. L'ampliamento dovrebbe prevedere maggior spazio per eventi, eventi gastronomici, aree relax e attività didattiche.

La realizzazione di un parcheggio e di un edificio polifunzionale sono i primi fondamentali passi verso l'ampliamento dei Giardini.

Un ulteriore investimento nei prossimi tre anni riguarderà il rinnovamento del sito online dei Giardini. Ciò comporterà la revisione delle pagine web, incluso una sezione vendite online e la connessione dati tra i vari sistemi informatici dei Giardini. In aggiunta a ciò, sarà necessario ristrutturare l'area adibita alle casse per l'accesso di gruppi e possessori di biglietti acquistati online, al fine di gestire il maggiore flusso di visitatori e garantire un regolare svolgimento delle attività. L'attuale area casse non è stata progettata per una così forte affluenza di visitatori e non è più in grado di far fronte all'attuale richiesta.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 4, 7

Gesamtausgaben / Spese complessive:

(4) Entwicklungsschwerpunkt

(4) Priorità di sviluppo

8 Einführung und Umsetzung der gemeinsamen Dachmarke „Trauttmansdorff“ über ein konsequent angewandtes Corporate Design zur verbesserten Wahrnehmung von „Gärten und Touriseum“ als Gesamtstruktur. Themen der Ökologie und Nachhaltigkeit werden verstärkt in die Kommunikation eingebaut und prägen das Image der Gärten

Introduzione e implementazione del marchio ombrello comune "Trauttmansdorff" attraverso l'applicazione coerente del corporate design al fine di migliorare la percezione di "Giardini e Touriseum" come struttura complessiva. I temi dell'ecologia e della sostenibilità saranno sempre più presenti nella comunicazione, plasmando così l'immagine dei Giardini

2021 Marke: Anpassung der verschiedenen Drucksorten an das neue Corporate Design, Aufbau Fotodatenbank und Textüberarbeitung nach Corporate Design-Vorgabe

Marchio: Adattamento dei vari materiali stampati al nuovo corporate design, creazione di un database fotografico e revisione dei testi secondo le specifiche del Corporate Design

Web-Auftritt: Online-Auftritt der Webseite und Anpassung. Lösung von eventuell auftretenden technischen Problemen

Presenza web: Messa online del nuovo sito web e adattamenti.
Soluzione di possibili problemi tecnici

Wahrnehmung Ökologie: Thema der Biodiversität wird auch 2021 weiter in den Gärten gespielt.

Percezione dell'ecologia: Il tema della biodiversità verrà proposto anche nella stagione 2021.

2022 Marke: Nach finanzieller Möglichkeit gradweise Anpassung des externen Leitsystems /

Marchio: Budget permettendo, adattamento graduale del sistema di orientamento/segnaletica esterna, ulteriore

2023	Beschilderung, weiterer Aufbau der Fotodatenbank und der Textüberarbeitung nach CD-Vorgabe	sviluppo della banca dati fotografica e revisione dei testi secondo le specifiche del CD.
	Web-Auftritt: Einarbeitung von Kunden-Feedback, Feintuning von Abläufen und Aufbau von Content	Presenza web: Incorporare il feedback dei clienti, la messa a punto dei processi e la creazione di contenuti
	Wahrnehmung Ökologie und Nachhaltigkeit: Jahresthema „Garten und Gesundheit“	Percezione dell'ecologia e della sostenibilità: Tema annuale "Giardino e salute"
	Marke: Letzte Anpassungen des externen und teilweise auch internen Leitsystems/Beschilderung nach finanzieller Möglichkeit, weiterer Aufbau der Fotodatenbank und Textüberarbeitung nach CD-Vorgabe	Marchio: Adeguamenti finali del sistema di orientamento/segnaletica esterna e in parte anche interna secondo le possibilità finanziarie, ulteriore sviluppo della banca dati fotografica e revisione dei testi secondo le specifiche del CD
	Web-Auftritt: Feintuning von Abläufen und Aufbau von Content	Presenza web: la messa a punto dei processi e la creazione di contenuti
	Wahrnehmung Ökologie und Nachhaltigkeit: Jahresthema „Garten und Gesundheit“ Ausstellung: Sukkulente Pflanzen	Percezione dell'ecologia e della sostenibilità: Tema annuale "Giardino e salute" Mostra: Piante succulenti

Beschreibung

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff gehören zu den touristischen Top-Attraktionen des Landes, besitzen eine Vorreiterrolle im internationalen Gartentourismus und haben als Pilotenrichtung bzw. -anlage des Landes für ökologische Gartenpflege heute auch eine Vorbildfunktion für öffentliche Einrichtungen. Diese Ausrichtung der Institution, die auch das Touriseum, das Landesmuseum für Tourismus beinhaltet, soll zukünftig noch stärker kommuniziert werden; und zwar im Auftritt einer sehr nachhaltig ausgerichteten Gesamtattraktion, die die Gärten als auch das Touriseum als ein Gemeinsames trägt. Ein neuer Markenauftritt soll auch zu einem neuen Besucherinteresse führen, welches durch die Corona-Pandemie, einen starken Rückgang erfahren hat.

Der neue Markenauftritt der Gesamtattraktion „Trauttmansdorff“ umfasst die Gärten wie auch das Touriseum. Beide Attraktionen werden unter einer Dachmarke zusammengefasst, um so den Auftritt von Trauttmansdorff als Gesamtattraktion zu verstärken. Die Submarken werden jedoch mit dem gemeinsamen Bild-Logo auch eigenständig verwendet, so wird den Gärten wie auch dem Touriseum dennoch eine starke eigenständige Position eingeräumt.

Auf der neuen Webseite wird die neue Dachmarke „Trauttmansdorff“ konsequent in Design, Bildsprache und Inhalten umgesetzt. Da sie nun für zwei Attraktionen steht werden die einzelnen Zielgruppen individueller angesprochen. Der Fokus liegt auf einer hohen Benutzerfreundlichkeit, das den Besucherservice unterstützen und das Besuchermanagement entlasten soll. Ein intuitiver Online-Shop soll zu einem höheren Verkauf von Tickets und Gutscheinen führen. Auf dieser neuen, dynamischen Seite sollen Inhalte leichter eingespielt und (über Social Media und Newsletter) gestreut werden können und so zu mehr Seitenzugriffen und zuletzt auch zu mehr BesucherInnen vor Ort führen.

Die ökologische Ausrichtung der Gärten begründet sich in der vor einigen Jahren erfolgten Umstellung auf eine ökologische Gartenpflege; diese ökologische Gesinnung gilt es nun stärker an die BesucherInnen zu vermitteln: Mit Jahresthemen, Ausstellungen und bestehendem didaktischen Angebot sind die Gärten die perfekte Plattform, um den BesucherInnen auf sanfte Weise Themen der Nachhaltigkeit sowie des Naturschutzes nahezubringen und so auch das Bild der Gärten von einer Anlage mit Ziercharakter in eine Anlage mit ökologischem Potential zu verändern.

Descrizione

I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono una delle principali attrazioni turistiche della provincia, svolgono un ruolo pionieristico nel turismo internazionale del giardino (garden tourism) e, in qualità di struttura pilota della provincia per il giardinaggio ecologico, fungono anche da modello per le istituzioni pubbliche. Questo orientamento dell'istituzione, che comprende anche il Touriseum, il museo provinciale per il turismo, sarà comunicato in futuro in modo ancora più percepibile. I Giardini e il Touriseum saranno un'attrazione complessiva orientata molto alla sostenibilità, che sarà un elemento comune di entrambi. Il nuovo marchio dovrà rinnovare l'interesse dei visitatori, che ha subito un forte calo a causa dell'emergenza COVID.

La nuova apparizione del marchio dell'attrazione complessiva "Trauttmansdorff" comprende i Giardini e il Touriseum. Entrambe le attrazioni saranno combinate sotto un unico marchio ombrello per rafforzare la presenza di Trauttmansdorff come attrazione generale. Tuttavia, i sottomarchi saranno utilizzati anche in modo indipendente con l'immagine del logo comune, in modo che sia i Giardini che il Touriseum avranno ancora una forte posizione indipendente.

Sul nuovo sito web, il nuovo marchio ombrello "Trauttmansdorff" viene coerentemente implementato nel design, nel linguaggio visivo e nei contenuti. Poiché ora rappresenterà due attrazioni, i singoli gruppi target sono indirizzati in modo più individuale. Prioritario è la facilità d'uso, in modo da supportare il servizio visitatori e alleviare la gestione dei visitatori. Uno shop online intuitivo dovrebbe portare ad un aumento delle vendite di biglietti e voucher. Su questo nuovo sito dinamico, i contenuti dovrebbero essere più facili da inserire e diffondere (attraverso i social media e le newsletter), portando a un maggior numero di viste del sito e, in ultima analisi, a un maggior numero di visitatori di Trauttmansdorff.

L'orientamento ecologico dei giardini si basa sulla conversione al giardinaggio ecologico avvenuta alcuni anni fa; questo atteggiamento ecologico deve ora essere comunicato in modo più evidente ai visitatori: Con i temi annuali, le mostre e le offerte didattiche esistenti, i Giardini sono la piattaforma perfetta per introdurre delicatamente i visitatori ai temi della sostenibilità e della protezione della natura, e quindi anche per cambiare l'immagine dei Giardini da una struttura a carattere ornamentale a una con un potenziale ecologico.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	4
--	---

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
9	Umbau und Weiterentwicklung des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ)	Costituzione del Centro Tutela Specie Acquatiche (CTSA) e suo sviluppo
2021	Umgestaltung der verbleibenden Fließkanäle (1 und 2) für Mutterfischstamm der Marmorierten Forelle	Ripianificazione dei restanti canali (1 e 2) per il ceppo di riproduttori della trota marmorata
2022	Errichtung von Naturteichen für bedrohte Kleinfischarten und weitere Dohlenkrebs Populationen	Costruzione di stagni naturali per specie minacciate, piccoli pesci e gamberi di fiume
2023	Errichtung eines Wehrkolks für kapitalere Exemplare des Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle	Creazione di un bacino presso la briglia per esemplari del ceppo di riproduttori della trota marmorata

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschwerpunkt des Aquatischen Artenschutzentrums liegt in der Sicherung des Genpools der Marmorierten Forelle, der Äsche, sowie von sechs der sieben geschützten Kleinfischarten Südtirols, der Elritze und des Dohlenkrebses. Die Vermehrung und Aufzucht dieser Arten erfolgt möglichst naturnah mit dem Ziel, ihre bestmögliche Wiederetablierung in unseren Gewässern zu sichern. Für diese Neuausrichtung müssen Gelände und Infrastrukturen adaptiert und umgebaut werden.	L'attività principale del Centro di Tutela per le specie acquatiche sarà garantire il pool genetico della trota marmorata, del temolo e di sei delle sette specie autoctone di pesci di piccola taglia, della sanguinerola e del gambero di fiume. La riproduzione e l'allevamento di queste specie saranno condotti il più possibile in maniera naturale, per garantire la riuscita del reinserimento nelle nostre acque. A tal scopo occorrerà intervenire e adattare il territorio e le infrastrutture presenti.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 5
--	------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt		(4) Priorità di sviluppo
10	Bereitstellen eines attraktiven Bildungsangebotes in den Bereichen Forst, Waldarbeit, Jagd und Umwelt	Preparazione di un'offerta formativa attraente in tema foreste, lavoro boschivo, caccia e ambiente
2021	Ausbildung eines Instructors für Seilkrankurse	Formazione di un istruttore per corsi su gru a cavo
2022	Aufbau eines Fortbildungssystems für Reviervorstände	Organizzazione di un programma di aggiornamento professionale per consulte di riserva.
2023	Ausbildungslehrgang für fünf Waldarbeitsinstructoren	Corsi professionali per cinque istruttori di lavoro boschivo.

Beschreibung	Descrizione
Die Forstschule beschäftigt keinen fixen Lehrkörper. Die Referenten und Instructoren sind entweder Mitarbeitende aus den anderen Bereichen der Agentur Landesdomäne oder externe Fachleute. Für die Kurse im Bereich Waldarbeit werden zudem die von der Forstschule ausgebildeten Instructoren für die Dauer des Kurses beschäftigt. Nachdem der Einsatz von kompetenten und didaktisch motivierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den letzten Jahren bereits gesteigert wurde, soll diese Entwicklung weiter forciert werden. Im Bereich Jagd soll in Zusammenarbeit mit dem Südtiroler Jagdverband ein System für die kontinuierliche Fortbildung der	La Scuola forestale non si occupa di personale docente fisso. I referenti e gli istruttori possono essere o collaboratori provenienti da altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale o professionisti esterni. In occasione dei corsi sul lavoro boschivo, la Scuola forestale impiega istruttori già formati per la durata dei corsi. L'impiego di collaboratori e collaboratrici competenti e didatticamente motivati è andato aumentando negli ultimi anni, pertanto questa tendenza andrebbe portata avanti. Anche nel settore Caccia si dovrebbe attivare un sistema di aggiornamento professionale continuo per le consulte di riserva, in collaborazione con l'Associazione

Reviervorstände aufgebaut werden, nachdem auch für diese Zielgruppe die Anforderungen ständig steigen.

Cacciatori Alto Adige, dal momento che, anche per questo gruppo target, le richieste sono in costante aumento.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 6
--	------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(4) Entwicklungsschwerpunkt	(4) Priorità di sviluppo
-----------------------------	--------------------------

11	Erhalt und Förderung der Biodiversität durch Anzucht standortgerechter und ökologisch wertvoller Pflanzen im Forstgarten Aicha	Adozione e promozione della biodiversità, tramite coltivazione di piante autoctone ed ecologicamente pregiate presso il vivaio forestale Aica
----	--	---

2021	Prüfung eines möglichen Projektes zur „Anzucht standortgerechter und ökologisch wertvoller Gräser zur Begrünung von Grünräumen“ und evtl. erster Projektschritte	Verifica sulle possibilità di attuare un progetto per “la coltivazione di piante erbacee autoctone ed ecologicamente pregiate per inverdire spazi”, con eventuali primi passi d'avvio del progetto.
	Projekt: Weiterführung der Zucht von geeigneten Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift vorwiegend im Obstbau in Absprache und Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft	Progetto: proseguimento della coltivazione di piante da bordura per contrastare la deriva (dispersione di pesticidi), presente soprattutto in frutticoltura, in collaborazione con la Ripartizione Foreste
	Projekt: Weiterer Ausbau der Produktion von einheimischen wie bodenständigen Weidenruten und ihrer Vermarktung	Progetto: incremento della produzione di rami di vimine da piante locali e loro commercializzazione.
	Projekt: Prüfung des weiteren Ausbaus von Sauna-Kräutern und ihrer optimalen Selektion	Progetto: verifica riguardo l'ampliamento della coltivazione di erbe per la sauna e loro selezione ottimale.
2022	Weiterführung des Projektes „Anzucht von Wildblumen-Saatgut“ und weiterer Schritte	Proseguimento del progetto “coltivazione di piante selvatiche da fiore per la semenza” e passi successivi.
	Projekt zur „Anzucht von einheimischen Heckenpflanzen“ in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft und Festlegung der am besten geeigneten Gehölze und einer bedarfsgerechten wie von Vielfalt geprägten Produktion	Progetto per la “coltivazione di piante domestiche da bordura”, in collaborazione con la Ripartizione Foreste, e delimitazione dell'area più adatta ove crescerle; andrà anche stabilito il tipo di produzione, secondo necessità e varietà.
	Projekt zur „Produktion einheimischer wie bodenständiger Weidenruten“ mit einer bedarfsgerechten Ausweitung der Weidenrutenmenge und ihrer -arten	Progetto per la “produzione locale di rami di vimine autoctono” in proporzione alla quantità necessaria e nelle varietà più idonee
2023	Weiterführung des Projektes „Anzucht von Wildblumen-Saatgut“ mit weiteren Schritten wie die Förderung einer breiten Saatgutvielfalt	Proseguimento del progetto “coltivazione di piante selvatiche da fiore per la semenza” e successiva promozione per un ampliamento della varietà di semenze.

Beschreibung	Descrizione
Der Forstgarten Aicha ist Teil der Forstlichen Aufsichtsstelle Aicha und sah bis 2017 die Vermehrung von Sträuchern und Bäumen, vor allem aber die Produktion von Aufforstungspflanzen für die Abteilung Forstwirtschaft vor. Im Zuge der Reorganisation der Agentur Landesdomäne wurde der Schwerpunkt des Forstgartens Aicha nach und nach verändert und einer neuen Bestimmung zugeführt. Diese sieht verschiedene Maßnahmen zu Erhalt und Förderung von Biodiversität, beispielsweise durch Anzucht seltener standortgerechter bzw. ökologisch wertvoller Pflanzen vor. In	Il vivaio forestale Aica fa parte della stazione di vigilanza forestale di Aica. Fino al 2017 ha incrementato la produzione di arbusti e alberi, in particolare quelli coltivati per conto della Ripartizione Foreste, destinati al rimboschimento. Nel corso della riorganizzazione dell'Agenzia Demanio provinciale, il compito principale del vivaio forestale Aicha è stato di volta in volta cambiato e condotto verso nuovi obiettivi. Questi hanno comportato l'introduzione di diverse misure per preservare e promuovere la biodiversità, ad esempio coltivando piante rare adatte all'ubicazione o di particolare valore ecologico. In

diesem Zusammenhang sind verschiedene Projekte bereits initiiert worden bzw. werden als mögliche zukünftige Projekte geprüft:

So soll ein mögliches Kooperationsprojekt zur „Anzucht von Wildblumen-Topfpflanzen“ für Renaturierung und Aufforstung, für die Begrünung von öffentlichen und von privaten Grünräumen und zum Erhalt extensiv betriebener Blumenwiesen auf Anforderung und Zusammenspiel geprüft werden. Bei positivem Projektentscheid müssen neben einer klaren Rollen- und Aufgabenteilung der Projektpartner die weiteren Projektschritte wie das Sammeln von bodenständigem Saatgut verschiedener Wildblumen in unterschiedlicher Höhenlage, die Kartographierung diverser Standorte, die Anzucht des Wildblumen-Saatguts und der Aufbau einer langfristigen Vermarktung bewertet werden.

Das Projekt „Heckenpflanzen“ (seit 2017) sieht die Anzucht von geeigneten bodenständigen Gehölzen zum Schutz vor Abdrift bzw. deren Minderung in den Obstbaugebieten Südtirols sowie die Schaffung von Nistmöglichkeiten für Vögel und Kleintiere vor. Vor einem weiteren Ausbau des Projektes gilt es zusammen mit der Abteilung Forstwirtschaft – Amt für Forstverwaltung die weitere Marktnachfrage zu klären.

Das Projekt zur „Anzucht von einheimischen wie bodenständigen Weiden“ (seit 2017) soll das Angebot an bodenständigen Weidenruten für das Flechthandwerk in Südtirol aufbauen helfen. Damit wird der Anbau Südtiroler Weiden gepflegt und lange Transportwege von ausländischem Weidenmaterial werden minimiert.

Das Projekt zu den Kräutern für einen typischen Sauna-Aufguss aus Südtirol fußt auf einer bereits seit 2019 bestehenden Kräuteranlage im Forstgarten. Die weitere Nutzung dieser Kräuter und der Aufbau eines möglichen Geschäftszweiges sollen nach Bedarf und einer Kosten-Nutzenanalyse entschieden werden.

questo contesto, diversi progetti sono già stati avviati o sono in fase di esame per future realizzazioni.

Ad esempio, si dovrà verificare la possibilità di realizzare un progetto di cooperazione sulla “coltivazione in vaso di fiori selvatici” per il ripristino del verde e l'imboschimento, la realizzazione di spazi verdi pubblici e privati e per la salvaguardia di prati fioriti calpestabili.

In caso di approvazione del progetto, oltre ad una chiara suddivisione dei ruoli e dei compiti tra i partner coinvolti, occorre prendere in considerazione eventuali fasi successive del progetto, come la raccolta di semente locale di vari fiori selvatici a diverse altitudini, la mappatura dei vari luoghi, la coltivazione di semi di fiori selvatici e una eventuale commercializzazione a lungo termine.

Il progetto "Piante da bordura" (dal 2017) prevede la coltivazione di specie locali di arbusti, idonei alla protezione dalla deriva, o meglio alla sua riduzione, nelle zone di frutticoltura dell'Alto Adige, nonché alla nidificazione di uccelli e piccoli animali. Prima di un'ulteriore espansione del progetto, è necessario chiarire se vi sia ulteriore domanda di mercato insieme alla Ripartizione Foreste – Ufficio Amministrazione forestale.

Il progetto per la “coltivazione di vimini locali autoctoni” (dal 2017) ha lo scopo di incrementare la produzione di rami di vimine autoctono destinato a lavori di artigianato dell'Alto Adige. In questo modo viene tutelata la coltivazione dei pascoli altoatesini e si riduce al minimo indispensabile ricorrere a prodotti provenienti da pascoli all'estero, che comportano lunghi viaggi per il trasporto.

Il progetto sulle erbe aromatiche destinate alla produzione di un'acqua aromatizzata per sauna, tipica dell'Alto Adige, si basa su un giardino aromatico, che dal 2019 si trova presso il vivaio forestale. Ulteriori impieghi di queste erbe e la creazione di un possibile settore commerciale dovrebbero essere decisi secondo le esigenze e un'analisi costi-benefici.

Bezug zum strategischen Ziel Nr. / Riferimento all'obiettivo strategico n.	1, 2
--	------

Gesamtausgaben / Spese complessive:	
-------------------------------------	--

(5) Operative Jahresziele 2021 - Obiettivi operativi annuali 2021

Nr. 1	Überarbeitung des Organigramms mit Kompetenzklärung und Stellenbeschreibungen für das Betriebs- und Landespersonal und erste gemeinsame Schritte in Richtung Entwicklung einer klaren Aufbau- und Ablauforganisation	Revisione dell'organigramma per il personale aziendale e provinciale, con descrizione delle competenze e dei profili professionali; primi passi verso una chiara struttura organizzativa e procedurale
--------------	---	---

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion der Agentur und Verwaltung

Unità organizzative responsabili:

Settore Amministrazione e Direzione dell'Agenzia

Beschreibung

Die Organisationsstruktur der Agentur wird durch das DLH 36/2016 festgelegt. Sie hat sich als unzureichend für eine weitere Konsolidierung, Optimierung und gesunde Weiterentwicklung der Agentur Landesdomäne herausgestellt. Es gilt nach einer Analyse der einzelnen Arbeitsbereiche und -abläufe erste Schritte in Richtung Entwicklung einer klaren und verbindlichen Aufbau- und Ablauforganisation zu setzen: Im Organigramm (Bildliche Darstellung der Organisationsstruktur) sollen die Bereiche und Koordinierungsstellen eindeutig zugeordnet werden. Durch Dekret des Direktors der Agentur werden die Zuständigkeiten, Kompetenzen und Verantwortlichkeiten der Bereiche und Koordinierungsstellen klar und eindeutig definiert, zugeordnet und abgegrenzt. Die Verwaltungswege (Hierarchien) werden festgelegt, um effiziente und rechtlich korrekte Verfahrensabläufe zu garantieren.

Mit Dekret des Direktors der Agentur erfolgt die Delegation von Befugnissen und Zuständigkeiten wie vom DLH 36/2016 und LG 10/1992 vorgesehen.

Die Zuständigkeiten und Pflichten der Bereichsleiterinnen und Bereichsleiter sowie der Leiter der Koordinierungsstellen sind mit Dekret des Direktors der Agentur bestimmt. Dieses Dekret bildet integrierender Bestandteil eines Führungsauftrags.

Jede Arbeitsstelle ist klar definiert und die Aufgaben, Tätigkeiten und Zugangsvoraussetzungen sind klar festgelegt und werden – falls von den einschlägigen Kollektivverträgen unzureichend beschrieben – um die Arbeitsbereiche der Agentur ergänzt.

Descrizione

La struttura organizzativa dell'Agenzia è stata fissata dal DPP 36/2016. Questo però si è rivelato insufficiente dal punto di vista di un futuro consolidamento, ottimizzazione e sviluppo dell'Agenzia Demanio provinciale. Dopo un'analisi delle singole aree di lavoro e dei loro cicli lavorativi, occorre ora muovere i passi verso l'implementazione di una struttura organizzativa e procedurale chiara e vincolante. Nell'organigramma (rappresentazione grafica della struttura dell'organizzazione) devono essere illustrati in maniera chiara i diversi settori e reparti di coordinamento. Tramite decreto del direttore dell'Agenzia, le competenze lavorative, insieme alle responsabilità e alle assegnazioni, vengono definite, riordinate e attribuite in maniera chiara e inequivocabile. Si fissano gli iter burocratici (gerarchie) per garantire il disbrigo dei procedimenti in maniera efficiente e corretta.

Con decreto del direttore dell'Agenzia è stata affermata la delega di mansioni e competenze, così come previsto dal DPP 36/2016 e dalla LP 10/1992.

Le responsabilità e i doveri dei capisettore e dei coordinatori dei singoli reparti sono definiti tramite decreto del direttore dell'Agenzia. Tale decreto va inteso come parte integrante del contratto dei dirigenti.

Ogni posizione lavorativa è definita chiaramente e compiti, attività e requisiti d'accesso sono fissati in maniera precisa; essi vanno a completare gli ambiti d'intervento dell'Agenzia, nel caso in cui il corrispondente contratto collettivo risulti carente.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.

Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 3

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 2	Entwicklung eines Smart-Leitbildes für die ISO-Zertifizierung 45001:2018 und erste Schritte für eine partizipative Leitbildentwicklung im Unternehmen	Sviluppo di un modello "smart" per la certificazione ISO 45001:2018 e avvio di una visione comune per tutti i settori dell'ente
--------------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Direktion der Agentur – Liegenschaftsverwaltung und alle weiteren Bereiche und Koordinierungsstellen

Direzione dell'Agenzia, Amministrazione immobili e tutti i settori e uffici di coordinamento

Beschreibung	Descrizione
Für die ISO-Zertifizierung 45001:2018 wird ein Leitbild gemäß derzeitigem Unternehmensstand und -kultur entwickelt. Ausgehend hiervon werden dann in einem weiteren, partizipativen Leitbildprozess mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Agentur Landesdomäne neben Vision und Mission die gemeinsamen, verbindlichen Unternehmenswerte und -maßnahmen entwickelt, die als Grundlage für eine wertschätzende Unternehmenskultur dienen.	Per la certificazione ISO 45001:2018, è in fase di sviluppo un modello d'impresa, delineato in base all'attuale stato e cultura imprenditoriale. Da questo modello, in un ulteriore processo evolutivo cui contribuiranno i dipendenti dell'Agenzia Demanio provinciale, andranno delineandosi, accanto a una visione e una mission comuni, quei valori e quelle prassi aziendali che saranno la base per una cultura imprenditoriale prestigiosa.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n. 1, 3, 4

(5) Operatives Jahresziel 2021	(5) Obiettivo operativo annuali 2021
Nr. 3 Erste Kommunikationsmaßnahmen zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur	Primi provvedimenti legati alla creazione di una prestigiosa cultura imprenditoriale

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion der Agentur – alle Bereiche der Agentur Landesdomäne	Direzione dell'Agenzia – tutti i settori dell'Agenzia Demanio provinciale

Beschreibung	Descrizione
Neben dem Aufbau eines Leitbildes mit verbindlichen Werten, einer Vision und Mission zur Ausrichtung des Unternehmens nach innen wie nach außen bedarf es zum Aufbau einer wertschätzenden Unternehmenskultur, wo der Einzelne sich mit und im Ganzen entwickeln kann vor allem vertrauensfördernder Maßnahmen: Eine regelmäßige Kommunikation der Landesagentur mit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern soll zur Stärkung des internen Zusammenspiels und -halts beitragen, aber auch über Neues und Besonderheiten informieren. Ein Newsletter soll als erstes Instrument teambildend und informativ zugleich wirken.	Oltre a creare un modello imprenditoriale dai valori vincolanti, con una visione e una mission che orientino l'azienda sia al suo interno che verso l'esterno, è necessario costruire una cultura aziendale fidelizzante, in cui l'individuo possa realizzarsi sia in quanto singolo sia in sinergia con l'organizzazione. Possibili misure di rafforzamento della fiducia: comunicazione regolare tra l'Agenzia Demanio e i suoi dipendenti, per contribuire a rafforzare l'intesa e la collaborazione interne, oltre che ad aggiornare su novità e curiosità. Una newsletter è destinata ad essere il primo strumento team-building e informativo allo stesso tempo.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. - Riferimento alla priorità di sviluppo n. 1

(5) Operatives Jahresziel 2021	(5) Obiettivo operativo annuali 2021
Nr. 4 Festschreibung von Kompetenzen, Aufgaben und Prozessen bei der Vergabe von Arbeiten und der Betreuung von Projekten in der Liegenschaftsverwaltung	Definizione di competenze, mansioni e procedure per l'affidamento di incarichi e lo svolgimento di progetti all'interno dell'Amministrazione immobili

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung - Direktion	Amministrazione immobili – Direzione

Beschreibung	Descrizione
Die Betreuung und Verwaltung der über 70 Landesimmobilien wie Betriebe, Gebäude und Strukturen aus den Themenbereichen Land- und Forstwirtschaft, Süßwasserökologie und Garten-Tourismus sowie Hoch- und	La custodia e la gestione di più di 70 proprietà immobiliari, tra aziende, edifici e impianti appartenenti a vari settori (quali agricoltura e silvicoltura, ecologia delle acque dolci, il turismo dei giardini, edilizia e infrastrutture, manutenzione strategica,

Tiefbau, operative Instandhaltung und Energieversorgung und IT ist sehr komplex und erfordert von der Einholung eines Angebotes, der Ausschreibung, der Vergabe einer Konzession bis hin zu einem Bauprojekt ein klares und gut strukturiertes Zusammenspiel, um den internen wie externen Anforderungen bestmöglich gerecht zu werden. Hierzu müssen Fach- wie Aufgabenbereiche ebenso wie Arbeits- und Verfahrensprozesse klar definiert und nachverfolgbar sein, sodass die Ansprechpersonen für das jeweilige Anliegen ersichtlich und Prozesse wie Dokumente praxisnah und einfach zu handhaben sind.

distribuzione di energia, reparto IT) è compito molto complesso, che richiede un grado di collaborazione chiaro e ben strutturato per regolamentare nel migliore dei modi le esigenze interne ed esterne; tutto ciò per tutta la durata dell'iter, a partire dalla richiesta di offerte, l'avvio di un bando di gara, di un contratto di concessione, fino alla realizzazione di un progetto. A questo proposito occorre che gli ambiti di intervento e di competenza, come anche i processi burocratici e lavorativi, siano chiaramente definiti e di semplice osservanza; la persona di riferimento per la singola questione dev'essere facilmente individuabile e le procedure riguardanti l'iter devono essere di facile reperibilità e compilazione.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1,3,4,5,6,7,9

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 5 Optimierung der Werkstätte Laimburg über die Schaffung eines neuen, übergreifenden Kompetenzbereiches namens „Operative Instandhaltung“ durch die Zusammenführung von Fachbereichen wie der Mechaniker-Werkstätte, der Tischlerei Laimburg, der Außenpflege sowie der Gebäudepflege und -aufsicht in der Laimburg

Ottimizzazione delle officine Laimburg tramite la costituzione di un nuovo reparto, denominato “Manutenzione strategica”, che vedrà sotto una gestione comune la conduzione delle officine meccaniche, della falegnameria Laimburg, della manutenzione esterna e della cura e supervisione degli edifici nella sede di Laimburg

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Liegenschaftsverwaltung / Direktion / Verwaltung (Fachbereich: BOV)

Unità organizzative responsabili:

Amministrazione immobili / Direzione / Amministrazione (reparto: UCP)

Beschreibung

Die Werkstätten für Mechaniker-, Schlosser- und Tischlerarbeiten in der Laimburg dienen der Instandhaltung, Wartung wie Reparaturen, der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen der Agentur Landesdomäne. Die Mechaniker-Werkstätte garantiert derzeit weiter für die Pflege von Geräten und Maschinen, von Trinkwasser- und Beregnungssystemen und für die Betreuung des Fuhrparks, sodass die Betriebe der Agentur ineinandergreifend arbeiten und damit operativ bleiben können. Auch der Bereitschaftsdienst und der Hausmeisterdienst für die landeseigenen Gebäude der „Laimburg“ und die Landschaftspflege der Grünflächen sind in diesem Bereich verankert. Der Umzug der verschiedenen Werkstätten (Mechaniker-Werkstätte, Tischlerei, Schlosserei) aufgrund von akuter Steinschlaggefahr in neue, kleinere Räumlichkeiten im Dezember 2019 hat zu provisorischen Container-Situationen für Schlosserarbeiten und für die Lagerung von kleineren Verbrauchsmaterialien und Schmierstoffen geführt; weiter gilt auch die derzeitige Arbeitssituation in der Mechaniker-Werkstätte zu optimieren (es sind einige dringende Gesundheitsmaßnahmen zu treffen und in benötigte Maschinen und Geräte zu investieren). Mit der parallel stattfindenden Reorganisation von Bereichen und von Kompetenzen sind auch Aufgaben und Verantwortlichkeiten verändert und Verfahren zur Beschaffung von Ersatzteilen neu definiert worden; wobei Rahmenabkommen und Fördermittel für dringend notwendige Investitionen, auch in Arbeitsschutzmaßnahmen, und in eine ordentliche Beschaffung von Ersatzteilen bzw. Dienstleistungen noch nicht gesichert sind.

Descrizione

Le officine meccaniche, del fabbro e la falegnameria situate in località Laimburg sono destinate ad assicurare la manutenzione, l'assistenza e le riparazioni di più di 70 tra aziende, edifici e impianti dell'Agenzia Demanio provinciale. L'officina meccanica fornisce servizi di manutenzione ad attrezzature e macchinari, impianti di acqua potabile e irrigazione, assistenza per il parco macchine aziendale. In questo modo, le aziende dell'Agenzia lavorano in maniera interconnessa e restano sempre operative. Questo settore include anche il servizio tecnico di reperibilità e il servizio di custodia per i beni immobili demaniali in località Laimburg, nonché la manutenzione paesaggistica delle aree verdi. A causa di un alto rischio di caduta sassi, nel dicembre 2019 è stato effettuato il trasloco delle varie officine (officina meccanica, falegnameria, fabbro) a nuovi locali più piccoli. Questo ha comportato il ricorrere a situazioni temporanee di sistemazione, cioè l'uso di container per lavori di fabbro e per lo stoccaggio di materiali di consumo più piccoli e lubrificanti. Occorre inoltre ottimizzare l'attuale situazione di lavoro nell'officina meccanica (si devono adottare alcune misure sanitarie urgenti e investire nelle macchine e nelle attrezzature necessarie). Parallelamente alla riorganizzazione di settori e competenze, sono stati anche modificati compiti e responsabilità e sono state ridefinite le procedure di appalto dei pezzi di ricambio. Tuttavia, non sono stati ancora garantiti gli accordi quadro e i finanziamenti necessari per investimenti urgenti, comprese le misure sanitarie e di sicurezza, e per un adeguato approvvigionamento di pezzi di ricambio o servizi.

Damit die Werkstätte Laimburg, zusammen mit der Tischlerei Laimburg und dem Bereich der „Maintenance“ (Gebäudewartung und generelle Aufsicht) laufende Tätigkeiten der operativen Betriebe bestmöglich unterstützen kann, gilt es diesen Bereich schrittweise neu zu organisieren und damit zu optimieren:

- 1) So sollte der Bereich der Werkstätten (Mechaniker-, Schlosser- und Tischlerarbeiten) und der Maintenance-Aufgaben als thematisch Ganzes betrachtet werden, und zwar zugunsten der Schaffung eines neuen und übergreifenden Kompetenz- oder Fachbereiches namens „Operative Instandhaltung“. Darunter fallen die verschiedenen Aufgabenbereiche wie beispielsweise die „Werkstätten“ (Pflege und Reparaturen von Maschinen und Geräte, Anlagen und Strukturen und Investition in diese), die Pflege der Außenanlagen (Landschaftspflege), des Biomasse-Heizwerks (Energie-Autarkie), Gebäudeaufsicht und -pflege, die sog. Hausmeistertätigkeit in der Laimburg. Die Aufgabe dieses neuen und übergreifenden Fach- oder Koordinierungsbereiches innerhalb der Liegenschaften und im Dienst der gesamten Agentur Landesdomäne muss als erstes geklärt werden.
- 2) Dann bedarf es einer weiteren Klärung von Rollen innerhalb dieses Fachbereiches, wie Fachbereichsleiter, Teamleiter oder Koordinator, und damit eines Vorgesetzten mit Aufgaben, Rechten und Pflichten für diesen neuen Aufgabenbereich und der Verantwortlichen für die einzelnen Bereiche (Zusammenspiel, An- und Abwesenheiten, Meldepflicht u. m.).
- 3) Klärung und Festlegen von organisatorischen Abläufen – vom Angebot zur Bestellung und von Kontrollmechanismen auf allen Ebenen gleich wie durch das Team vor Ort;
- 4) Personelle Unterstützung bei der Modernisierung durch Digitalisierung von internen Abläufen und organisatorisch durch ein zentrales Sekretariat in der Liegenschaftsverwaltung;
- 5) Schließen von (idealerweise mehrjährigen) Rahmenabkommen zum Einkauf von Ersatzteilen und Dienstleistungen sowie
- 6) Planungssicherheit bei den Finanzmitteln zur Gewährleistung der bestmöglichen Operativität dieses Fachbereiches in der Agentur;
- 7) Fachliche Inputs bei der Weiterentwicklung des Biomasse-Heizwerks.

Das Team dieses neuen Bereiches ist sehr gut ausgebildet und wird nach Klärung des Fachbereiches allgemein, der Rolle ihres Bereiches innerhalb der Agentur Landesdomäne, der einzelnen Aufgaben und der Verantwortungsbereiche sowie von Verfahren und von Fördermitteln weiter motiviert bleiben und lösungsorientiert handeln sowie ihr Bestmögliches geben.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

Per garantire che l'officina Laimburg, insieme alla falegnameria e al reparto manutenzione (manutenzione degli edifici e supervisione generale), siano il più efficiente possibile negli interventi operativi, è necessaria una riorganizzazione graduale di questo settore fino a ottimizzarlo.

- 1) Il settore delle officine (meccaniche, lavori di fabbro e falegnameria) e delle mansioni di manutenzione deve quindi essere considerato come un insieme tematico, a favore della creazione di una area di competenza generale o di un reparto chiamato "manutenzione strategica". Esso comprenderà varie aree di lavoro, tipo le "officine" (manutenzione e riparazione di macchinari e attrezzature, impianti e strutture e investimenti in essi), la manutenzione degli esterni (cura del paesaggio), la centrale termica a biomassa (autosufficienza energetica), il controllo e la manutenzione degli edifici, cioè tutti i cosiddetti lavori di custodia, presso la sede di Laimburg. In primo luogo, saranno quindi da definire le esatte competenze di questa nuova area di coordinamento nel settore amministrativo, che interessa tutta l'Agenzia.
- 2) È necessario un ulteriore chiarimento dei ruoli all'interno di questi reparti, come ad esempio il capo reparto (capo squadra o coordinatore), il superiore con relativi compiti, diritti e doveri attinenti al nuovo settore, e il responsabile per il singolo reparto (collaborazione, presenze e assenze, obbligo di comunicazione, ecc.).
- 3) Chiarimento e definizione dei processi organizzativi – dall'offerta all'evasione dell'ordine e dalle fasi di controllo a tutti i livelli come da parte del team locale.
- 4) Sostegno del personale alla modernizzazione attraverso la digitalizzazione delle procedure interne e, a livello organizzativo, attraverso l'ausilio dato da una segreteria centrale nell'amministrazione immobiliare.
- 5) Conclusione di accordi quadro (idealmente pluriennali) anche per l'acquisto di pezzi di ricambio e servizi.
- 6) Pianificazione certa delle risorse finanziarie per garantire la migliore operatività possibile a questo settore dell'Agenzia.
- 7) Input di tipo specialistico per l'ulteriore sviluppo della centrale termica a biomassa.

Il personale in questo nuovo settore è molto ben addestrato e, dopo che saranno meglio definite le varie aree d'intervento, il ruolo del loro settore all'interno dell'Agenzia, i singoli compiti e le responsabilità assegnate in caso di procedure e incentivi economici, sarà ancora più motivato ad agire al meglio e orientato alla soluzione.

1, 3, 4, 5, (7)

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 6 Stellenbeschreibungen und Abläufe zur Optimierung der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS)

Descrizioni delle posizioni lavorative e procedure per ottimizzare il Servizio di prevenzione e protezione (SPP)

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung	Amministrazione immobili
Beschreibung	Descrizione
Das operative Team der Dienststelle für Arbeitsschutz, DAS, der Agentur Landesdomäne besteht derzeit aus 5 Personen, wobei jede einen fixen Aufgabenbereich erledigt. Um besser auf kurzfristige und plötzliche personelle Änderungen innerhalb dieses Teams vorbereitet zu sein, wird ein Organigramm mit den jeweiligen Zuständigkeiten und Tätigkeiten jedes Team-Mitgliedes erstellt. Das Organigramm und die Stellenbeschreibung sollen helfen, dass neue Mitarbeitende gegebenenfalls rasch und reibungslos eingearbeitet werden können. Außerdem sollen die Abläufe, welche neben der DAS noch andere Bereiche betreffen, optimiert und besser aufeinander abgestimmt werden.	Il team operativo del Servizio di prevenzione e protezione (SPP) dell'Agenzia Demanio provinciale attualmente è composto da 5 persone, ciascuna con un compito specifico. Per affrontare meglio eventuali cambi di personale all'interno del gruppo, magari repentini e inaspettati, viene redatto un organigramma, che descrive le singole competenze e mansioni di ciascun membro del team. L'organigramma e la descrizione del profilo professionale dovrebbero contribuire a garantire che i nuovi dipendenti possano essere assunti rapidamente e agevolmente, se necessario. Oltre a ciò, si dovrebbero ottimizzare e coordinare meglio quei flussi di lavoro che interessano altre aree vicine al SPP.
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.	1, 3, 4

(5) Operatives Jahresziel 2021	(5) Obiettivo operativo annuali 2021
Nr. 7 Die Arbeitsschutz-Ziele gemäß ISO 45001-Zertifizierung werden intern kommuniziert	Gli obiettivi in materia di salute e sicurezza secondo la certificazione ISO 45001 sono comunicati internamente

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Liegenschaftsverwaltung	Amministrazione immobili
Beschreibung	Descrizione
Um das Ziel „Sicherer und gesundheitsgerechter Arbeitsplatz“ auch nachhaltig zu erreichen, sieht die Norm ISO 45001 die „Konsultation und Beteiligung der Beschäftigten sämtlicher zutreffender Ebenen und Funktionen“ vor. Dies setzt einen regelmäßigen Informationsaustausch voraus. Zur Steigerung der Akzeptanz der gesamten Thematik „Arbeitsschutz“ soll die Art und Weise dieses Informationsaustausches in Absprache mit den jeweiligen Bereichsleiterinnen und Bereichsleitern erfolgen. Möglichkeiten sind: • Periodische Informationsmails zu aktuellen Themen zum Arbeits- und Gesundheitsschutz, ähnlich der Newsletter der Landesverwaltung • Teilnahme an den Betriebsrundgängen durch die DAS • Teilnahme der DAS an internen (Bereichs-)Sitzungen • Einladung der Bereichsleiter/innen zur periodischen Konferenz zum Arbeitsschutz In Hinblick auf die interne Kommunikation sieht die ISO 45001 weiter vor, „dass ihre Kommunikationsprozesse es den Beschäftigten ermöglichen, zur fortlaufenden Verbesserung beizutragen“. In diesem Zusammenhang soll eine standardisierte Lösung gefunden werden.	Al fine di raggiungere l'obiettivo di “un ambiente di lavoro sicuro e sano” anche in senso sostenibile, la norma ISO 45001 prevede che “vengano consultati e coinvolti i dipendenti a tutti i livelli e funzioni”. Ciò richiede uno scambio regolare di informazioni. Tale scambio di informazioni dovrà avvenire secondo tempi e modalità concordati con il rispettivo caposettore, affinché aumenti il consenso generale riguardo tutta la questione “sicurezza sul lavoro”. Le opzioni possono essere: • E-mail periodiche su temi d'attualità in materia di salute e sicurezza sul lavoro, simili alla newsletter dell'amministrazione provinciale • Partecipazione da parte dell'incaricato SPP ai sopralluoghi • Partecipazione da parte dell'incaricato SPP alle riunioni d'area • Invito ai capisettore d'area per la riunione periodica sulla sicurezza sul lavoro Per quanto riguarda la comunicazione interna, la ISO 45001 prevede inoltre “che i processi di comunicazione aziendale consentano ai dipendenti di contribuire al costante miglioramento”. In questo contesto, bisogna far sì che si raggiunga una soluzione standardizzata.
Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr. Riferimento alla priorità di sviluppo n.	1, 3, 4

5) Operatives Jahresziel 2021**(5) Obiettivo operativo annuali 2021**

Nr. 8 Die laufenden Verträge der Agentur sind erfasst, umgeschrieben und zu 80 % durch Konzessionen ersetzt

I contratti in essere dell'Agenzia sono rilevati, trasferiti e per l'80% trasformati in concessioni

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Liegenschaftsverwaltung

Unità organizzative responsabili:

Amministrazione immobili

Beschreibung

Die bestehenden Verträge der ehemaligen Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungsverträge, Pachtverträge) werden bei Auslaufen der Verträge kontinuierlich in Konzessionen umgewandelt. 2020 wurden wiederum rund 32 Verträge, die im Laufe des Jahres abgelaufen sind, in Konzessionen umgestaltet.

Die restlichen verbleibenden Verträge werden jeweils nach Verfall in den nächsten Jahren (2021-2023) mit einer Konzessionsvereinbarung ersetzt, wobei ein noch zu erarbeitender, verbindlicher Kriterienkatalog zukünftig die Vergabe von Konzessionen regeln wird.

Descrizione

I contratti in essere, stipulati dal precedente "Podere Laimburg" (affitti, utenze, locazioni), alla loro scadenza vengono convertiti in concessioni, mantenendo continuità. Nel corso del 2020 sono stati così trasformati in concessioni circa 32 contratti.

I restanti contratti ancora in vigore verranno similmente sostituiti, nel corso dei prossimi anni (2021-2023), da accordi di concessione; in futuro, l'aggiudicazione delle concessioni dovrà essere regolamentata secondo un sistema vincolante di criteri, ancora da elaborare.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.

Riferimento alla priorità di sviluppo n.

3

(5) Operatives Jahresziel 2021**(5) Obiettivo operativo annuali 2021**

Nr. 9 Die Marke der Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird umgesetzt

Il marchio dei Giardini di Castel Trauttmansdorff avrà un nuovo concept

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Beschreibung

Das bestehende Corporate Design mit Logo wurde im Jahr 2000 entwickelt, über die Jahre grafisch und sprachlich angepasst und stößt nun bei Format und Kommunikationskraft an seine Grenzen. Vor allem eine Angleichung an die digitalen Medien ist erforderlich. Daher ist es notwendig, die Marke „Trauttmansdorff“ zu schärfen und an die aktuellen Begebenheiten anzupassen. Die Beauftragung zur Neufindung der Gesamtmarke „Trauttmansdorff“ hat sich aufgrund der COVID-19-Situation verschoben und zieht sich nun in das Jahr 2021 hinein. Die Umsetzung und Anpassungen an die bestehenden Drucksorten sowie Umsetzung in anderen Bereichen der Kommunikation ist der Schwerpunkt 2021.

Descrizione

L'attuale corporate design con logo è stato sviluppato nel 2000, adattato graficamente e linguisticamente nel corso degli anni ma è ormai superato in termini di formato e potenza comunicativa. Soprattutto, si rende necessario il suo allineamento con i media digitali, per cui occorre affinare il marchio "Trauttmansdorff" e adattarlo alle attuali esigenze.

L'incarico per delineare il nuovo logo "Trauttmansdorff" è stato posticipato, a causa dell'emergenza COVID-19, e attualmente è previsto nel corso del 2021. Obiettivi cruciali del 2021 saranno la conversione e l'adattamento degli esistenti tipi di stampa come anche l'adozione della comunicazione negli altri settori.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

8

(5) Operatives Jahresziel 2021**(5) Obiettivo operativo annuali 2021****Nr. 10 Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff begehen ihr Jubiläumsjahr****I Giardini di Castel Trauttmansdorff celebrano l'anniversario dell'inaugurazione**

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Beschreibung

Die Gärten feiern 2021 ihr 20-jähriges Bestehen. Für dieses Jubiläum sind die Herausgabe eines Gartenbuches und eine Jubiläumsfeier für die Besucherinnen und Besucher geplant. Ziel ist es, die Identifikation der Südtiroler Bevölkerung mit den Gärten von Schloss Trauttmansdorff weiter zu stärken und sichtbarer zu machen.

Descrizione

Nel 2021 i Giardini celebreranno i 20 anni dalla loro inaugurazione. Per questo anniversario sono previste la pubblicazione di un libro di giardinaggio e una festa dei 20 anni per i visitatori. L'obiettivo è quello di rafforzare ulteriormente il legame di appartenenza tra la cittadinanza e i Giardini.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

4

(5) Operatives Jahresziel 2021**(5) Obiettivo operativo annuali 2021****Nr. 11 Optimierung des Biomasse-Heizwerks Laimburg****Ottimizzazione della centrale termica a biomassa Laimburg**

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Liegenschaftsverwaltung / Direktion

Unità organizzative responsabili:

Amministrazione immobili / Direzione

Beschreibung

Das Biomasse-Heizwerk Laimburg wurde – aufgrund der Inselsituation der „Laimburg“ und der Nähe zur Landeshauptstadt Bozen – 2014 als eine Pilot- und Versuchsanlage im Bereich der Holzvergasung in Südtirol konzipiert und gebaut. Die Anlage sollte auch nach Inbetriebnahme 2016 und Übernahme durch die Agentur Landesdomäne 2017/2018 eine laufende Weiter-Entwicklung und Optimierung erfahren. Ziel der Biomasse-Zentrale ist das Erproben von Energie-Autarkie und Autonomie in der Laimburg über das Erzeugen von thermischer und elektrischer Energie für Heizung und Warmwasser durch die Verbrennung von Holzgas aus Hackschnitzel. Durch einen Investitionsstau in den vergangenen vier Jahren konnten jedoch nur unzureichende Optimierungen vorgenommen werden. Das hat dazu geführt, dass das Biomasse-Heizwerk unter seiner maximalen Energieleistung produziert und als solches vielen Fehlermeldungen unterliegt, die unter anderem eine 24-h Betreuung durch den Verantwortlichen vorsieht. Es bedarf somit einerseits einer Optimierung der Anlage, sodass diese wieder soweit als möglich fehlerfrei funktioniert und ihr Potential bestmöglich genutzt wird. Und zweitens gilt es die Anlage gemäß ihrer (politischen) Vision von Energieautarkie und -autonomie der Laimburg weiterzuentwickeln. Eine Bestandsaufnahme und erste Analyse von Mängeln in Betriebstechnik und Arbeitsschutz zeigt folgende Schritte für die dringend notwendige Modernisierung und für Anpassungen auf:

1) Ernsthafter, auch politischer Entscheid für das Biomasse-Heizwerk Laimburg, seine Optimierung wie Weiterentwicklung

Descrizione

A causa della posizione isolata della sede di Laimburg e della sua vicinanza al capoluogo Bolzano, nel 2014 è stata progettata la centrale termica a biomassa, in veste di impianto pilota e sperimentale nel settore della gassificazione del legno per l'Alto Adige. Dopo l'entrata in servizio nel 2016 e la presa in carico da parte dell'Agenzia Demanio provinciale nel 2017/2018, l'impianto ora dovrebbe essere ulteriormente sviluppato e migliorato. L'obiettivo della centrale a biomassa è quello di testare l'autosufficienza e l'autonomia energetica in località Laimburg, tramite produzione di energia termica ed elettrica per il riscaldamento e l'acqua calda, grazie alla combustione di cippato. Tuttavia, negli ultimi quattro anni, a causa di un ristagno negli investimenti, i miglioramenti apportati sono stati insufficienti. Di conseguenza, la centrale termica a biomassa produce sotto della sua massima produzione di energia e, in quanto tale, emette molti messaggi di errore, cosa che richiede assistenza 24/24 h da parte del responsabile. Da un lato, è necessaria un'ottimizzazione del sistema, in modo che funzioni il più possibile senza errori e il suo potenziale sia sfruttato al meglio. In secondo luogo, l'impianto dev'essere ulteriormente sviluppato, secondo la visione (politica) dell'autosufficienza e dell'autonomia energetica per le sedi di Laimburg.

Una visione complessiva e un'analisi iniziale delle carenze tecniche aziendali e nella sicurezza sul lavoro mostrano i seguenti passi per la modernizzazione e gli adeguamenti urgenti necessari:

1) Innanzitutto, una decisione anche politica a favore della centrale termica a biomassa Laimburg, per la sua ottimizzazione, nel senso di un ulteriore sviluppo in veste di

im Sinne einer Pilotanlage und Wertschöpfungsquelle der Agentur Landesdomäne;

2) Beauftragung eines Planungsstudios zur Erarbeitung von Verbesserungsvorschlägen mit einer Kostenschätzung und Wirtschaftlichkeitsberechnung;

3) Ansuchen für eine Zusatzfinanzierung über das Ressort Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz (da es sich um Adaptionen und noch nicht um Innovationen handelt).

Anmerkung: Ansuchen über Förderungsmittel (GSE) wurde bereits übermittelt und genehmigt. Die Fördermittel werden auf die effektiv produzierte Energie (abzüglich des Eigenbedarfs) gewährt.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

impianto pilota e fonte di valore aggiunto per l'Agenzia Demanio provinciale.

2) Avvio di uno studio di pianificazione, per sviluppare proposte di miglioramento, con stima dei costi e di impatto economico.

3) Richieste di finanziamenti supplementari tramite ripartizioni Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione Civile (dal momento che si tratta di aggiustamenti, piuttosto che di innovazioni).

Nota: Le domande di finanziamento (GSE) sono già state presentate e approvate. I finanziamenti (incentivi) sono concessi in base all'energia prodotta efficacemente (escluso il consumo proprio).

3, 4, 5

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 12 Der Agrarbetrieb Laimburg passt seine Raupensprühgeräte den Bestimmungen zur nachhaltigen Verwendung von Pflanzenschutzmitteln an und erneuert im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten seine Anlagen

L'Azienda agricola Laimburg adegua i mezzi cingolati in uso alle disposizioni vigenti riguardanti l'uso sostenibile dei prodotti fitosanitari e provvede a rinnovare i propri impianti conformemente alla disponibilità finanziaria

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Agrarbetrieb Laimburg

Unità organizzative responsabili:

Azienda agricola Laimburg

Beschreibung

Das Landesgesetz vom 15. April 2016, Nr. 8 regelt die Bestimmungen auf dem Gebiet des Pflanzenschutzes und sieht Bestimmungen zur nachhaltigen Verwendung von Pflanzenschutzmitteln vor. Es ist mit 1. Januar 2020 in Kraft getreten. Sämtliche Sprühgeräte des Agrarbetriebes Laimburg werden nun an die Bestimmungen angepasst, wobei die Sprühgeräte im Obstbau bereits 2020 adaptiert worden sind. Für die Raupengeräte im Weinbau wurde die Umstellungsfrist verlängert; sie werden im Laufe des Jahres 2021 umgerüstet.

Descrizione

La legge provinciale n. 8 del 15 aprile 2016 disciplina le norme in materia di tutela fitosanitaria e prevede disposizioni riguardanti l'uso sostenibile dei prodotti fitosanitari. La legge è entrata in vigore il 1° gennaio 2020. Tutti i nebulizzatori dell'Azienda agricola Laimburg verranno adeguati alle disposizioni vigenti; i nebulizzatori destinati alla frutticoltura sono già stati adeguati nel corso del 2020. Per quanto riguarda i mezzi cingolati impiegati in viticoltura, il termine di scadenza per la loro dismissione è stato prorogato. Saranno sostituiti nel corso del 2021.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

2, 3

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuale 2021

Nr. 13 Ausarbeitung des Waldbehandlungsplans Villnöß

Elaborazione del piano di gestione forestale Funes

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Bereich Forstbetrieb / Abteilung Forstwirtschaft - Amt für Forstplanung / Freie Universität Bozen

Unità organizzative responsabili:

Settore Azienda forestale / Ripartizione Foreste – Ufficio Amministrazione forestale / Libera Università di Bolzano

Beschreibung

Descrizione

Ausarbeitung des Waldbehandlungsplans Villnöß (gemäß LG. 21/1996 und 10-Jahresrhythmus), der dann vom Direktor der Landesabteilung Forstwirtschaft zu genehmigen ist. Die Erhebung der Bestandesdaten wird vom Amt für Forstplanung in Zusammenarbeit mit der Universität Bozen durchgeführt. Die waldbauliche Begehung mit Festsetzung des Hiebsatzes und der waldbaulichen (Pflege-) Eingriffe wird vom Bereich Forstbetrieb der Agentur übernommen.

Elaborazione del piano di gestione forestale Funes (secondo LP 21/1996 e a cadenza decennale), autorizzato dal direttore della ripartizione Foreste.

Il rilevamento dei parametri bioecologici viene eseguito dall'Ufficio Pianificazione forestale, in collaborazione con la Libera Università di Bolzano. L'Azienda forestale dell'Agenzia è responsabile dei sopralluoghi di controllo e stabilisce la ripresa e gli interventi selvicolturali.

Bezug zum Strategischen Ziel Nr.

Riferimento alla priorità di sviluppo n.

2

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 14 Abschluss des AASZ-Projektes „Wiederansiedlung der heimischen Elritze in einem geeigneten Gewässer“

Conclusioni del progetto CTSA “Ripopolamento in acque idonee della varietà autoctona di sanguinerola”

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstbetrieb, AASZ

Unità organizzative responsabili:

Azienda forestale, CTSA

Beschreibung

Im Rahmen von drei Projekten wird der genetische Erhaltungszustand der Elritzen im Vinschgau, Wipptal und Pustertal erhoben. Aufgrund der qualitativen (= eine genetische Untersuchung) sowie der quantitativen (= Größe der Population) Ergebnisse werden geeignete Spenderpopulationen identifiziert. Aus diesen Spenderpopulationen wird ein Teil der Individuen entnommen und i) für die Genpoolsicherung im AASZ sowie ii) für die Wiederansiedlung in geeigneten Habitaten verwendet.

Descrizione

Lo stato di conservazione del patrimonio genetico della sanguinerola in val Venosta, Alta Valle Isarco e val Pusteria è stato rilevato nel corso di tre diversi progetti. Gli esemplari adatti alla riproduzione vengono identificati sulla base di fattori qualitativi (= secondo ricerca genetica) e quantitativi (dimensioni della popolazione). Parte degli esemplari, individuati all'interno di questo gruppo di riproduzione, va ad aggiungersi al gruppo allevato nel CTSA per la conservazione del pool genetico; un'altra parte viene impiegato per il ripopolamento di habitat idonei.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

5

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 15 Ein Nachhaltigkeitskatalog für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff wird erarbeitet

Viene elaborato un catalogo della sostenibilità per i Giardini di Castel Trauttmansdorff

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Unità organizzative responsabili:

I Giardini di Castel Trauttmansdorff

Beschreibung

Eines der strategischen Ziele der Gärten ist eine nachhaltige Bewirtschaftung der Gärten mit dem ressourcensparenden Einsatz von Energie. Dies setzt allerdings Investitionen in die alte Anlage voraus sowie ein Umdenken in einigen Sparten des Betriebes. Zur erfolgten Umstellung auf die ökologische Gartenpflege sollen nun auch in anderen Bereichen Lösungen zur Nachhaltigkeit angedacht und aufgezeigt werden. Diese sollen dann bei gegebener budgetärer Verfügbarkeit umgesetzt werden.

Descrizione

Uno degli obiettivi strategici dei Giardini è quello di raggiungere la sostenibilità con l'adozione di energie a basso consumo di risorse. Ciò comporterà innanzitutto degli investimenti a favore dei vecchi impianti e un cambiamento nella concezione di altri reparti dell'azienda. Per una conversione efficace, in termini di cura ecologica dei Giardini, dovranno essere concepite e diffuse pratiche di sostenibilità anche negli altri settori, sebbene ciò compatibilmente con la disponibilità di budget assegnata.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

4

(5) Operatives Jahresziel 2021	(5) Obiettivo operativo annuali 2021
Nr. 16 Weiterführung des Forstgartenprojektes zur Zucht von geeigneten heimischen Heckenpflanzen zum Schutz vor Abdrift vorwiegend im Obstbau in Absprache und Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft	Proseguimento del progetto del vivaio forestale per la coltivazione di piante da bordura autoctone, idonee a riparare dalla deriva, problema assai presente in frutticoltura. In accordo e in collaborazione con la Ripartizione Foreste

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Bereich Forstbetrieb / Abteilung Forstwirtschaft - Amt für Forstverwaltung	Settore Azienda forestale / Ripartizione Foreste – Ufficio Amministrazione forestale

Beschreibung	Descrizione
Die Neuausrichtung des Forstgartens Aicha der gleichnamigen Forstlichen Aufsichtsstelle sieht nun schwerpunktmäßig verschiedene Maßnahmen zu Erhalt und Förderung von Biodiversität vor, so beispielsweise die „Anzucht von geeigneten bodenständigen Gehölzen“ zum Schutz vor Abdrift bzw. deren Minderung in den Obstbaugebieten Südtirols und zur Schaffung von Nistmöglichkeiten für Vögel und Kleintiere. Vor einem weiteren Ausbau des Projektes gilt es zusammen mit der Abteilung Forstwirtschaft – Amt für Forstverwaltung die weitere Marktnachfrage zu klären. Zusammen mit dem Koordinator der Forstgärten Südtirols sollen nach Klärung von Finanzierung und Absatz die bestgeeigneten Gehölze ausgewählt und eine bedarfsgerechte und von Vielfalt geprägte Produktion aufgebaut werden.	Il nuovo orientamento del vivaio forestale Aicha, appartenente all'omonima stazione di vigilanza forestale, si concentra ora su diversi interventi volti a preservare e a promuovere la biodiversità, come la "creazione di radure di arbusti autoctoni" idonei a proteggere dalla deriva, o quantomeno ridurla, nei frutteti dell'Alto Adige e per creare habitat favorevoli alla nidificazione di uccelli e piccoli animali. Prima di ampliare ulteriormente il progetto, è necessario verificare l'eventuale domanda di mercato insieme alla Ripartizione Foreste – Ufficio Amministrazione forestale. Insieme al coordinatore dei vivai forestali dell'Alto Adige, dopo aver chiarito i finanziamenti e le opportunità di vendita, verranno selezionate le varietà di arbusti più adatte e si avvierà una produzione variegata conforme alla domanda.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

11

(5) Operatives Jahresziel 2021	(5) Obiettivo operativo annuali 2021
Nr. 17 Prüfung eines Projektes zur „Anzucht standortgerechter und ökologisch wertvoller Pflanzen zur Begrünung von Grünräumen“	Verifica di un progetto per la “coltura di piante per il rinverdimento di spazi verdi”, che siano domestiche ed ecologicamente pregiate

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Naturmuseum Südtirol, Südtiroler Landesverwaltung – Amt für Natur, Versuchszentrum Laimburg, Trifolium des Dr. Kurt Kußstatscher und evtl. mit dem Forstbetrieb als Projektpartner.	Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige, Amministrazione provinciale Bolzano – Ufficio Natura, Centro di Sperimentazione Laimburg, Trifolium del Dr. Kurt Kußstatscher ed eventualmente l'Azienda forestale, in qualità di partner di progetto.

Beschreibung	Descrizione
Die Neuausrichtung des Forstgartens Aicha der gleichnamigen Forstlichen Aufsichtsstelle sieht verschiedene Maßnahmen zu Erhalt und Förderung von Biodiversität, beispielsweise durch Anzucht standortgerechter bzw. ökologisch wertvoller Pflanzen vor. In diesem Zusammenhang soll das Projekt zur „Anzucht von Wildblumen-Samen“ für die Begrünung von öffentlichen	Il nuovo orientamento del vivaio forestale Aicha, appartenente all'omonima stazione di vigilanza forestale, prevede diversi interventi volti a preservare e a promuovere la biodiversità, ad esempio coltivando varietà autoctone di piante dall'elevato valore ecologico. In tal senso, si andrà a valutare la possibilità

und von privaten Grünräumen wie Firmengeländen, Ski-Gebieten, u. m. auf eine Kooperationspartnerschaft geprüft werden. Auch ein Zusammenspiel mit möglichen Partnern wie das Naturmuseum Südtirol, Forschungseinrichtungen, die Südtiroler Landesverwaltung und Privaten kann dann gefunden werden. Bei positivem Projektentscheid werden Anforderungen und Zusammenspiel gleich wie die ersten gemeinsamen Schritte gesetzt. Der Aufbau einer tragfähigen Vermarktung über Samensäckchen oder über eine Blumenanzucht in biologisch abbaubaren Behältern beispielsweise könnte als ein weiterer Projektschritt folgen.

di avviare una collaborazione per il progetto sulla "coltivazione di sementi di fiori selvatici" per il rinverdimento di spazi verdi pubblici e privati, tipo esterni di aziende, aree sciistiche, ecc. Si possono trovare ulteriori collaborazioni con altri partner potenziali, come il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige, istituti di ricerca, l'amministrazione provinciale e privati. Se il progetto otterrà approvazione, saranno avviati i primi passi per delineare requisiti e termini di collaborazione. L'avvio di una commercializzazione duratura, ad esempio tramite bustine di sementi o coltivazione di piantine in contenitori biodegradabili, potrebbe rappresentare una fase successiva del progetto.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

11

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 18 Schließen von Rahmenabkommen mit der Südtiroler Landesverwaltung im Bereich der Digitalisierung, Telefonie und beim Verbrauchsmaterial

Conclusioni di accordi quadro con l'amministrazione provinciale per i reparti digitalizzazione, telefonia e materiale di consumo

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Unità organizzative responsabili:

Direktion der Agentur – Generaldirektion der Südtiroler Landesverwaltung (Informationstechnik und Ökonomatsdienst), Südtiroler Informatik AG

Direzione dell'Agenzia – Direzione generale della Provincia (Informatica ed Economato) – Informatica Alto Adige S.p.A.

Beschreibung

Descrizione

Über das Schließen von Rahmenabkommen mit verschiedenen Abteilungen der Südtiroler Landesverwaltung soll die Agentur Landesdomäne durch den Anschluss an das landesweite Glasfasernetz und die Vernetzung von wesentlichen betriebswirtschaftlichen Programmen im Bereich der Digitalisierung maßgeblich unterstützt werden und sowohl in der Telekommunikation als auch beim Ankauf von Verbrauchsmaterial Planungssicherheit und damit eine bessere Operativität gewährleistet werden.

Concludendo accordi quadro con diverse ripartizioni dell'amministrazione della Provincia, l'Agenzia Demanio provinciale dovrebbe avere un supporto significativo tramite collegamento alla rete di fibra ottica e tramite messa in rete di programmi aziendali essenziali nel campo della digitalizzazione. In questo modo verrebbe assicurata una maggiore efficienza operativa non solo nell'ambito delle telecomunicazioni ma anche in occasione di acquisti di materiale di consumo, grazie a una pianificazione accurata.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7, 8

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 2

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 19 Entwicklung und Einführung einer EDV-Anwendung für das Beschaffungswesen (Waren und Dienstleistungen) inklusive Lagerbuchhaltung und notwendiger Schnittstellen mit vorhandenen Programmen und Portalen SOWIE eines EDV-unterstützten Berichtswesen für Budgetplanung und -überwachung, Kostenrechnung und Controlling in Zusammenarbeit mit SIAG und Abteilung Informationstechnik

Digitalizzazione: Sviluppo e implementazione di un'applicazione IT per l'approvvigionamento (beni e servizi), comprendente la contabilità d'inventario e l'interfacciamento necessario con programmi e portali preesistenti; sviluppo e implementazione di un sistema di reporting su base digitale per la pianificazione e il monitoraggio del bilancio, il calcolo delle spese e il controlling, in collaborazione con SIAG e la Ripartizione Informatica

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion der Agentur und Bereich Verwaltung (Fachbereiche Buchhaltung, BOV und Personalverwaltung)	Direzione dell'Agenzia e settore Amministrazione (reparti: contabilità, Ufficio Contratti Pubblici (UCP), risorse umane)

Beschreibung	Descrizione
Dem Bereich Verwaltung sind die Koordinierungsstellen Buchhaltung, Lohnbuchhaltung und Personalbüro, Beschaffungswesen sowie Steuerung und Controlling zugeordnet. Es gilt, die Verwaltungsverfahren laufend zu optimieren, zu vereinfachen und so weit wie möglich zu digitalisieren; mit dem damit erreichten Bürokratieabbau sollen die anderen Bereiche der Agentur entlastet und zudem Arbeitsabläufe effektiver und effizienter gestaltet werden. Der Bereich Verwaltung mit seinen Koordinierungsstellen arbeitet eng mit der Agenturdirektion zusammen und bereitet die notwendigen Unterlagen, die für die strategische und operative Unternehmensführung (Planung, Steuerung und Kontrolle) durch die Agenturdirektion notwendig sind, vor und nach.	Il servizio amministrativo è assegnato agli uffici contabilità, contabilità salariale e risorse umane, ufficio contratti pubblici, direzione e controlling. È necessario ottimizzare, semplificare e digitalizzare continuamente le procedure amministrative. Con la riduzione della burocrazia così raggiunta, si può alleggerire l'onere che grava sugli altri settori dell'Agenzia e rendere i flussi di lavoro più efficaci ed efficienti. L'Amministrazione e i suoi uffici di coordinamento cooperano strettamente con la direzione dell'Agenzia e preparano prima e dopo i documenti necessari per la gestione strategica e operativa (pianificazione, gestione e controllo) da parte della direzione dell'Agenzia.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 2, 3

(5) Operatives Jahresziel 2021	(5) Obiettivo operativo annuali 2021
Nr. 20 Ein gemeinsames digitales Zugriffssystem wird für die Agentur Landesdomäne entwickelt und im Zuge dessen die Formulare der verschiedenen Bereiche vereinheitlicht	Un sistema comune di accesso digitale verrà sviluppato per l'Agenzia Demanio provinciale e, con esso, verrà uniformata la modulistica dei diversi settori

Verantwortliche Organisationseinheiten:	Unità organizzative responsabili:
Direktion der Agentur – Verwaltung und alle weiteren Bereiche der Agentur Landesdomäne	Direzione dell'Agenzia, l'Amministrazione e tutti gli altri settori dell'Agenzia Demanio provinciale
Beschreibung	Descrizione
Ein gemeinsames digitales Zugriffssystem auf Formulare für den internen wie externen Gebrauch (Personalverwaltung, Ansuchen für verschiedene Zwecke, ...) sowie auf rechtliche Grundlagen (Gesetze, Verträge, ...) soll in der Agentur Landesdomäne helfen, Arbeitsaufgaben wie -abläufe zu standardisieren und dabei Informationen der einzelnen Bereiche zu vereinheitlichen. Alle Mitarbeitenden der Agentur Landesdomäne sollen dadurch auf denselben Wissensstand gebracht und eine kundenorientierte Handhabung von Anliegen unterstützt und gefördert werden.	Un sistema comune di accesso digitale alla modulistica per uso interno ed esterno (gestione del personale, richieste varie...) e su dovute basi giuridiche (leggi, contratti...) ha lo scopo di aiutare l'Agenzia a standardizzare le mansioni e le procedure necessarie al lavoro e, con esse, a uniformare le informazioni provenienti dai singoli settori. Tutti i dipendenti dell'Agenzia Demanio provinciale dovrebbero quindi poter contare sulla medesima reperibilità delle informazioni e si dovrebbe favorire e promuovere una gestione dei procedimenti orientata al cliente.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

1, 2, 3

(5) Operatives Jahresziel 2021**(5) Obiettivo operativo annuali 2021**

Nr. 21 Erste Maßnahmen zur Zusammenführung und Vereinheitlichung lokaler IT-Netzwerke in einem Betriebsnetz für ein Smart Facility Management sind gesetzt

Prime misure adottate per raccogliere e unificare le locali reti IT in una rete aziendale volta allo Smart Facility Management

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Direktion - Liegenschaftsverwaltung und alle weiteren Bereiche und Koordinationsstellen

Unità organizzative responsabili:

Direzione – Amministrazione immobili e tutti gli altri settori e reparti di coordinamento

Beschreibung

Um die Instandhaltung wie Wartung der vielen unterschiedlichen Landesimmobilien (Betriebe, Gebäude und Strukturen) bestmöglich zu gewähren, bedarf es eines an Rechtsnormen und IT-Sicherheit angepassten Smart Facility Managements. Dieses setzt jedoch den Anschluss an das Glasfasernetz und eine Zusammenführung lokaler (hausinterner) IT-Netzwerke und Programme von Außenstandorten mit der Zentrale in Bozen voraus, wo über ein neu geschaffenes Betriebsnetz moderne Sicherheitsstandards und ein schneller, effizienter wie kostengünstiger Einsatz bei Mängeln oder Fehlermeldungen gewährleistet werden kann.

Descrizione

Lo Smart Facility Management, nel rispetto delle dovute norme giuridiche e di sicurezza informatica, si rende necessario per assicurare nel miglior modo possibile la manutenzione e la conduzione delle tante diverse proprietà immobiliari della Provincia (aziende, edifici e strutture). Ciò presuppone però il collegamento alla rete di fibra ottica e una gestione condivisa tra la sede centrale a Bolzano e le reti IT locali e i programmi delle sedi periferiche. Ciò potrà essere garantito se la sede centrale verrà dotata di una nuova rete aziendale con moderni standard di sicurezza, che consentirà interventi più rapidi, efficienti ed economici, in caso di carenze o errori.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.

Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 7

(5) Operatives Jahresziel 2021**(5) Obiettivo operativo annuali 2021**

Nr. 22 Optimierung des Landessägewerkes Latemar

Ottimizzazione della Segheria provinciale Latemar

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstbetrieb, Liegenschaftsverwaltung und Direktion

Unità organizzative responsabili:

Azienda forestale, Amministrazione immobili e Direzione

Beschreibung

Die IT-Anlage im Landessägewerk ist zum Teil veraltet, sodass Ersatzteile am Markt nicht mehr zu erhalten sind. Damit lange Produktionsunterbrechungen vermieden werden, sind die EDV-Systeme wie die Lagerverwaltung beispielsweise laufend zu aktualisieren und Steuerungen des Sägewerkes zu erneuern. Eine Fernwartung der komplexen Sägewerksanlagen muss möglich werden.

NB: Das Landessägewerk Latemar erwirtschaftet in seiner Funktion als landeseigener Holzproduzent ein respektables Betriebsergebnis. Da neben der IT auch der Maschinenpark teilweise veraltet ist, sind dringend notwendige Investitionen zu tätigen, um wettbewerbsfähig zu bleiben bzw. um für die praxisnahe Lehrtätigkeit mit der Forstschule Latemar up to date bzw. seiner Zeit voraus zu sein. Auf politischer Ebene muss deswegen überlegt werden, wie das Sägewerk zukünftig weitergeführt werden soll, da in den nächsten Jahren größere Investitionen in die Verarbeitungsanlagen anfallen werden.

Descrizione

L'impianto CED nella Segheria provinciale è parzialmente obsoleto, così che diventa difficile reperire pezzi di ricambio sul mercato. Perché si possano evitare lunghe interruzioni della produzione, sarà necessario aggiornare i programmi del sistema CED, come per esempio l'attuale gestione di magazzino, e i metodi di gestione della segheria. Deve esser resa disponibile una manutenzione da remoto dei complessi impianti di segheria.

NB.: La Segheria provinciale Latemar consegue risultati di tutto rispetto, in qualità di produttrice di legname. Ma poiché non solo il reparto IT ma anche il parco macchine risultano obsoleti, occorrono urgenti investimenti per continuare a essere competitivi sul mercato e per rimanere sempre aggiornati o all' avanguardia riguardo le attività didattiche pratiche svolte con la Scuola forestale Latemar. Dal punto di vista politico, bisognerà riflettere su come si intende proseguire in futuro con la segheria, perché si renderanno necessari investimenti importanti per gli impianti di lavorazione.

Bezug zum strategischen Ziel Nr.
Riferimento all'obiettivo strategico n.

1, 2, 7

(5) Operatives Jahresziel 2021

(5) Obiettivo operativo annuali 2021

Nr. 23	Digitalisierung und Auswertung der Bewertungsbögen zur Evaluation der Lehrveranstaltungen an der Forstschule Latemar und Erstellen eines Referentenverzeichnisses	Digitalizzazione e analisi dei moduli per la valutazione delle attività didattiche presso la Scuola forestale Latemar e produzione di un albo dei formatori
---------------	--	--

Verantwortliche Organisationseinheiten:

Forstschule Latemar

Unità organizzative responsabili:

Scuola forestale Latemar

Beschreibung

Um die Qualität der Leistungen der Forstschule bewerten zu können, ist eine kontinuierliche Evaluation der Lehrveranstaltungen notwendig. Dieser Prozess wurde bisher mittels Fragebögen auf gedrucktem Papier und anschließender Übernahme der Ergebnisse in die EDV durchgeführt. Durch die zur Verfügungstellung eines digitalen Fragebogens werden die Bewertungen der Kursteilnehmerinnen und -nehmer direkt in die EDV übertragen und der Ablauf somit rationalisiert.

Die Forstschule richtet das Referentenverzeichnis mit dem Ziel ein, eine hohe Qualität des Präsenz- oder Fernunterrichts zu gewährleisten, die Auswahl von Experten, die in ihren Ausbildungskursen eingesetzt werden, zu erleichtern und gleichzeitig den Anforderungen an Transparenz und Informationen über die Möglichkeiten des Zugangs zu Referententätigkeiten zu entsprechen. Das Referentenverzeichnis und die entsprechende öffentliche Bekanntmachung werden auf der Website der Agentur Landesdomäne veröffentlicht. Interessierte können sich mittels Gesuchs um Aufnahme in das Register bewerben.

Descrizione

È necessaria la valutazione continua delle attività didattiche per poter calcolare la qualità delle prestazioni offerte dalla scuola forestale. Questa necessità è stata finora assolta tramite questionari cartacei, i cui risultati andavano poi inseriti in un sistema elettronico. Grazie alla messa a disposizione di questionari digitali, ora si possono ottenere dai partecipanti alle attività didattiche delle valutazioni, che sono direttamente integrate nel sistema informatico, e si è quindi reso più razionale il ciclo di valutazione.

La Scuola Forestale istituisce l'albo dei formatori con l'obiettivo di garantire una migliore qualità della formazione in loco e/o a distanza, favorendo la selezione di docenti esperti da utilizzare nei propri percorsi formativi e, allo stesso tempo, rispondere alle esigenze di trasparenza e pubblicità sulle possibilità di accesso alle attività di docente. L'albo dei docenti e il relativo avviso pubblico vengono pubblicati sul sito web dell'Agenzia Demanio provinciale. Gli interessati possono fare domanda di iscrizione all'albo tramite specifico modulo.

Bezug zum Entwicklungsschwerpunkt Nr.
Riferimento alla priorità di sviluppo n.

10

(6) Leistungen - Prestazioni

(6) Leistungen

(4) Prestazioni

Agrarbetrieb Laimburg - Azienda agricola Laimburg

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2021	
			PJ/AP	%
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen	Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione	115,0	92,7
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			115,0	92,7
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			9,0	7,3
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			124,0	100,00

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Ist/Consunt. Einheit unità	2019	Plan/Pianificato 20212022		2023	Steuerb. Govern.
1	Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen und Versuchsflächen Coltivazione della superficie agricola e delle aree di sperimentazione							
1	Produktion Äpfel (Wg)	Produzione mele (vagoni)	Anzahl / quantità	626	700	710	720-	◐
2	Produktion Trauben (dt)	Produzione uve (dt)	Anzahl / quantità	2.948	3.000	3.050	3.100	◐
3	Neuanlagen (ha)	Nuovi impianti (ha)	Anzahl / quantità	8,5	10	10	10	●
4	Versuchs- und Demonstrationsflächen (ha)	Aree di sperimentazione e per dimostrazione (ha)	Anzahl / quantità	86,2	86	86	86	◐

Beschreibung	Descrizione
Den Großteil der landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes Laimburg nehmen Obst- und Weinbau ein. Daneben werden in kleinerem Umfang alle Zweige der heimischen Berglandwirtschaft wie Kirschen, verschiedenes Beerenobst, Marillen, Kiwi sowie Kräuter, Oliven, Kastanien, Feldgemüse, Getreide und Futterpflanzen produziert; es wird weiter Grünland- und Viehwirtschaft betrieben und eine Bienenzucht.	Gran parte della superficie agricola dell'Azienda è coltivata a frutteti e vigneti. Accanto a queste colture vengono prodotti in modeste quantità tutte quelle varietà domestiche di prodotti montani, quali ciliegie, piccoli frutti, albicocche, kiwi, erbe aromatiche, olive, castagne, verdure orticole e foraggiere, cereali; inoltre sono presenti pascoli e allevamenti, nonché l'apicoltura.

Strategisches Ziel: 2, 3

Obiettivo strategico: 2, 3

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die landwirtschaftlichen Flächen des Agrarbetriebes dienen hauptsächlich als Flächen für die angewandte Forschung des	Le superfici agricole dell'Azienda servono principalmente per l'applicazione delle tecniche sperimentali del Centro di

Versuchszentrums Laimburg und stehen als Lehrflächen für die landwirtschaftlichen Fachschulen des Landes und der Freien Universität Bozen zur Verfügung. Ziel ist zum einen eine nachhaltig gelebte, umweltschonende und wirtschaftlich erfolgreiche Produktion von sicheren, gesunden und qualitativ hochwertigen Lebensmitteln. Zum anderen sollen die auf das ganze Land verteilten Betriebe innovative Betriebe sein, wo die neuesten Erkenntnisse aus der Forschung in die Praxis umgesetzt und präsentiert werden sollen, um der Südtiroler Landwirtschaft Umstellungsvorschläge aufzuzeigen.

Sperimentazione Laimburg e come aree didattiche per le scuole professionali agrarie della Provincia e la Libera Università di Bolzano. Esse hanno come obiettivo principale il raggiungimento di una produzione di alimenti sicuri, sani e di qualità, che sia sostenibile e a basso impatto ambientale, ma allo stesso tempo proficua. D'altro canto, i vari poderi sparsi in tutto il territorio provinciale dovrebbero diventare più innovativi, grazie all'applicazione pratica delle ricerche sperimentate, e costituire un modello di innovazione per tutto il mondo agricolo sudtirolese.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Die 20 Gutshöfe der Agentur Landesdomäne werden als 16 Betriebseinheiten mit jeweils einem verantwortlichen Betriebsführenden bewirtschaftet. Das Team des Agrarbetriebes Laimburg setzt sich aus knapp 50 Fixarbeitern und bis zu 150 Tagelöhnerinnen und Tagelöhner zusammen. Die Ernte wird an verschiedene Obstgenossenschaften geliefert und verkauft; die Trauben zu einem großen Teil an das Landesweingut Laimburg. Auf den als Versuchsflächen betriebenen Anlagen erfolgt die Bewirtschaftung in Absprache und Abstimmung mit dem Versuchszentrum Laimburg.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

I 20 poderi dell'Agenzia Demanio provinciale vengono amministrati singolarmente da un capo-podere responsabile. Il team dell'Azienda agricola Laimburg è composto da appena 50 lavoratori fissi e da un massimo di 150 operai stagionali. La produzione viene conferita e venduta ai diversi consorzi frutticoli, i grappoli d'uva per la gran parte vengono conferiti al Podere provinciale cantina Laimburg. Le aree sperimentali dei diversi impianti vengono gestite in accordo e approvate insieme al Centro di Sperimentazione Laimburg.

Leistungsempfänger (für wen?)

Land Südtirol, Versuchszentrum Laimburg, Genossenschaften und Kellereien, Südtiroler Bauernschaft.

Destinatari (per chi?)

Provincia autonoma, Centro di Sperimentazione Laimburg, Cooperative e cantine, l'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	3.913.000		3.913.000	3.913.000
	Betriebskosten	Spese d'esercizio	1.453.000		1.453.000	1.453.000
	Gesamt	Totale	5.366.000		5.366.000	5.366.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel / Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Produktion / Ernte	Produzione	4.500.000		4.600.000	4.700.000
	Abgeltung Versuchszentrum Laimburg	Compensazione Centro di Sperimentazione Laimburg	1.100.000		1.150.000	1.200.000
	Gesamt	Totale	5.600.000		5.750.000	5.900.000

Forstbetrieb – Azienda forestale

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN
ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2021	
			PJ/AP	%
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne	Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale	5,79	20,8
2	Überwachung und Kontrolle der Flächen	Controllo e sorveglianza delle superfici	2,75	9,9
3	Betrieb des Landessägewerkes Latemar	Gestione della Segheria provinciale Latemar	8,26	29,4
4	Betrieb des Forstgartens Aicha	Gestione del vivaio forestale Aica	1,7	6,1
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald	Management visitatori e funzione ricreativa del bosco	0,4	1,4
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums	Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche	6,25	22,5
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			25,15	90,1
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			2,75	9,9
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			27,9	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
1	Nachhaltige Bewirtschaftung und Pflege der Wälder der Agentur Landesdomäne Gestione sostenibile e coltivazione dei boschi dell'Agenzia Demanio provinciale							
1	Pflegemaßnahmen (ha)	Diradamenti (ha)	Anzahl / quantità	0 (1)	20	15	10	◐
2	Holznutzungen (Vfm)	Utilizzazioni forestali (mc)	Anzahl / quantità	80.000 (2)	5.000	10.000	12.000	◐
3	Verwaltete Waldbehandlungspläne	Piani di gestione gestiti	Anzahl / quantità	9	9	9	9	●
4	Instandhaltung Forstwege (km)	Manutenzione forestali (km)	Anzahl / quantità	50 (3)	5	15	15	◐

- (1) Wegen der Aufräumarbeiten nach dem Windwurf „Vaia“ vom Oktober 2018 und der Schneedruckschäden vom November 2019 wurden die Pflegemaßnahmen 2019 und 2020 ausgesetzt.
A causa dei lavori di sgombero conseguenti la tempesta „Vaia“ in ottobre 2018 e i schianti di neve in novembre 2019, le operazioni di diradamento sono state sospese nel 2019 e nel 2020.
- (2) Die Planung musste aufgrund der großen Schadholz-Mengen modifiziert und angepasst werden.
La pianificazione ha dovuto essere adeguata in relazione alle grandi quantità di legno derivato dai danni della tempesta
- (3) Infolge der Unwetterschäden und des ungünstigen Wetters im Frühjahr bei den Aufräumarbeiten mussten weit mehr Forstwege als in Normaljahren geplant instandgehalten werden.
Si è dovuto procedere a manutenzione di un numero di strade forestali maggiore di quelle previste, a seguito dei danni causati a inizio anno dalla tempesta e dal cattivo tempo.

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne betreut eine Waldfläche von rund 5.100 ha. Die PEFC-zertifizierten Wälder werden naturnah und nach strengen Richtlinien der Nachhaltigkeit bewirtschaftet. Bei den Wäldern handelt es sich vor allem um Nadelmischwälder aus Fichte, Lärche, Kiefer und Zirbe. Auch Niederwälder und Laubmischwälder kommen vor.	L'Agenzia Demanio provinciale amministra una superficie boschiva di circa 5.100 ha. I boschi certificati PEFC vengono gestiti seguendo i severi standard della sostenibilità. Si tratta soprattutto di boschi misti di conifere (abete rosso, larice, pino silvestre e cirmolo). Sono presenti anche boschi di latifoglie e di arbusti.
Nachdem bis August 2019 ein Großteil der großen Windwurfflächen am Latemar aufgearbeitet worden sind, lagern nun ca. 12.000 Kubikmeter Fichtenholz im eigens errichteten Nasslager. Dieses Holz soll im Winter 2020/2021 im Landessägewerk Latemar eingeschnitten werden. Aufgrund der großen Schadholzmengen, die beim Sturm Vaia Ende Oktober 2018 und beim Schneedruck im November 2019 angefallen sind, werden die gezielten Holznutzungen in den Jahren 2020-2021 zurückgefahren.	Dopo che nell'agosto del 2019 una gran parte delle aree colpite dalla bufera in località Latemar sono state lavorate, circa 12.000 metri cubi di legno di abete rosso sono ora conservati nel deposito ad umido appositamente costruito. Questo legname deve essere tagliato per intero nell'inverno 2020/2021 nella Segheria provinciale Latemar. A causa della grande quantità di legname, venutasi a creare a seguito della tempesta Vaia di fine ottobre 2018 e per la caduta di neve di novembre 2019, la quantità del legname da taglio sarà ridotto tra il 2020 e il 2021.

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Verwaltung der Wälder des Landes Südtirol: Die nachhaltige und ausgewogene Behandlung und Erhaltung der Wälder und Almen garantiert den Schutz und die Erhaltung dieser naturnahen Lebensräume und die Erbringung der wirtschaftlichen und überwirtschaftlichen Leistungen (Holzertrag, Schutzwirkung, Wohlfahrt- und Erholungswirkung) des Waldes.	Amministrazione delle foreste della Provincia autonoma di Bolzano: La gestione sostenibile ed equilibrata dei boschi e delle malghe garantisce la tutela e la conservazione degli ecosistemi naturali e la funzione produttiva, la funzione idrogeologica, paesaggistica, ricreativa e di serbatoio di biodiversità del bosco.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Strukturreiche Mischbestände mit standortsgemäßen, bodenständigen Baumarten werden gefördert und gleichaltrige Reinbestände großer Flächenausdehnung möglichst vermieden. Bei allen waldbaulichen Eingriffen wird immer darauf geachtet, dass die Stabilität der Waldbestände wenig beeinträchtigt wird. Randbäume bzw. Randgruppen werden sehr sorgfältig ausgewählt und der mehrstufige Bestandesaufbau der Hochlagen wird beibehalten. Der Forstbetrieb führt die Holzernte in Eigenregie durch. Schlägerung, Bringung und Transport werden von eigens dafür ausgebildeten Arbeitsgruppen durchgeführt.	Negli interventi selvicolturali viene di norma favorita la variabilità, attraverso la formazione di popolamenti a struttura variabile e composti da più specie arboree ecologicamente coerenti. Obiettivo primario di ogni intervento è comunque quello di non compromettere la stabilità dei popolamenti forestali. Vengono scelti in modo molto accurato gli alberi o i gruppi di alberi che andranno a formare il margine del bosco e si cerca di conservare la struttura multiplana dei popolamenti di alta quota. L'Azienda forestale provvede alla produzione di legname come lavoro in amministrazione diretta. Il taglio, l'esbosco e il trasporto vengono eseguiti da gruppi di personale forestale abilitato.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kundschaft des Landessägewerks Latemar	Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, clienti della Segheria provinciale Latemar.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
2	Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen Sorveglianza e controllo delle superfici forestali							
1	Festgestellte Übertretungen	Accertamenti infrazioni	Anzahl / quantità	20	15	15	10	○
2	Beaufsichtigtes und bewirtschaftetes Wildschutzgebiet (ha)	Zona di protezione sorvegliata e gestita (ha)	Anzahl / quantità	7.000	7.000	7.000	7.000	●

Beschreibung	Descrizione
Die forstlichen Flächen der Agentur Landesdomäne werden über 4 forstliche Aufsichtsstellen verwaltet. Die institutionellen bzw. hoheitlichen Aufgaben gemäß Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 für die von der Agentur Landesdomäne betroffenen und verwalteten Flächen wurden an diese delegiert. Für die Umsetzung dieser delegierten Aufgaben wurden Förster, die zum Landesforstkorps des Landes Südtirol gehören, der Agentur Landesdomäne zugeteilt. Sämtliche verwalteten Wald- und Gebirgsflächen sind Wildschutzgebiet im Sinne des Jagdgesetzes. Grundsätzlich ist die Jagd in Wildschutzgebieten verboten. Etwaige Entnahmen – beispielsweise aus wildbiologischen Gründen, zur Vorbeugung von Krankheiten und bei Wildschäden - sind mit DLH Nr. 36/2016 (Errichtung der Agentur Landesdomäne) geregelt. Neue Kriterien zur Überwachung und Kontrolle der forstlichen Flächen könnten zukünftig die Erhebung der Anzahl der Überprüfungen von Konzessionen im Jagdbereich und bei den Grundflächen bzw. eine langfristige Erhebung der Flächen des vom Forstbetrieb der Agentur zu kontrollierenden Wildschutzgebietes sein.	Le aree forestali dell'Agenzia Demanio provinciale sono amministrate tramite 4 stazioni di vigilanza. I compiti istituzionali e principali, individuati tramite legge provinciale n. 21 del 21 ottobre 1996, riguardanti le aree assegnate e amministrate dall'Agenzia Demanio provinciale, sono state delegate a tali stazioni. Questi stessi compiti vengono attribuiti a guardie forestali, già appartenenti al corpo forestale della Provincia autonoma e ora appartenenti all'Agenzia Demanio. I boschi e le zone di alta montagna dell'Agenzia sono definiti per legge oasi di protezione faunistica. La caccia nelle "oasi di protezione" è fondamentalmente proibita. Gli unici abbattimenti autorizzati, ad esempio, per motivi biologici, per prevenire la diffusione di epidemie e i danni da animali predatori, sono regolamentati da DPP n.36, del 27 dicembre 2016 (Istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale). L'adozione di nuovi criteri, nella vigilanza e nel controllo delle aree forestali, in futuro potrebbero portare a un aumento delle richieste di verifica nella concessione di aree di caccia e di terreni in generale, nonché a un incremento di lunga durata di aree a riserva naturale sotto il controllo dell'Azienda forestale (Ag. DP)
Strategisches Ziel: 2	Obiettivo strategico: 2
Zweck (wozu?) Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol. Die Einhaltung der Landesgesetze zum Schutz von Wald, Natur und Umwelt sowie der Fauna.	Finalità (a che scopo?) Amministrazione patrimoniale della Provincia autonoma di Bolzano. Osservanza delle leggi provinciali a tutela di boschi, natura, ambiente e fauna.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?) Im Rahmen ihrer Tätigkeit nehmen die Förster und Jagdaufseher Aufsichts- und Überwachungsfunktionen wahr. Zudem haben sie die Oberaufsicht für die Wildschutzgebiete, welche an Jagdreviere in Konzession vergeben werden.	Breve descrizione (quali sono le fasi?) Nell'ambito della loro attività, il corpo forestale e i guardacaccia dell'Agenzia svolgono funzione di controllo e sorveglianza. Essi hanno anche la soprintendenza per quelle riserve naturali date in concessione come riserve di caccia.
Leistungsempfänger (für wen?) Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Jagdreviere in Südtirol	Destinatari (per chi?) Agenzia Demanio provinciale, Provincia Autonoma, riserve di caccia in Alto Adige
Rechtliche Grundlage / Fonte normativa L.G. / L.P. 21/1996; L.G. / L.P. 18/1991; L.G. / L.P. 14/1987; L.G. / L.P. 16/1970; Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36	

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
3	Betrieb des Landessägewerkes Latemar Gestione della Segheria provinciale Latemar							
1	Einschnitt Rundholz (m³)	Tondame segato (mc)	Anzahl / quantità	6.250	6.500	6.500	6.500	●
2	Produktion Bretterware (m³)	Produzione tavolame (mc)	Anzahl / quantità	4.000	4.200	4.300	4.300	●
3	Geführte Exkursionen bzw. Kurse im Landessägewerk und Wälder der Agentur	Escursioni guidate e corsi nella segheria e nei boschi dell'Agenzia	Anzahl / quantità	30	25	20	20	◐

Beschreibung	Descrizione
Im Landessägewerk Latemar wird ausschließlich Holz eingeschnitten, das in den Wäldern der Agentur Landesdomäne geerntet wird. Speziell das Holz aus dem Latemarwald ist wegen seiner ausgezeichneten Qualität bekannt: So kommen hier Klangholzfichten vor, die als edle Instrumentenhölzer verwendet werden. Genau wie die Wälder der Agentur Landesdomäne ist auch das Sägewerk Latemar PEFC-zertifiziert. Damit wird garantiert, dass nur eigenes, nachhaltig produziertes Holz verarbeitet wird. Ein Teil des anfallenden Schadholzes infolge des Windwurfes „Vaia“ und des Schneedrucks 2019 wurde im Sägewerk eingeschnitten und zu recht guten Preisen verkauft.	Nella Segheria provinciale Latemar viene lavorato solo il legname proveniente da foreste demaniali. Il legname del Latemar è molto apprezzato per la sua qualità eccezionale. Nei boschi del Latemar cresce in effetti il cosiddetto “legno di risonanza”, un legno particolarmente pregiato, impiegato nella costruzione di strumenti musicali. Sia i boschi demaniali che la segheria sono certificati secondo le regole dello schema PEFC. In tal modo l'azienda garantisce che venga lavorato solo legno di produzione propria e nel rispetto della sostenibilità. Parte del toname, ricavato a seguito dei danni provocati dalla tempesta “Vaia” e dalle nevicate del 2019, è stato lavorato presso la segheria e venduto a prezzi vantaggiosi.
Strategisches Ziel: 2	Obiettivo strategico: 2
Zweck (wozu?) Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol. Einnahmen aus dem Holzverkauf.	Finalità (a che scopo?) Amministrazione patrimoniale della Provincia autonoma di Bolzano. Entrate dalla vendita di legname.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?) Das in den Wäldern der Landesdomäne geerntete Holz wird mit dem LKW ins Landessägewerk Latemar transportiert und dort als Rundholz und Schnittholz verkauft.	Breve descrizione (quali sono le fasi?) Il legno prelevato nei boschi demaniali viene trasportato con autocarro nella Segheria provinciale Latemar e venduto come toname o segati.
Leistungsempfänger (für wen?) Agentur Landesdomäne, Land Südtirol, Kundschaft des Landessägewerkes Latemar	Destinatari (per chi?) Agenzia Demanio provinciale, Provincia autonoma di Bolzano, clienti della Segheria Latemar

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
4	Betrieb des Forstgartens Aicha Gestione del vivaio forestale Aica							
1	Produzierte Bäume	Produzione alberi	Anzahl / quantità	500	300	200	200	◐
2	Produzierte Sträucher	Produzione arbusti	Anzahl / quantità	1.500	1.000	800	800	◐
3	Produzierte Aufforstungspflanzen	Produzione piante rimboschimento	per Anzahl / quantità	17.000	23.000	20.000	15.000	◐

Beschreibung	Descrizione
Im Forstgarten Aicha werden einheimische Bäume und Sträucher für Begrünungen und Aufforstungen produziert, darunter auch verschiedene seltene Arten. Außerdem werden Junglärchen in Containern für Aufforstungen in ganz Südtirol aufgezogen sowie Hochlagensträucher zur Festigung erosionsgefährdeter Hänge. Das Pflanzenmaterial ist zu 90 % autochthon. Neben den gärtnerischen Tätigkeiten sind weitere Aufgaben dazugekommen, wie der Abverkauf der selbst gezogenen, lagernden Olivenbäume, das Herstellen von Insektenhotels und Duftspendern. Ein weiterer Schwerpunkt soll auf die Produktion von einheimischen Wildblumen zur Begrünung von Grünräumen, von Heckenpflanzen zum Schutz	Nel vivaio forestale Aica si coltivano alberi e arbusti autoctoni per l'arredo urbano ed il rimboschimento forestale; tra di essi, vi sono anche alcune specie rare. Inoltre, si coltivano larici destinati successivamente a rimboschimenti in tutta la provincia e arbusti alpestri per il consolidamento di scarpate di terreni a rischio di erosione. Le piante sono al 90% autoctone. Oltre alle attività di giardinaggio, sono stati aggiunti altri servizi, come la vendita di alberi d'olivo, coltivati localmente, la produzione di alberghi per insetti e diffusori di essenze. Ulteriore attenzione verrà posta nella produzione di varietà locali di fiori selvatici, destinati all'inverdimento degli spazi verdi; nella coltivazione di piante da bordura, per la protezione

vor Abdrift gelegt und auf eine bedarfsgerechte Ausweitung der Anzucht von einheimischen Weidenarten sowie der Züchtung, Ernte und Verarbeitung von Kräutern im Sauna-Bereich gesetzt werden.

dalla deriva; nell'espansione della coltivazione di specie autoctone di vimine, in proporzione all' aumento di domanda; infine, nella coltivazione, raccolta e lavorazione di erbe aromatiche per il settore sauna.

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Produktion von Pflanzen für öffentliche Körperschaften, für Gemeinden und Privatpersonen zur Anlage von naturnahen Grünflächen; Produktion von Aufforstungspflanzen. Produktion von Insektenhotels und Duftspendern als Nischenprodukte. Weitere gärtnerische Tätigkeiten zu Erhalt und Förderung der Biodiversität.	Produzione di piante per enti pubblici, comuni e privati per l'allestimento del verde urbano; produzione di piante per rimboschimenti. Produzione di alberghi per insetti e distributori di essenze, come prodotti di nicchia. Ulteriori attività orticole per preservare e promuovere la biodiversità.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Im Forstgarten werden die Pflanzen vegetativ oder aus Samen vermehrt, verschult und stehen als Topfpflanzen der Kundschaft zur Verfügung. Insektenhotels und Duftspender werden vom hauseigenen Tischler vor allem während der Wintermonate hergestellt. Die Weidenruten werden aus bodenständigen Weiden geerntet, zwischengelagert, getrocknet und an Flechter/innen verkauft. Die Kräuter für Sauna-Nutzung werden gesetzt, geschnitten, getrocknet, schockgefroren und in Säcke abgefüllt. Für die mögliche Aufzucht der Wildblumenpflanzen wird das gesammelte Saatgut gesät und evtl. weiterverarbeitet.	Nel vivaio forestale le piante vengono prodotte per seme o talea e, una volta messe a dimora nei vasi, vengono messe a disposizione della clientela. Gli alberghi per insetti e i distributori di essenze vengono prodotti nella falegnameria annessa, soprattutto nei mesi invernali. Le canne di vimine vengono raccolte nei pascoli locali, immagazzinate, essiccate e vendute. Le erbe aromatiche, da usare in sauna, vengono raccolte, tagliate, essiccate, surgelate e imballate in sacchetti. Per la coltivazione di piante di fiori selvatici, i semi raccolti vengono seminati ed eventualmente ulteriormente trasformati.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Abteilung Forstwirtschaft, Gemeinden, öffentliche Körperschaften, Privatpersonen, Hotels und Saunas	Ripartizione Foreste, Comuni, enti pubblici, privati, alberghi e centri sauna.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
5	Besucherlenkung und Erholungsangebote im Wald Management visitatori e funzione ricreativa del bosco							
1	Barrierefreie Steige und Lehrpfade (lfm)	Sentieri e sentieri naturalistici senza ostacoli (m)	Anzahl / quantità	4.300	4.300	4.300	4.300	●
2	Anzahl Parkplätze Besucherzentrum Karersee und in Villnöss	Parcheggi presso il Centro visitatori Lago di Carezza e Funes	Anzahl / quantità	775	825	825	825	●
3	Instandhaltung von Steigen im Naturpark Puez-Geisler (km)	Manutenzione sentieri nel parco naturale Puez-Geisler (km)	Anzahl / quantità	70	65	65	65	◐

Beschreibung	Descrizione
Intakte Landschaften, gesunde Wälder, sauberes Wasser und gute Luft sind für die hohe Lebensqualität in Südtirol entscheidend. Die Naturlandschaft muss einerseits für alle Menschen zugänglich bleiben, andererseits gilt es diese vor Schäden zu bewahren. Eine wichtige Aufgabe der Agentur Landesdomäne besteht daher im ständigen Ausgleich zwischen ökologischen Interessen und den Ansprüchen der Gesellschaft. Der Forstbetrieb der Agentur bietet Walderlebnispfade, wartet Wanderwege und andere Einrichtungen, um den Wald und die Natur dem Menschen zugänglich zu machen.	Paesaggi incontaminati, boschi sani, acqua pulita e aria buona sono determinanti per l'elevato livello della qualità della nostra terra. La natura dovrebbe rimanere, da un lato, accessibile a tutti e, dall'altro, preservata per danni. Uno dei compiti principali dell'Agenzia è quello di mantenere un giusto equilibrio tra interessi ambientali e aspettative della società. L'Azienda forestale dell'Agenzia costruisce sentieri forestali a tema, strade forestali e altre strutture per agevolare e rendere il bosco e la natura circostante luoghi ancora più attrattivi, favorendone così la funzione ricreativa.

Strategisches Ziel: 1

Obiettivo strategico: 1

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Der Wald soll auch für Menschen mit Beeinträchtigung zugänglich und erlebbar gemacht werden; an Orten von besonderem touristischem Interesse soll der Besucherstrom zudem in geordnete Bahnen gelenkt werden.	L'obiettivo è rendere il bosco accessibile anche per persone disabili; in luoghi di particolare interesse turistico, il flusso dei visitatori deve essere opportunamente indirizzato e guidato.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Instandhaltung der Wander- und Erlebniswege rund um den Karersee und des Lehrpfades Zanseralm sowie der Steige im Naturpark Puez-Geisler.	Manutenzione dei sentieri e sentieri naturalistici intorno al lago di Carezza, il sentiero naturalistico Zannes nonché i sentieri nel parco naturale Puez-Odle.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Privatpersonen, Amt für Naturparke, Land Südtirol, Tourismustreibende	Persone private, Ufficio Parchi naturali, Provincia autonoma di Bolzano, settore turismo

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	2021	Plan/Pianificato 2022	2023	Steuern. Govern.
6	Betrieb des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) Gestione del Centro Tutela Specie Aquatiche (CTSA)							
1	Anwärter für den genetisch überprüften Mutterfischstamm der Marmorierten Forelle (Anzahl Fische, welche jährlich dazukommen)	Formazione di un ramo riproduttivo di trota marmorata geneticamente puro (quantità di pesci)	Anzahl / quantità	1.150	1.000	1.000	1.000	◐
2	Individuen des Mutterfischstammes der Marmorierten Forelle	Esemplari di un ramo riproduttivo di trota marmorata	Anzahl / quantità		300	400	500	◐
3	Jungtiere des Dohlenkrebses	Gamberi di fiume giovani	Anzahl / quantità	159 (1)	100	100	100	◐
4	Abfischungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Jagd und Fischerei (Tage)	Pesca in collaborazione con l'ufficio caccia e pesca (giorni)	Anzahl / quantità	50	50	50	50	◐
5	Abfischungen Artenschutzzentrum (Tage)	Pesca del Centro Tutela Specie Aquatiche (giorni)	Anzahl / quantità	25	25	25	25	●
6	Kurse / Veranstaltungen / Vorträge	Corsi, eventi, relazioni	Anzahl / quantità	1	1	1	1-	●
7	Umsetzung Projekte (E-Fonds, Umweltgelder)	Attuazione di progetti (fondo pesca, fondi di compensazione)	Anzahl / quantità	8	4	4	4	●
8	Betriebsführungen	Visite guidate	Anzahl / quantità	2	4	5	5	◐

(1) Es wurden nicht nur Jungkrebse, sondern auch adulte Tiere angesiedelt. / Sono stati reintrodotti gamberi non solo in stadio giovanile ma anche esemplari adulti.

Beschreibung	Descrizione
Die Aufgabe des Aquatischen Artenschutzentrums (AASZ) ist die Sicherung der heimischen Fischarten als Genpool, wobei langfristig ein Kompetenzzentrum für den Aquatischen Artenschutz entstehen soll. Derzeitiger Arbeitsschwerpunkt ist der Erhalt der Marmorierten Forelle. Zudem werden	Compito principale del Centro Tutela Specie Acquatiche è la conservazione di alcune specie di pesci in qualità di pool genetico e, sul lungo termine, arrivare a costituire un centro di riferimento per ciò che riguarda la salvaguardia ittica. Il principale obiettivo è il mantenimento della trota marmorata.

verschiedene Herkunftsfische von bedrohten Kleinfischarten, des Dohlenkrebses und der Elritze gesichert. Auch die Äsche soll in kleinerem Rahmen vom Brütling bis max. Einsömmrigen herangezogen werden. Im Rahmen von drittmittelfinanzierten Projekten werden verschiedene Umwelteinflüsse auf die autochthone Fischfauna bewertet, die genetische Situation der Marmorierten Forelle in Südtirol erhoben und Erkenntnisse über bedrohte Kleinfischarten und den Dohlenkrebs gesammelt. Mit gezielter Öffentlichkeitsarbeit soll die Sensibilität der Bevölkerung gegenüber den aquatischen Ökosystemen erhöht und die Arbeit des AASZ vorgestellt werden.

Inoltre, vengono tutelate diverse specie ittiche minacciate di estinzione: pesci di piccola taglia, gamberi di fiume e sanguinerole. Anche il temolo verrà allevato dallo stadio di avannotto a quello di novellame in modesta quantità. Nell'ambito dei progetti finanziati da terzi, vengono valutate diverse influenze ambientali sulla fauna ittica autoctona, la situazione genetica della trota marmorata in Alto Adige ed elaborata una raccolta di dati sui pesci di piccola taglia e sui gamberi di fiume. Inoltre, necessita con opportune comunicazioni al pubblico, sensibilizzare la popolazione verso il sistema acquatico ecologico e presentare in maniera trasparente le attività svolte nella struttura provinciale.

Strategisches Ziel: 5

Obiettivo strategico: 5

Zweck (wozu?)

Alle Aufgaben dienen dem Schutz der heimischen Fischfauna und dem Wissenstransfer nach außen.

Finalità (a che scopo?)

Tutte le attività servono alla tutela della fauna ittica autoctona e per la divulgazione del sapere.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Die Baulichkeiten im Aquatischen Artenschutzzentrum werden umstrukturiert, um eine möglichst naturnahe Aufzucht zu ermöglichen. Bei der Marmorierten Forelle werden nur noch Eier von genetisch überprüften Wildfängen erbrütet. Je nach Menge wird ein geringer Anteil dazu verwendet, einen Mutterfischstamm aufzubauen.

Die einheimischen Kleinfischarten werden in geeignete Teiche besetzt. Diese sog. Genpools dienen einerseits der Sicherung der Arten, andererseits können sie im Rahmen von Renaturierungsprojekten oder als Initialbesatz herangezogen werden.

Bei der Äsche werden im Frühjahr Brütlinge aus den Gewässern entnommen. Diese werden im Artenschutzzentrum vorgestreckt und spätestens im Herbst wieder ins Ursprungsgewässer zurückgesetzt.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

Le infrastrutture del Centro di Tutela saranno ristrutturate per consentire la cura di allevamenti il più possibile naturali. Dalla trota marmorata vengono prelevate solo uova provenienti da catture di ceppi selvatici geneticamente controllati. Una parte viene usata per riformare un ceppo di trota marmorata.

Le varietà di pesci di piccola taglia vengono seminate in stagni adatti. Questi cosiddetti pool genetici servono per la conservazione della specie, ma possono anche essere utilizzati nei progetti di renaturizzazione o nella semina iniziale.

In primavera vengono prelevati dalle acque gli avannotti dei temoli. Questi vengono allevati nel centro ed entro l'autunno rimessi nuovamente nelle acque d'origine.

Leistungsempfänger (für wen?)

Der Schutz und die Förderung der Ökosysteme dienen der Allgemeinheit.

Destinatari (per chi?)

La tutela e il sostegno degli ecosistemi servono alla comunità.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per personale (*)	1.286.000		1.286.000	1.286.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	620.000		620.000	620.000
	Gemeinkosten	Costi generali	240.000		240.000	240.000
	Gesamt	Totale	2.146.000		2.146.000	2.146.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimbors della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimbors della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Einnahmen Holzverkauf und Anderes	Entrate dalla vendita di legno e altri	1.300.000		1.200.000	1.100.000
	Andere Einnahmen	Altre entrate	575.000		575.000	575.000
	Zuwendungen Land	Contributi provinciali	330.000		330.000	330.000
	Gesamt	Totale	2.205.000		2.105.000	2.005.000

Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff I Giardini di Castel Trauttmansdorff

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2021	
			PJ/AP	%
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen	Cura e manutenzione dei Giardini e delle infrastrutture	38,93	66,53
2	Besuchermanagement (mit GartenführerInnen)	Management dei visitatori (incluso guide)	9,71	16,59
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg	Gestione della floricoltura Laimburg	3	5,12
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			51,64	88,25
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			6,87	11,74
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			58,51	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato				
				Einheit unità	2021	2022	2023	Steuerb. Govern.	
1	Pflege und Instandhaltung der Gärten und ihrer Infrastrukturen Cura e manutenzione dei giardini e delle infrastrutture								
1	Bewirtschaftete Gartenfläche (ha)	Superficie giardini (ha)	Anzahl / quantità	12	12	12	16,5	●	
2	Wege (km)*	Sentieri (km)	Anzahl / quantità	9,5	9,5	9,5	9,5	●	
3	Barrierefreie Wege (km)*	Sentieri senza ostacoli (km)	Anzahl / quantità	6	6	6	6	●	
4	Pflanzenarten und -sorten	Specie di piante	Anzahl / quantità	6.100	6.100	6.100	6.200	●	

(*) Im Zuge der geplanten Erweiterung werden zusätzliche Wege entstehen. Nel corso dell'ampliamento previsto saranno costruiti ulteriori sentieri.

Beschreibung	Descrizione
Die Gartenanlage erstreckt sich auf einer Fläche von 12 ha bei einem Höhenunterschied von 100 m. Gezeigt werden 80 verschiedene Gartenlandschaften, die thematisch in 4 Gartenwelten gegliedert sind: die Waldgärten mit Gehölzen aus Amerika und Asien, die mediterranen Sonnengärten, die Wasser- und Terrassengärten und die typischen Landschaften Südtirols mit heimischer Pflanzenwelt. Die 4 Gartenwelten beinhalten Pflanzensammlungen unterschiedlichster Arten, Erlebnisstationen sowie 10 Künstlerpavillons. Die Wege im Garten sind größtenteils barrierefrei angelegt. Die Gärten beheimaten neben einer vielfältigen Pflanzenwelt auch Tiere wie Papageien, Zwergziegen, Zackelschafe, ein Terrarium mit verschiedenen Insekten und Reptilien sowie japanische Karpfen im Seerosenteich.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff si estendono su una superficie complessiva di 12 ettari e con un dislivello di 100 m. Vi vengono presentati 80 diversi ambienti botanici, raggruppati in 4 aree tematiche: I Boschi del Mondo con aghifoglie da America e Asia, i mediterranei Giardini del Sole, i Giardini Acquatici e Terrazzati ed i Paesaggi dell'Alto Adige. Le 4 aree tematiche includono raccolte di diverse varietà di piante, stazioni multisensoriali e 10 padiglioni artistici. I sentieri nei Giardini sono in gran parte pedonabili e privi di barriere architettoniche. Oltre al variegato mondo delle piante, i Giardini ospitano anche diverse specie animali (pappagalli, capre e pecore, un terrario con rettili e insetti nonché carpe Koi nel Laghetto delle Ninfee).
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und das Touriseum bilden zusammen die Gesamtattraktion „Trauttmansdorff“.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff e il Touriseum costituiscono insieme l'attrazione "Trauttmansdorff".

Strategisches Ziel: 4

Obiettivo strategico: 4

Zweck (wozu?)

Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische und Gäste sowie Aushängeschild und Anziehungspunkt für Südtirol und den Tourismus im Meraner Raum und darüber hinaus. Der hohe Pflegestandard der Anlage ist eines der Markenzeichen der Gärten. Neben ihrer Rolle als Vorzeigebispiel im internationalen Gartentourismus wollen die Gärten auch eine Pilotanlage in der ökologischen Gartenpflege für Öffentliches Grün sein. Sie sind die ideale Plattform, um ökologische Inhalte auch an ein großes Publikum weiterzugeben.

Finalità (a che scopo?)

I Giardini costituiscono una meta molto amata sia dai residenti che dai turisti, il fiore all'occhiello del turismo in area meranese e un'attrazione per tutto l'Alto Adige e di dintorni. Gli standard elevati di cura dell'impianto sono uno dei tratti caratteristici dei Giardini. Accanto al loro ruolo esemplare per il garden tourism internazionale, i Giardini intendono diventare anche una struttura modello nella cura ecologica dei giardini per il verde pubblico. Sono la piattaforma ideale per comunicare contenuti ecologici a un vasto pubblico.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

36 Gärtner und Gärtnerinnen kümmern sich rund ums Jahr um Bepflanzung und Pflege des zum Teil sehr wertvollen Pflanzenbestandes, der Wege und Infrastrukturen. In der betriebseigenen Gärtnerei Laimburg werden etwa 250.000 Wechselflorpflanzen kultiviert, die dann in den Gärten ausgepflanzt werden. Aufgrund der rechtlichen Situation in Italien bei der Verwendung von Pflanzenschutzmitteln liegt das Hauptaugenmerk auf der Prävention von Krankheiten und Schädlingen. Pflanzenstärkung und ökologische Pflege der Pflanzen werden in den kommenden Jahren noch eine gewichtigere Rolle im Garten spielen. Nachhaltigkeit und eine ökologische Bewirtschaftung der Gärten stehen dabei im Fokus. Daneben pflegt das GärtnerInnen-Team von Trauttmansdorff auch den Thermenpark Meran und unterstützt das Amt für Kabinettsangelegenheiten bei offiziellen Anlässen mit der Bereitstellung von Pflanzenschmuck.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

36 giardinieri, sia uomini che donne, si prendono cura tutto l'anno di sentieri, infrastrutture e delle coltivazioni, a volte molto preziose. Nella Giardiniera Laimburg vengono coltivate circa 250.000 piante stagionali, successivamente messe a dimora nei Giardini di Trauttmansdorff. In seguito alla situazione giuridica, creatasi in Italia, per l'impiego di erbicidi chimici, è stata posta particolare attenzione alla prevenzione di possibili malattie ed insetti nocivi. Il rafforzamento delle piante e un adeguato programma ecologico fito-sanitario giocheranno un ruolo ancora più decisivo nel giardinaggio nei prossimi anni. Sostenibilità e manutenzione ecologica dei Giardini sono sempre al centro dell'attenzione. Oltre a ciò, il team dei Giardini di Castel Trauttmansdorff si occupa della cura del parco delle terme di Merano e provvede alla decorazione floreale dell'Ufficio Affari di gabinetto, in occasione di particolari cerimonie.

Leistungsempfänger (für wen?)

Südtiroler Bevölkerung, Gäste aus aller Welt, Tourismustreibende, Schülerinnen und Schüler, Studierende, Gartenfachleute und Interessierte, Amt für Kabinettsangelegenheiten, Terme Meran, Gemeinde Meran

Destinatari (per chi?)

La cittadinanza in Alto Adige, visitatori internazionali, organizzazioni turistiche, scolare e scolari, ricercatori, giardinieri professionali e altri interessati. Ufficio Affari di gabinetto, Terme di Merano, Comune di Merano

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	2021	Plan/Pianificato 2022	2023	Steuerb. Govern.
2	Besuchermanagement Management dei visitatori							
1	Besucher/innen pro Gartenjahr	Visitatori per anno	Anzahl / quantità	397.466	250.000	300.000	400.000	◐
2	Öffnungstage pro Gartenjahr (*)	Giornate di apertura per anno	Anzahl / quantità	231	231	229	229	◐
3	Anteil einheimische BesucherInnen pro Gartenjahr (%)	Quota di visitatori residenti per anno (%)	Anzahl / quantità	10,73	11	11	12	◐
4	Führungen (Personen)	Visite guidate (persone)	Anzahl / quantità	18:800	10.000	15.000	18.000	◐
5	Veranstaltungen	Eventi	Anzahl / quantità	20-25	20-25	20-25	20-25	◐

6	Sonderausstellungen	Esposizioni speciali	Anzahl / quantità	1	1	0	1	●
7	Parkplätze (**)	Parcheggi	Anzahl / quantità	500	500	500	1.000	●

(*) Die Gärten öffnen am 1. April. Fällt Ostern vor den 1. April, dann wird bereits am Karfreitag im März eröffnet. I Giardini aprono le loro porte il 1° aprile. Se Pasqua è prima di questa data, la struttura viene aperta al pubblico già Venerdì Santo.

(**) Die Anzahl der Parkplätze steigt mit dem Bau des Parkhauses unterhalb des bestehenden Parkplatzes 1. Il numero dei posti parcheggio aumenta con la costruzione del parcheggio nuovo sottostante il parcheggio numero 1.

Beschreibung	Descrizione
Mit 398.000 Besucherinnen und Besucher haben die Gärten von Schloss Trauttmansdorff in der Gartensaison 2019 (1. April-15. November) ein respektables Ergebnis erzielt. Hohe Nächtigungszahlen in Meran und Umgebung und das Wetter spielen neben der Attraktivität und Vermarktung der Gärten eine wesentliche Rolle für den Besucherstrom in die Gärten. Für einen weiteren wesentlichen Anstieg der Besucherzahlen sind die Gärten nicht konzipiert, was die geplante Erweiterungszone im Norden notwendig macht.	Nel corso della stagione 2019 (1° aprile – 15 novembre), i Giardini hanno ricevuto 398.000 visitatori, raggiungendo così un traguardo di tutto rispetto. Il flusso dei visitatori è influenzato, oltre che dalle attrattive in sé dei Giardini, anche dall'incidenza del numero di pernottamenti a Merano e dintorni, nonché dal clima. Ma non si può contemplare un'affluenza maggiore, considerata l'attuale superficie. Per questo si rende necessario l'ampliamento pianificato nella zona a Nord.
Strategisches Ziel: 4	Obiettivo strategico: 4

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Die Gärten sind ein beliebtes Ausflugsziel für Einheimische wie Gäste. Um als Gartenanlage weiter attraktiv zu bleiben, muss den Gartenbesucherinnen und -besuchern stets ein Mehrwert beim Gartenerlebnis geboten werden, ganz nach den Grundsätzen eines erfolgreichen Gartentourismus, welcher inspirierend und erholend wirkt und ein sanftes Lernen bietet: Gartenführungen und -didaktische Aktionen, Veranstaltungen, Ausstellungen und eine individuelle Betreuung der Gartengäste tragen dazu bei. Die Gärten möchten die Themen Nachhaltigkeit und Ökologie verstärkt im täglichen Ablauf einbringen und dies auch nach außen kommunizieren.	I Giardini costituiscono una meta molto amata da residenti e turisti. Per preservare la loro attrattiva, la visita dei giardini in sé dovrebbe essere arricchita da tutti quegli elementi fondamentali a fornire un'esperienza suggestiva, rigenerante e istruttiva, quali le visite guidate, le attività didattiche, gli eventi, le mostre e l'accompagnamento individuale. Ai Giardini si desidera rafforzare la consapevolezza sui temi dell'ecologia e della sostenibilità nella pratica quotidiana, e ciò non solo all'interno della struttura, ma anche verso l'esterno.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Ziel der Gärten ist es, ein breit gefächertes Publikum anzusprechen, sei es national wie international. Der Anteil der einheimischen Bevölkerung liegt bei ca. 10 %. Diesen Prozentsatz zu halten und zu steigern, ist ein wichtiger Punkt bei der strategischen Ausrichtung der Gärten. Als öffentliche Einrichtung brauchen die Gärten die Unterstützung der heimischen Bevölkerung: Das reichhaltige Vermittlungs- und Veranstaltungsangebot der Gärten erhöht die Attraktion als beliebte Freizeiteinrichtung in Südtirol. Über 20 Gartenführerinnen und -führer bieten Wissensvermittlung, die Spaß macht und zum Erlebnis wird. Es werden sowohl allgemeine Führungen als auch Spezialführungen zu bestimmten Themen und didaktische Führungen angeboten. Der Großteil der Gäste sind Individualreisende, was einer angemessenen Parkplatzzapazität bedarf. Während der besucherstarken Monate April, Mai und August kommt es hier immer wieder zu Engpässen.	Scopo dei Giardini è riuscire a dialogare con un pubblico variegato, nazionale e internazionale. La percentuale di visitatori residenti è intorno al 10%. Il mantenimento e l'incremento di questa quota rappresenta un punto importante nella strategia di sviluppo dei Giardini. In quanto struttura pubblica, i Giardini devono contare sul sostegno della cittadinanza. Rispetto all'attrattiva dei Giardini in qualità di meta per il tempo libero, essa viene assicurata dall'offerta di eventi e azioni didattiche. Oltre 20 guide, uomini e donne, si occupano delle attività di mediazione di contenuti botanici, che sono divertenti ed istruttive. Vengono offerte visite guidate di gruppo, ma anche speciali tour a tema e guide didattiche. La maggior parte dei visitatori viaggia con mezzo di trasporto proprio e ciò richiede un'adeguata capacità di parcheggio. Nei mesi di maggior affluenza, cioè aprile, maggio e agosto, i parcheggi a disposizione diventano a malapena sufficienti.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, Privatpersonen, Schulklassen, Tourismustreibende, Reiseunternehmen.	Visitatori dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, privati cittadini, scolaresche, imprese turistiche e di viaggi.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	2021	Plan/Pianificato 2022	2023	Steuerb. Govern.
3	Betrieb der Gärtnerei Laimburg Gestione della Floricoltura Laimburg							
1	Produzierter Wechselflor	Produzione di piante stagionali per la flora annuale	Anzahl / quantità	247.000	240.000	230.000	220.000	◐
2	Lehrstellen für Gärtnerlehrlinge	Posti apprendistati per apprendisti giardinieri	Anzahl / quantità	2	2	2	2	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff sind ein Schau- und Erlebnisgarten, welcher nach einem botanischen Konzept aufgebaut ist. Wichtig für die Gartenbesucherinnen und -besucher sind vor allem die Blühhöhepunkte, die nicht nur durch Stauden und Gehölze erzielt werden, sondern auch durch Wechselflor. Dieser bringt während der gesamten Gartensaison Farbe in die Beete. Die Gärtnerei Laimburg produziert den Wechselflor ausschließlich für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Ziel ist es jedoch den Wechselflor mittel- bis langfristig teilweise durch Stauden zu ergänzen, um den Arbeitsaufwand in der Pflege zu minimieren und eine nachhaltigere Gartengestaltung mit mehr Zuwendung zu ökologischen Aspekten zu fördern. Aufgrund der intensiven und aufwändigen Verwendung von Pflanzenstärkungsmitteln kommt es zu Personalengpässen bei der Gartenpflege, was das Einhalten des gewohnten Qualitätsstandards zu 100 % nicht mehr möglich macht.	I Giardini di Castel Trauttmansdorff sono un parco espositivo e sensoriale basato su un concetto botanico. Il momento di maggior interesse per i visitatori è la fioritura, non solo di arbusti e piante perenni, ma anche di piante stagionali, che regalano un'esplosione di colore alle aiuole per tutto il periodo di apertura dei Giardini. La floricoltura Laimburg produce piante stagionali esclusivamente per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Tuttavia, l'obiettivo a medio e lungo termine è integrare i fiori annuali con quelli perenni per ridurre il lavoro di manutenzione nella cura e promuovere un allestimento più sostenibile e attento agli aspetti ecologici del giardino. L'uso intensivo di corroboranti richiede molto tempo e lavoro ed è causa della carenza di personale addetto alla cura e dell'impossibilità di mantenere ad alto livello lo standard qualitativo al 100%.

Strategisches Ziel: 4

Obiettivo strategico: 4

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Primärer Zweck der Gärtnerei Laimburg ist die Produktion von Wechselflor für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Weiters dient sie als eine Praxisstätte für die Ausbildung der Schülerinnen und Schüler der Fachschule Laimburg. Momentan besteht noch keine Konzession, welche die Zurverfügungstellung der Räumlichkeiten regelt. Die Gärtnerei beherbergt weiters den Versuch, welcher die Abteilung Gartenbau des Versuchszentrums Laimburg jährlich im Programm hat.	Attività principale della Floricoltura Laimburg è la produzione di piante annuali e perenni per i Giardini di Castel Trauttmansdorff. Inoltre, le sue strutture vengono messe a disposizione per le attività didattiche della Scuola professionale per la frutticoltura, viti-, orti- e floricoltura Laimburg. Al momento non esiste alcuna concessione che regoli l'uso dei locali. In più la giardiniera provinciale ospita l'esperimento annuale del settore "Floricoltura e paesaggistica" del Centro di Sperimentazione Laimburg.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die landeseigene Gärtnerei kultiviert den Wechselflor aus Samen, Jungpflanzen und selbstgeschnittenen Stecklingen und garantiert hohe Qualität und Vielfalt an Arten und Sorten.	La giardiniera provinciale coltiva piante per la piantagione stagionale provenienti da semi, giovani piante, talee e garantisce un'alta qualità e varietà di specie.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Besucherinnen und Besucher der Gärten von Schloss Trauttmansdorff. Fachschule Laimburg, Versuchszentrum Laimburg	I visitatori dei Giardini. Scuola professionale per la frutticoltura, viti-, orti- e floricoltura Laimburg. Centro di Sperimentazione Laimburg.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Gesamtes Budget Trauttmansdorff (Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen, Mieten)	Intero bilancio di Trauttmansdorff (materiale di consumo, servizi, affitti)	2.500.000	2.500.000	2.500.000	2.500.000
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	2.400.000	2.400.000	2.425.000	2.450.000
	Rückzahlung 8 % der Eintrittskarten an das Touriseum	Restituzione 8% dei biglietti di entrata al Touriseum	300.000	300.000	340.000	340.000
	Energiekosten Strom, Gas, Diesel-Treibstoff	Spese per energia elettrica, gas, gasolio	250.000	250.000	270.000	270.000
	Gesamt	Totale	5.450.500	5.450.000	5.535.000	5.560.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltetete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Verkauf Eintrittskarten, Parkplatztickets	Vendita biglietti di entrata, tickets parcheggio	3.000.000		4.000.000	4.500.000
	Eingänge aus Dienstleistungen (Grünpflege Terme Meran und Thermenpark)*	Entrate da servizi di manutenzione delle aree verdi (Terme di Merano e parco Terme)*	65.800		65.800	65.800
	Gesamt	Totale	3.065.800		4.065.800	4.565.800

Anmerkungen zu Ausgaben und Einnahmen	Annotazioni sulle spese e sulle entrate
* Die Eingänge aus der Verpachtung des Restaurants und des Shops werden nicht zu den Einnahmen der Gärten von Schloss Trauttmansdorff gezählt, obwohl diese ausschließlich durch die Betriebstätigkeit der Gärten generiert werden.	* Le entrate provenienti dall'affitto del ristorante e dello shop non vengono registrati tra i ricavi dei Giardini, anche se questi sono generati esclusivamente attraverso l'attività dei Giardini.

Liegenschaftsverwaltung – Amministrazione immobili

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2021	
			PJ/AP	%
1	Verwaltung und Kontrolle der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften	Gestione e controllo di immobili pubblici, acquisto e vendita di beni immobili	0,10	0,37
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge	Amministrazione, elaborazione e controllo di concessioni e contratti	2,15	7,93
3	Vergaben (Ausschreibungen und Aufträge für öffentliche Bauten)	Affidamenti (gare d'appalto per lavori pubblici)	2,10	7,74
4	Technisches Büro	Ufficio tecnico	4,07	15,01
5	Arbeitsschutzdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz	Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro	3,85	14,19
6	Informationstechnologie und Digitalisierung	Tecnologie informatiche e digitalizzazione	1,25	4,61
7	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätten / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg	Gestione della falegnameria, delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg	9,07	33,44
8	Biomasse-Heizwerk Laimburg	Impianto termico biomassa Laimburg	1,25	4,61
9	Support Nationalpark Stilfserjoch (**)	Supporto Parco Nazionale dello Stelvio (**)	3,00	11,06
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			26,84	98,96
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			0,28	1,04
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			27,12	100,00
(**) Trotz Auflösung der Zusammenarbeit mit dem Nationalpark Stilfserjoch bleiben die Arbeiter als Personalkosten noch einkalkuliert; da der zeitliche Rahmen ihres Ausscheidens noch nicht definitiv ist. Nonostante la cessata cooperazione con il Parco Nazionale dello Stelvio, i lavoratori continuano a essere annoverati tra i costi di personale, dal momento che non è ancora definitivo il periodo delle loro dimissioni.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuern. Govern.
1	Verwaltung, Kontrolle und Instandhaltung der öffentlichen Liegenschaften, Ankauf und Verkauf von Liegenschaften							
	Amministrazione, controllo e manutenzione dei beni, acquisto e vendita di beni immobili							
1	Verwaltete Gebäude	Edifici amministrati	Anzahl / quantità	74	73	73	73	●
2	Instandhaltungen Gebäuden	an Manutenzioni edifici	Anzahl / quantità	25	21	22	22	◐
3	Neubau Gebäude	Costruzione di edifici	Anzahl / quantità	3	0	1	--	●
4	Umbauarbeiten Infrastrukturen	an Lavori di ristrutturazione	Anzahl / quantità	3	4	1	--	●

Beschreibung

Descrizione

Die Agentur Landesdomäne ist u.a. verantwortlich für die L'Agenzia Demanio provinciale è ente responsabile delle Strutture der Gärten von Schloss Trauttmansdorff und der strutture dei Giardini di Castel Trauttmansdorff, della Scuola

Forstschule Latemar, für die Bürogebäude, die Betriebsgebäude der 20 Gutshöfe des Agrarbetriebes Laimburg, für das Landessägewerk Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum und den Forstgarten Aicha, für die 4 Forststationen, für 3 Kleinwasserkraftwerke, für Betriebsgebäude des Versuchszentrums Laimburg, für das Biomasse-Heizkraftwerk Laimburg, die Werkstätte Laimburg mit Tischerei, die Tischlerei Latemar, für zahlreiche Forsthütten und das Besucherzentrum am Karersee. Diese Gebäude bestmöglich zu erhalten und zu nutzen ist Auftrag der Agentur.

forestale Latemar; degli edifici sede di uffici e degli edifici dei 20 poderi dell'Azienda agricola Laimburg; della Segheria provinciale Latemar, del Centro Tutela Specie Acquatiche, del vivaio forestale di Aica e delle 4 stazioni forestali; delle 3 piccole centrali idroelettriche, degli impianti del Centro di Sperimentazione Laimburg, della centrale termica a biomassa Laimburg, dell'officina meccanica e della falegnameria Laimburg; della falegnameria Latemar, di numerosi rifugi forestali e del Centro visitatori al lago di Carezza. All'Agenzia Demanio provinciale spetta il compito di conservare e utilizzare questi edifici nel miglior modo possibile.

Strategisches Ziel: 7

Obiettivo strategico: 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Instandhaltung der Betriebsstätten und der Gebäude zwecks sicherer Nutzung und gleichzeitiger Werterhaltung und -steigerung.	Manutenzione delle infrastrutture ed edifici per garantire un uso sicuro, per mantenere la loro funzionalità e per aumentare il loro valore.
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
An den von der Agentur genutzten Gebäuden werden die ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten geplant und durchgeführt sowie Neubauten vorgenommen und An- und Verkäufe getätigt.	La manutenzione ordinaria e straordinaria viene pianificata ed eseguita negli edifici utilizzati dall'Agenzia Demanio provinciale, ma si provvede anche ad avviare nuove costruzioni e a condurre acquisti e vendite.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuern. Govern.
2	Verwaltung, Ausarbeitung und Kontrolle der Konzessionen und Verträge Amministrazione, elaborazione e controllo delle concessioni e dei contratti							
1	Konzessionen	Concessioni	Anzahl / quantità	391	517	529	539	◐
2	Jagdkonzessionen	Concessioni di caccia	Anzahl / quantità	72	75	74	74	◐
3	Aktive Verträge	Contratti attivi	Anzahl / quantità	102	11	10	10	●
4	Passive Verträge	Contratti passivi	Anzahl / quantità	21	17	17	17	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur vergibt Konzessionen für jagdliche Nutzung im Sinne des DLH Nr. 36/2016, Art. 11, Abs. 6 (Jagdkonzessionen für angrenzenden Jagdreviere), für Verlegung von Ver- und Entsorgungsleitungen, Standorte für Aufstiegsanlagen, sportliche Nutzungen (Pisten), Wege, landwirtschaftliche Nutzungen, Standorte von Bienenständen, Veranstaltungen, und andere gemeinnützige Inanspruchnahmen. Die bestehenden Verträge der ehemaligen Gutsverwaltung Laimburg (Mieten, Benutzungs- und Pachtverträge) werden kontinuierlich bei Auslaufen in Konzessionen umgewandelt. Außerdem bestehen auch passive Verträge für Anpachtungen und Energie.	L'Agenzia Demanio provinciale rilascia concessioni di caccia ai sensi del DPGP Nr. 36/2016, Art. 11, Comma 6 (concessioni di caccia alle riserve confinanti); concessioni per la posa di condutture d'acqua e canalizzazioni, per teleferiche, per impianti sportivi (piste), per strade, impianti agricoli, apiari, manifestazioni e altre esigenze di tipo sociale. Gli attuali contratti dell'ex-Podere Laimburg (affitti, servitù) alla loro scadenza vengono regolarmente sostituiti da concessioni. Sono inoltre ancora attivi contratti passivi di affitto e di forniture energetiche.

Strategisches Ziel: 1

Obiettivo strategico: 1

Zweck (wozu?)

Die Liegenschaften der Agentur Landesdomäne müssen verwaltet werden, um sicherzustellen, dass sie ihre Funktion erfüllen und nicht zweckentfremdet werden.

Finalità (a che scopo?)

I beni immobili dell'Agenzia Demanio provinciale devono essere gestiti in modo da soddisfare l'adempimento delle loro funzioni e non in maniera impropria.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Eingehende Anfragen zwecks zeitweiliger Besetzung und Nutzung, werden kundenorientiert gehandhabt beantwortet. Die aus der Kontrolle und den Anfragen resultierenden notwendigen Verwaltungsmaßnahmen werden umgesetzt.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

Le richieste di occupazione e utilizzo temporaneo vengono evase con un occhio attento al cliente. Vengono adottati i provvedimenti amministrativi necessari in base ai risultati di controlli e segnalazioni.

Leistungsempfänger (für wen?)

Zur Nutzung des öffentlichen Gutes Interessierte, Jagdreviere, Privatpersonen

Destinatari (per chi?)

Persone interessate nell'utilizzo del bene pubblico, riserve di caccia, privati

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato		2023	Steuerb. Govern.
					2021	2022		
3	Vergaben (Ausschreibungen und Aufträge für öffentliche Bauten)							
	Affidamenti (gare d'appalto per lavori pubblici)							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	2	1,77	1,77	1,77	●

Beschreibung	Descrizione
Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu bedarf es eines engen Zusammenspiels zwischen den vielfältigen Bedürfnissen der internen, operativen Betriebe und denen einer Liegenschaftsverwaltung, die zusammen mit dem Technischen Büro die Gratwanderung zwischen Öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb geht. Um Arbeiten und Dienstleistungen sowie Lieferungen (zur Investitionssteigerung bzw. als laufende Kosten) im Bereich der Liegenschaften zu vergeben, müssen Gesetze und Normen eingehalten, gesetzliche Neuerungen laufend umgesetzt, Verwaltungsprozedere transparent gestaltet sein und vonseiten des internen Teams kostenbewusst und effizient agiert werden. Das bedarf optimal abgestimmte interne Verfahrensprozesse und -abläufe, eine dienstleistungsorientierte Handhabung von externen Angeboten und ein kundenorientierter Auftritt nach außen.	L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. Per svolgere tali compiti, è necessario operare tenendo conto delle diverse e molteplici esigenze, da quelle più operative delle aziende interne a quelle tipiche di un'amministrazione immobili, che con il suo ufficio tecnico si muove in precario equilibrio tra ente pubblico e azienda privata (l'Agenzia Demanio provinciale è ente strumentale della Provincia). Per poter procedere con affidamenti di lavori, servizi e forniture (volti ad aumenti di investimenti e spese correnti) nel settore immobili, bisogna sempre tener conto della normativa esistente, registrare gli aggiornamenti e, nelle procedure amministrative, agire in maniera trasparente; per quanto riguarda il team interno, esso deve operare in maniera efficiente e attenta ai costi. Per ottenere tutto ciò, occorre seguire iter ben definiti e gestire le richieste stando attenti al servizio, se provenienti dall'esterno, e attenti al cliente, se rivolte all'esterno.

Strategisches Ziel: 7

Obiettivo strategico: 7

Zweck (wozu?)

Durchführung und Kontrolle von Vergaben gemäß Kriterien zur Gesetzeskonformität, Transparenz und Effizienz durch Dienstleistungs- und Kundenorientierung für die Gewährleistung des bestmöglichen Werterhalts bzw. der Wertsteigerung der anvertrauten Landesimmobilien.

Finalità (a che scopo?)

Esecuzione e controllo di affidamenti secondo i criteri di conformità normativa, trasparenza ed efficienza, in termini di attenzione al cliente e al servizio, per garantire di preservare al meglio, se non di incrementare, il valore dei beni provinciali affidati.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Das Vergabebüro des Bereiches Liegenschaften arbeitet eng mit den technischen Ansprechpartnern der einzelnen operativen Betriebe zusammen, indem verwaltungstechnische Unterlagen für die jeweilige Ausschreibung vorbereitet werden und im Zuge der Ausschreibung die Betreuung aller Verwaltungsanliegen der externen Wirtschaftstreibenden garantiert wird. Bei Direktvergaben ist auf Grundlage der eingeholten Angebote vonseiten der technischen Mitarbeitenden die Ausarbeitung der erforderlichen Dokumentation und ihre Kontrolle erforderlich. Dabei gilt es die Transparenzpflicht für die getätigten Verfahren gleich wie die Gesetzeskonformität einzuhalten. Weiters müssen die Verfahren verwaltungstechnisch abgeschlossen werden; das heißt, die Rechnungen kontrolliert und für die Bezahlung durch die Buchhaltung vorbereitet werden.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

L'ufficio appalti del settore immobili collabora con l'incaricato tecnico delle singole aziende, per ciò che riguarda la preparazione della documentazione tecnico-amministrativa relativa ai singoli appalti e, nel corso della gara d'appalto, viene garantita la gestione di tutte le questioni burocratiche degli operatori economici esterni. In caso di aggiudicazione diretta, sono necessari la preparazione della documentazione richiesta e relativi controlli, sulla base delle offerte pervenute al personale tecnico. Nello svolgimento di tali procedure occorre rispettare l'obbligo di trasparenza e la normativa vigente. Inoltre, le procedure devono essere portate a conclusione a livello amministrativo, vale a dire, le fatture devono essere controllate e predisposte al pagamento per l'ufficio contabilità.

Leistungsempfänger (für wen?)

Agentur Landesdomäne, externe Wirtschaftsteilnehmende von Arbeiten und Dienstleistungen sowie Lieferungen, Einzelunternehmen, Gesellschaften und Konsortien, andere Ämter der Südtiroler Landesverwaltung (Amt für nachhaltige Gewässernutzung, Agentur für Umwelt und Klimaschutz), Gemeinden, Körperschaften und Kontrollorgane, Fachschulen, Konzessionsnehmende (Versuchszentrum Laimburg u. w.)

Destinatari (per chi?)

Agenzia Demanio provinciale; ditte esterne appaltatrici di contratti di fornitura, servizi e lavori; imprese singole, società e consorzi; altri enti dell'amministrazione provinciale dell'Alto Adige (Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima); municipalità, enti pubblici e organi di controllo; scuole professionali; partner di concessioni (Centro di Sperimentazione Laimburg).

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Decret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato		2023	Steuerb. Govern.
					2021	2022		
4	Technisches Büro							
	Ufficio tecnico							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	4	4	4	4	●

Beschreibung

Die Liegenschaftsverwaltung kümmert sich um die bestmögliche Instandhaltung, Weiterentwicklung wie Wertsteigerung der Landesimmobilien, der über 70 Betriebe, Gebäude und Strukturen in Landesbesitz, die der Agentur Landesdomäne anvertraut worden sind. Hierzu nutzt sie die Möglichkeiten eines internen Technischen Büros, welches Ansprechpartner für die Außenstellen, die einzelnen operativen Betriebe und den Strukturen der Agentur Landesdomäne und ihre Anliegen sind. Dabei gilt es den Aufwand von Eingriffen zur Behebung von Mängeln und Verbesserungen zu bewerten, die technischen Unterlagen und Pläne für Bauprojekte vorzubereiten, das Bau-Projekt zu beginnen und abzuschließen und dabei die Verbindung nach innen und den Kontakt nach außen zu halten. Das bedarf eines optimal abgestimmten internen Verfahrensprozesses, sodass die Operativität der Betriebe weiterhin gewährleistet bleibt und Bauprojekte mit externen Wirtschaftsteilnehmenden schnell und effizient, dienstleistungs- wie kundenorientiert, gehandhabt werden können. Die zunehmende Komplexität der Themen und Aufgaben aber auch Strukturen in der Agentur Landesdomäne bedürfen nicht nur klarer und spezialisierter Ansprechpartner, sondern vor allem auch einer intensiveren Zusammenarbeit mit den Bauämtern der Vermögensverwaltung des Landes, um im Schulterschluss das bestmögliche Ergebnis bei der Wahrung und Wertsteigerung der

Descrizione

L'Amministrazione immobili si occupa della manutenzione, dello sviluppo e di incrementare il valore dei beni patrimoniali, che la provincia autonoma ha affidato all'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire più di 70 aziende, edifici e impianti. A questo scopo, essa si avvale di un ufficio tecnico interno, che funge da interlocutore per le sedi esterne, le singole aziende e le varie strutture dell'Agenzia Demanio provinciale. In questo contesto, è necessario valutare l'impatto esercitato dagli interventi nel correggere carenze e miglioramenti, nel preparare la documentazione tecnica e i piani per i progetti di costruzione, in fase di avvio e chiusura dei progetti; tutto ciò mantenendo il collegamento tra l'interno e il contatto esterno. Questo implica che le procedure interne vengano definite in maniera ottimale, così da mantenere l'operatività dell'azienda e allo stesso tempo far sì che i progetti di costruzione, intrapresi con ditte esterne, vengano portati a termine in maniera rapida ed efficiente, diretta all'obiettivo e attenta al cliente. La crescente complessità dei temi e dei compiti da affrontare, ma anche di tipo strutturale all'interno dell'Agenzia stessa, richiede non solo interlocutori più specializzati e definiti, ma anche e soprattutto la stretta collaborazione con gli uffici tecnici dell'amministrazione patrimoniale della Provincia, per conseguire il miglior risultato possibile nel

Liegenschaften wie Landesimmobilien zu erreichen.

garantire e valorizzare le proprietà e i beni della Provincia.

Strategisches Ziel: 7

Obiettivo strategico: 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Koordination und Durchführung von Arbeiten, baulichen Eingriffen und Projekten zur Verbesserung der Liegenschaften und ihrer Betriebe, Gebäude und Strukturen, um eine bestmögliche Instandhaltung als auch Wertsteigerung der Landesimmobilien zu gewährleisten.	Coordinamento ed esecuzione per lavori, interventi e progetti architettonici, volti a migliorare il patrimonio, le aziende, gli edifici e gli impianti, per garantire la manutenzione più efficace e aumentare il valore delle proprietà.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das Technische Büro ist Ansprechpartner für alle Bauvorhaben der Außenstellen und Anliegen bei der Prüfung und Bewertung von Mängeln und ihre Behebung bzw. beim Vornehmen von Eingriffen und Verbesserungen an den Landesimmobilien; die Mitarbeitenden machen Vermessungsarbeiten und Kartografierungen, erstellen Pläne, holen Kostenvoranschläge für Vergaben ein und bereiten den technischen Teil für eine Ausschreibung vor. Sie führen die gesamte erforderliche Kommunikation mit den Gemeinden von Baubeginn bis Bauende und begleiten und kontrollieren dabei alle durchgeführten Arbeiten und Baustellen.	L'ufficio tecnico funge da interlocutore in tutte le questioni di tipo edilizio delle sedi esterne, sia in termini di verificare e stimare le carenze, nonché individuare le soluzioni, sia in termini di intraprendere interventi che portino miglioramenti al patrimonio immobiliare provinciale; il personale esegue lavori di misurazione e cartografie, elabora progetti, preventivi di spesa per incarichi e prepara la documentazione tecnica per le gare di appalto. Si occupa della comunicazione necessaria con i comuni, dall'avvio fino alla conclusione dei lavori e segue nonché controlla tutte le fasi dei lavori nei relativi cantieri.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, externe Wirtschaftsteilnehmende von Arbeiten und Dienstleistungen sowie von Lieferungen, Einzelunternehmen, Gesellschaften und Konsortien, andere Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Gemeinden, Körperschaften und Kontrollorgane, Fachschulen, Konzessionsnehmende (Versuchszentrum Laimburg u. w.)	Agenzia Demanio provinciale, operatori economici esterni per lavori, servizi e forniture, imprese individuali, società e consorzi, uffici dell'Amministrazione provinciale, comuni, enti pubblici e organi di controllo, scuole professionali, concessionari (Centro di Sperimentazione Laimburg, ecc.)

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

-Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
5	Arbeitsschutzdienst – Gewährleistung der Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro - garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro							
1	Interne Audits	Audit interni	Anzahl / quantità	80	73	78	78-	●
2	Externe Audits	Audit esterni	Anzahl / quantità	2	3	2	2-	●
3	Teilnehmende an Fortbildungen im Bereich Arbeitssicherheit	Partecipanti ai corsi di formazione nell'ambito della sicurezza sul lavoro	Anzahl / quantità	253	235	260	260	◐
4	Organisierte arbeitsmedizinische Untersuchungen	Visite della medicina di lavoro organizzate	Anzahl / quantità	145	150	150	150	●
5	Aktualisierungen der Sicherheitsdokumentation	Attualizzazione della documentazione per la sicurezza sul lavoro effettuate	Anzahl / quantità	21	24	15	15	●
6	Gebäude- und Strukturkontrollen (Brandschutz etc.)	Controllo agli edifici e alle strutture (misure antincendio ecc.)	Anzahl / quantità	10	12	8	6	●

7	Aktualisierte Risikoanalysen (Lärm, Vibration, etc.)	Aggiornamento delle analisi di rischio (rumore, vibrazioni ecc.)	Anzahl / quantità	8	13	7	2	●
8	Pflichtkontrollen und Abnahmen an Maschinen	Controlli obbligatori e ispezioni sui macchinari	Anzahl / quantità	38	42	40	42-	●

Beschreibung	Descrizione
Der Arbeitsschutzdienst unterstützt den Direktor der Agentur Landesdomäne in seiner Funktion als Arbeitgeber gemäß gvD. 81/08 bei der Umsetzung der vom Gesetzgeber vorgesehenen Vorgaben zur Gewährleistung eines sicheren und gesundheitsgerechten Arbeitsumfelds. Betreut werden alle Bereiche der Agentur Landesdomäne mit sämtlichen Gebäuden samt den dazugehörigen Grundstücken und den zur Durchführung der jeweiligen Tätigkeit notwendigen Maschinen und Arbeitsmitteln. Aufgrund der land- und forstwirtschaftlichen Tätigkeiten sind in der Agentur Landesdomäne saisonabhängig bis zu 350 Personen tätig. Für diese Personen sind in Zusammenarbeit mit den jeweils Zuständigen vor Ort die notwendigen Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen in Hinblick auf Ausbildung, Information und Schulung, persönliche Schutzausrüstung und arbeitsmedizinische Untersuchung zu organisieren und umzusetzen. Zwischen den einzelnen Saisonen ist besonders im Bereich der ausländischen Erntekräfte ein starker Personenwechsel möglich, weshalb die Anzahl der zu tätigen Arbeitsschutzmaßnahmen auch wesentlich höher liegen kann.	Il Servizio di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro è di supporto al Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale nella sua funzione di datore di lavoro secondo il dlgs. 81/08 nell'attuazione degli obblighi previsti dal legislatore per garantire un ambiente di lavoro sicuro e sano. Si occupa di tutti i settori dell'Agenzia Demanio provinciale, inclusi i relativi edifici, i terreni, i macchinari e tutte quelle attrezzature necessarie a svolgere le attività richieste. Per svolgere i lavori agricoli e forestali, l'Agenzia Demanio provinciale impiega fino a 350 persone, a seconda della stagione. Per questi lavoratori - in collaborazione con i responsabili sul posto - devono essere organizzate e attuate le necessarie misure di prevenzione e protezione, in termini di formazione, informazione e addestramento, impiego dei dispositivi di protezione individuale e visite mediche. Con il cambio di stagione, è possibile un maggior avvicinarsi di personale temporaneo straniero per la raccolta, cosa che può comportare un notevole aumento nella richiesta di presidi per la sicurezza sul lavoro.
Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 4, 5	Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 4, 5

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Um die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz sicherzustellen und den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Genüge zu tun, ist es notwendig, die entsprechenden Vorschriften umzusetzen und deren Einhaltung zu kontrollieren. Die Sicherstellung der Funktionstüchtigkeit von Fuhrpark, Maschinen und Geräten ist Grundvoraussetzung für ein sicheres, unfall- und ausfallfreies Arbeiten.	Per garantire la sicurezza e la salute sul posto di lavoro e rispettare la normativa vigente, è necessario applicare i dovuti regolamenti e controllarne l'osservanza. Garantire l'efficienza del parco rotabile, di macchinari e attrezzature è presupposto per lavorare in ambienti sicuri, al riparo da incidenti e guasti.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die gesetzlichen Bestimmungen werden umgesetzt und deren Einhaltung kontrolliert. Konkret werden folgende Aufgaben bewältigt: - Führung des Sicherheitsmanagementsystems proVisus gemäß ISO 45001:2018 - Aktualisierung Sicherheitsdokumentation - Organisation, Fortbildung und Führung der Ausbildungen Datenbank - Organisation und Abhaltung der Gesundheits- und Arbeitsschutzkurse - Periodische Prüfungen an Maschinen und Führung der Datenbanken - Durchführung interner und externer Audits - Aktualisierung der Risikoanalysen - Überprüfung der Gebäude- und Infrastrukturen	La normativa in vigore viene applicata e se ne controlla l'osservanza. In pratica, si eseguono le seguenti attività: - Amministrazione del sistema di gestione per la sicurezza proVisus ai sensi dell'ISO 45001:2018; - Aggiornamento della documentazione sulla sicurezza - Organizzazione, aggiornamento e gestione della banca dati per la formazione; - Organizzazione e svolgimento dei corsi di sicurezza sul lavoro; - Test periodici delle macchine e gestione dei database; - Svolgimento di auditing interni ed esterni; - Aggiornamento delle analisi di rischio; - Ispezione di edifici e infrastrutture.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Collaboratori e collaboratrici dell'Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
G.v.D. 9. April 2008 Nr. 81 / D.Lgs. 9 Aprile 2008 n. 81

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	2019	2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
6	Informationstechnologie und Digitalisierung Tecnologia informatica e digitalizzazione							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	1,25	2	2	2	●

Beschreibung	Descrizione
Der Bereich Liegenschaften verantwortet die Betreuung des IT-Bereiches der Agentur Landesdomäne, wo es neben dem Aufbau eines internen Betriebsnetzes im Wesentlichen um die lokale EDV-Benutzerbetreuung geht.	Il settore immobili è responsabile del reparto IT dell'Agenzia Demanio provinciale, vale a dire dello sviluppo di una rete aziendale in grado di assolvere alle necessità degli utenti del sistema informatico locale.

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Modernisierung und laufende Optimierung von Arbeitsplätzen zugunsten einer höheren Produktivität und Zufriedenheit der Mitarbeitenden und der Schaffung von neuen Arbeits- wie Kooperationsmodellen für mehr Flexibilität und Gestaltungsmöglichkeit zugunsten betriebsinterner Innovation.	Aggiornamento e costante miglioramento delle postazioni di lavoro, a favore di una maggiore produttività e soddisfazione personale dei lavoratori e per l'implementazione di nuovi modelli di lavoro e collaborazione, più flessibili e aperti all'innovazione aziendale.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Der IT-Beauftragte fungiert als Schnittstelle zwischen der Agentur Landesdomäne und der Abteilung Informationstechnik mit der Aufgabe der internen Benutzerbetreuung (IBB), der Betreuung und Instandhaltung der lokalen EDV-Anlagen sowie der Planung und Umsetzung von Digitalisierungsmaßnahmen.	L'incaricato IT svolge il ruolo di intermediario tra l'Agenzia Demanio provinciale e la ripartizione Informatica, con il compito di curare le necessità degli utenti interni, l'assistenza e la manutenzione per gli impianti locali della rete informatica come anche per la pianificazione e implementazione della digitalizzazione.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne	Agenzia Demanio provinciale

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	2021	Plan/Pianificato 2022	2023	Steuerb. Govern.
7	Betrieb der Mechaniker- und Tischler-Werkstätten / Gebäudepflege und -aufsicht und der Außenpflege Laimburg (*) Gestione della falegnameria e delle officine meccaniche / cura e supervisione degli edifici, manutenzione esterna, sede di Laimburg (*)							
1	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Tischlerei	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - falegnameria	Anzahl / quantità	18	32	37	42	◐
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen) Mechaniker-Werkstätte	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini) - officina meccanica	Anzahl / quantità	31	37	40	43	◐
3	Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten an Maschinen (Mechanikerwerkstätte)	Lavori di riparazione e manutenzione macchine (officina meccanica)	Anzahl / quantità	12	45	50	52	◐

4	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Tischlerei)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (falegnameria)	Anzahl / quantità	9	16	18	20	●
5	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur (Schlosserarbeiten)	Lavori di riparazione ai beni inventariati dell'Agenzia (lavori di fabbro)	Anzahl / quantità	35	40	41	43	●
6	Arbeiten für das Versuchszentrum Laimburg (Tischlerei)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la Scuola professionale Laimburg (falegnameria)	Anzahl / quantità	12	17	19	19	●
7	Arbeiten für das Versuchszentrum Laimburg (Werkstätte)	Lavori per il Centro di Sperimentazione Laimburg e per la scuola agraria (officina meccanica)	Anzahl / quantità	88	85	86	87	●
8	Fertigung von Möbeln und Einrichtungsgegenständen (Tischlerei)	Produzione di mobili e arredamento (falegnameria)	Anzahl / quantità	14	20	22	23	●

* Die Anzahl der Bestellungen und durchgeführten Arbeiten können derzeit nur schätzungsweise festgestellt werden, da der Prozess des Bestellwesens und der Erfassung der Arbeiten neu geregelt wird und ab 2021 eine genaue Erhebung zulässt.

* Il numero degli ordini e dei lavori eseguiti si possono attualmente solo stimare siccome la procedura degli ordini e la determinazione dei lavori sono in fase di riorganizzazione e saranno definiti dopo il 2021.

Beschreibung	Descrizione
Die betriebseigenen Werkstätten der Agentur Landesdomäne führen Reparatur- und Fertigungsarbeiten an den Maschinen und Strukturen der Agentur Landesdomäne, insbesondere des Forst- und Agrarbetriebes und der Gärten von Schloss Trauttmansdorff sowie am Versuchszentrum Laimburg durch.	Le officine a disposizione dell'Agenzia Demanio provinciale eseguono lavori di riparazione e costruzione ai macchinari e alle strutture dell'Azienda forestale e dell'Azienda agricola, dei Giardini di Castel Trauttmansdorff come pure del Centro di Sperimentazione Laimburg.
Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 4, 5, 7	Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 4, 5, 7
Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Reparatur-, Instandhaltungs- und Fertigungsarbeiten zwecks Bewahrung der Produktivität, Werterhaltung und -steigerung.	Lavori di riparazione, manutenzione e costruzione ai fini di mantenere valore e conservazione della produttività; conservazione ed aumento del valore
Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Bei Bedarf werden von den betriebsinternen Werkstätten Mechaniker, Tischler- und Schlosserarbeiten durchgeführt.	In caso di bisogno, le proprie officine meccaniche, di falegnameria e da fabbro svolgono i relativi lavori.
Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

	Einheit unità	Ist/Consunt.	2019	2021	Plan/Pianificato	2022	2023	Steuerb. Govern.
8	Betrieb des Biomasse-Heizwerkes Laimburg Centrale termica a biomassa Laimburg							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	1,25	1,25	1,25	1	●
2	Beschaffung von Verbrauchsgütern und Ersatzteilen (Anzahl der Bestellungen)	Acquisto di ricambi e beni di consumo generali (numero di ordini)	Anzahl / quantità	24	15	13	13	◐
4	Reparaturarbeiten am Inventar der Agentur	Lavori di riparazioni ai beni inventariati dell'Agenzia	Anzahl / quantità	9	21	21	20	◐

Beschreibung	Descrizione
Das Biomasse-Heizwerk Laimburg der Agentur Landesdomäne produziert Strom und Abwärme, um als weiterentwickelte Pilotanlage langfristig eine weitgehend autonome und autarke Energieversorgung für die besondere Inselfituation der „Laimburg“ (Betriebseinheiten der Agentur Landesdomäne, Fachschule Laimburg und das Versuchszentrum Laimburg, Freie Universität Bozen) zu garantieren.	La centrale termica a biomassa Laimburg dell'Agenzia Demanio provinciale produce elettricità e calore, garantendo un duraturo approvvigionamento energetico, in larga misura autonomo e autosufficiente, alla particolare posizione isolata delle sedi di Laimburg (unità distaccate dell'Agenzia Demanio provinciale, Scuola professionale Laimburg, Centro di Sperimentazione Laimburg, Libera Università di Bolzano).

Strategisches Ziel: 1, 3, 7

Obiettivo strategico: 1, 3, 7

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Erzeugung von Strom und Abwärme aus erneuerbarer Energie (Biomasse) für eine Energie-Autarkie und weitgehende Autonomie der „Insel“ Laimburg (inkl. der Agentur in der Laimburg) und als Wertschöpfungsquelle der Agentur Landesdomäne.	Produzione di elettricità e calore da fonti rinnovabili (biomassa) per l'autosufficienza energetica e un'ampia autonomia delle sedi di Laimburg (inclusi gli uffici amministrativi dell'ADP a Laimburg) e come fonte di valore aggiunto per l'Agenzia Demanio provinciale.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Das Biomasse-Heizwerk erzeugt aus Hackschnitzeln Biogas, welches der Erzeugung von Strom und von Wärme für Heizung und Warmwasser der „Laimburg“ dient.	L'impianto di riscaldamento a biomassa produce biogas da cippato, utilizzato in località Laimburg per la produzione di elettricità, riscaldamento e l'acqua calda.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Agentur Landesdomäne, Versuchszentrum Laimburg, Fachschule Laimburg, Freie Universität Bozen	Agenzia Demanio provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg, Scuola professionale Laimburg, Libera Università Bolzano

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	2021	Plan/Pianificato 2022	2023	Steuerb. Govern.
9	Support Amt für den Nationalpark Stilfserjoch Supporto Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio							
1	Anzahl der Bediensteten	Numero impiegati	Anzahl / quantità	4	3	3	3	●

Beschreibung	Descrizione
Die Agentur Landesdomäne beschäftigt 3 Arbeiter, welche für das Amt für den Nationalpark Stilfserjoch der Autonomen Provinz Bozen anfallende Instandhaltungsarbeiten und Dienstleistungen innerhalb des Nationalparks Stilfserjoch und an seinen Strukturen durchführen.	L'Agenzia Demanio provinciale impiega tre lavoratori, che svolgono servizi e lavori di manutenzione all'interno del Parco Nazionale dello Stelvio e relative strutture, per conto dell'Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio della Provincia autonoma di Bolzano.

Strategisches Ziel: 2

Obiettivo strategico: 2

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Durchführung von Arbeiten und Dienstleistungen im Nationalpark Stilfserjoch.	Esecuzione di lavori e fornitura di servizi all'interno del Parco Nazionale dello Stelvio.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)	Breve descrizione (quali sono le fasi?)
Die 3 Mitarbeiter der Agentur Landesdomäne kümmern sich um die Aquarien im Nationalparkhaus aquaprad in Prad am Stilfserjoch und erledigen weiter kleinere Arbeiten für den	I tre lavoratori dell'Agenzia Demanio provinciale si occupano degli acquari del Centro visite aquaprad di Prato allo Stelvio e svolgono altri piccoli lavori nella falegnameria del parco

Nationalpark in der Tischlerei Laas.

nazionale a Lasa.

Leistungsempfänger (für wen?)

Destinatari (per chi?)

Amt für den Nationalpark Stilfserjoch.

Ufficio Parco Nazionale dello Stelvio

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESEN						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021	2022	2023	
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	1.150.000		910.000	920.000
	Betriebskosten	Costi d'esercizio	250.000		510.000	510.000
	IT-Kosten (IT-Netzwerke, Lizenzen, Hardware)	Costi per sistema informatico (rete, licenze, hardware)	350.000		450.000	500.000
	Gesamt	Totale	1.750.000		1.870.000	1.930.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021	2022	2023	
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Einnahmen aus Konzessionen, Verträgen und Energie	Entrate da concessioni, contratti ed energia	1.150.000		1.250.000	1.135.000
	Instandhaltung Landesliegenschaften und Löhne	Manutenzione infrastrutture provinciali e stipendi	270.000		300.000	320.000
	Gesamt	Totale	1.420.000		1.550.000	1.455.000

Verwaltung – Amministrazione

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2021	
			PJ/AP	%
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe	Amministrazione del personale e bandi di concorso	2,85	15,6
2	Buchhaltung	Contabilità	5,25	28,8
3	Beschaffungsdienste BOV	Servizi di approvvigionamento	7,15	39,2
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			15,25	83,6
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			3,0	16,4
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)			18,25	100,00
(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.				

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato		2021	2022	2023	Steuerb. Govern.
1	Personalverwaltung und Wettbewerbe Amministrazione del personale e bandi di concorso										
1	Verwaltetes Personal	Personale gestito	Anzahl / quantità	407	400	400	400	400	400	●	
2	Durchgeführte Wettbewerbe für die Agentur	Bandi di concorso svolti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	1	10	5	5	5	5	●	

Beschreibung	Descrizione
Verwaltung des Personals der Agentur Landesdomäne unter Anwendung der nationalen Kollektivverträge sowie der Landeskollektivverträge und nach Vorgaben der Personalordnung.	Amministrazione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale secondo le direttive dei contratti collettivi nazionali e di quelli provinciali, nonché in accordo dell'ordinamento del personale.

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)

Das Arbeitsverhältnis der Angestellten und Arbeiterinnen und Arbeiter der Agentur Landesdomäne muss verwaltet werden, damit diese ihre Tätigkeiten ausüben (Arbeitsvertrag, Gehalt, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...) und bei Bedarf neue Arbeitskräfte aufgenommen werden können. Ziel ist es, eine hochwertige Personalverwaltung (nach innen rechtmäßig, effizient und digital; nach außen unbürokratisch, transparent und klar) zu gewährleisten.

Finalità (a che scopo?)

Il rapporto di lavoro, di operai e impiegati dell'Agenzia Demanio provinciale, dev'essere regolamentato in modo che essi svolgano le loro attività (contratto di lavoro, salario, ferie, malattie, infortuni...) e all'occorrenza si possa assumere ulteriore personale. L'obiettivo è quello di garantire un'efficace amministrazione del personale (dal punto di vista interno, corretto, efficiente e digitalizzato; verso l'esterno, sburocratizzato, trasparente e chiaro)

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Das Personalbüro erfüllt alle Aufgaben, welche mit der

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

L'ufficio personale si occupa di tutte le questioni riguardanti

Verwaltung des Personals zusammenfallen. Diese werden termingerecht wahrgenommen (Arbeitsvertrag, Gehalt, Sozialversicherung, Urlaub, Krankenstände, Unfälle, ...). Die Einhaltung der angewendeten Kollektivverträge, des Landes(ergänzungs)vertrages und des Betriebsabkommens werden garantiert.

Ausschreibungen von Wettbewerben werden an der Amtstafel des Dienstsitzes aufgeschlagen sowie 30 Tage im Internet auf der Website der Agentur Landesdomäne – Bereich Transparente Verwaltung – Wettbewerbe veröffentlicht.

Abänderungen zum Arbeitsvertrag jeglicher Art werden, sofern vorgesehen und mit dem/der Mitarbeiter/in vereinbart, schriftlich dokumentiert und dem/der Mitarbeiter/in zeitnah zur Kenntnis gebracht.

l'amministrazione del personale. Esse vengono sbrigate nel rispetto dei termini (contratto di lavoro, salario, assicurazione sociale, ferie, malattie, infortuni...). Viene garantita l'applicazione del contratto collettivo nazionale, del contratto integrativo provinciale e dell'accordo aziendale.

Lo svolgimento dei concorsi avviene mediante annuncio affisso all'albo d'ufficio nella rispettiva sede, come pure pubblicato in internet sul sito dell'Agenzia Demanio provinciale – sezione "amministrazione trasparente – concorsi".

Qualunque tipo di modifica al contratto di lavoro, purché precedentemente concordato con il lavoratore, deve essere documentata per iscritto e portata a conoscenza del lavoratore stesso.

Leistungsempfänger (für wen?)

Arbeiterinnen und Arbeiter und Angestellte der Agentur Landesdomäne

Destinatari (per chi?)

Lavoratori e impiegati dell'Agenzia Demanio provinciale.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

					Ist/Consunt.	Plan/Pianificato		Steuerb. Govern.	
					Einheit unità	2019	2021		2022
2	Buchhaltung und Verwaltung Contabilità e Amministrazione								
1	Buchhaltung für die Agentur und die Abteilung Forstwirtschaft (Buchungen / Jahr)	Contabilità per l'Agenzia e la Ripartizione Foreste	Buchungen / Jahr prenotazioni / anno	58.293		60.000	60.000	60.000	●
2	Durchgeführte Ausschreibungen und Aufträge für die Agentur	Gare d'appalto e contratti eseguiti per l'Agenzia	Anzahl / quantità	1.630		1.500	1.500	1.500	●

Beschreibung	Descrizione
Die Erstellung der Verwaltungsakte dient dazu, die notwendigen Geldmittel für die Umsetzung der Programme der laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben den internen Verantwortlichen zur Verfügung zu stellen. Die Auszahlung der eingehenden Forderungen wird nach entsprechender Prüfung durchgeführt und die weiteren buchhalterischen Aufgaben werden erfüllt.	La produzione di atti amministrativi serve a mettere a disposizione del responsabile interno, i fondi necessari all'esecuzione di progetti di spese correnti e di investimenti. Il pagamento delle incombenze avviene dopo che è stata svolta un'attività di controllo, a cui si può dar seguito con i successivi obblighi contabili.

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)

Nur durch die im Hintergrund laufende Verwaltungstätigkeit (Zurverfügungstellung der notwendigen Geldmittel, Vertragswesen, Auszahlung der Rechnungen) ist es möglich, die technischen Leistungen der Agentur Landesdomäne zu erbringen. Ziel ist es, eine verlässliche Datenbasis als betriebsinternes Führungs-, Steuerungs- und Kontrollinstrument zu schaffen.

Finalità (a che scopo?)

I compiti di tipo tecnico dell'Agenzia Demanio provinciale possono essere svolti solo grazie a tutte quelle attività amministrative che avvengono sullo sfondo (messa a disposizione di fondi, procedimenti contrattuali, pagamenti di fatture). Un obiettivo da raggiungere è quello di compilare un database affidabile, quale strumento per la gestione, la direzione e il controllo interno.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

- Erarbeitung der notwendigen Verwaltungsakte (Dekrete,

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

- Elaborazione dei necessari atti amministrativi (decreti,

Beschlüsse und Berichte) für die verschiedenen Bereiche der Agentur;

- Unterstützung beim Vergabewesen und bei der Bearbeitung der Verträge in den Bereichen der Agentur;
- Unterstützung der Publikation der Daten betreffend das Vergabewesen;
- Abrechnungswesen jeglicher Finanzierungslinien (Provinz, EU, FSC, Umweltgelder, Staatsgelder);
- Auszahlung der eingehenden Forderungen und Führung der Buchhaltung;
- Unterstützung der Controlling-Aktivitäten mit Berichterstattung an die Direktion der Agentur.

delibere, relazioni) per i vari settori dell'Agenzia Demanio provinciale,

- Supporto nella contrattualistica e nell'elaborazione dei contratti per i vari settori dell'Agenzia,
- Supporto nella pubblicazione di dati relativi alla contrattualistica,
- Reportistica di tutte le linee di finanziamento (Provincia, UE, FSC, fondi ambientali, fondi statali),
- Pagamento delle incombenze e contabilità,
- Supporto all'attività di controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Externe Dienstleistende von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, Ämter der Südtiroler Landesverwaltung, Körperschaften wie Kontrollorgane, Versuchszentrum Laimburg	Fornitori esterni di beni, servizi e lavori, imprese individuali e società, Agenzia Demanio provinciale, uffici dell'Amministrazione provinciale e organi di controllo, Centro di sperimentazione Laimburg.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	2021	Plan/Pianificato 2022	2023	Steuerb. Govern.
3	Beschaffungsdienste (BOV) Servizi di approvvigionamento							
1	Durchgeführte Ausschreibungen	Gare d'appalto eseguite	Anzahl / quantità	640	700	700	700	◐
2	Durchgeführte Ausschreibungen der Agentur über 40.000 €	Gare d'appalto dell'Agenzia sopra € 40.000	Anzahl / quantità	10	15	15	15	◐
3	Insgesamt verwaltetes Budget für Ausschreibungen	Budget complessivo amministrato per gare d'appalto	Euro	6.261.271	5.646.850	5.646.850	5.646.850	●
4	Durchgeführte Stichprobenkontrollen	Controlli a campione eseguiti	Anzahl / quantità	50	80	80	80	●

Beschreibung	Descrizione
Die Beschaffungsdienste (BOV) ist eine zertifizierte Vergabestelle für die Beschaffungen von Gütern und/oder Dienstleistungen für die gesamte Agentur Landesdomäne. Beim Ankauf von Gütern und Dienstleistungen führt die BOV öffentliche Ausschreibungen bzw. Vergabeverfahren durch, die einem kosteneffizienten und transparenten Erwerb entsprechen und immer unter Einhaltung des LG 16/2015 stattfinden. Das Team besteht aus 7 Personen, die sich um die gesamte Abwicklung der Vergabe zur Beschaffung von Gütern und/oder Dienstleistungen kümmern –von der Vorbereitung, Planung, Einholung der Angebote über die Erstellung der Verträge, Veröffentlichungen hin zu Stichprobenkontrollen und Rechnungsüberprüfungen.	L' Ufficio Contratti Pubblici (UCP) è sede certificata per la conduzione di gare d'appalto, volte a procurare beni e servizi all'Agenzia nel suo insieme. In occasione di acquisti di beni e servizi, l'UCP deve organizzare gare pubbliche d'appalto e procedimenti di assegnazione, cui devono corrispondere acquisti convenienti e trasparenti, sempre in conformità alla LP 16/2015. Il gruppo di lavoro è formato da 7 persone, che si occupano di tutto il procedimento, dalla preparazione alla pianificazione, dal reperimento delle offerte alla redazione dei contratti, e poi la pubblicazione, i controlli a campione e la verifica di costi e spese.

Strategisches Ziel: 1, 8

Obiettivo strategico: 1, 8

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Nur durch die im Hintergrund laufende Verwaltungstätigkeit (Zurverfügungstellung der notwendigen Geldmittel, Vertragswesen, Auszahlung der Rechnungen) ist es möglich,	I servizi di tipo tecnico dell'Agenzia sono resi possibili da tutte quelle attività amministrative, che si svolgono in secondo piano (messa a disposizione di fondi, contrattualistica,

die technischen Leistungen der Agentur zu erbringen.

Im Bereich der Zentralen Beschaffung von Material und Dienstleistungen gilt es die Abläufe weiterhin gesetzeskonform abzuwickeln und die Auflagen für Meldungen, Veröffentlichungen, Transparenz usw. weiterhin zu erfüllen.

Dabei wird ständig überprüft, inwiefern Abläufe und Dokumente optimiert (auch verschlankt) werden können, vor allem was die Anzahl und den Inhalt (Länge und Verständlichkeit) der Dokumente und ihre Arbeitsschritte betrifft. Hierbei gilt der Grundsatz: „So wenig wie möglich, so viel wie nötig.“

Die in der Vergabe tätigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden laufend geschult.

Das Auftragsprogramm *Purchasing Information System* (PIS) sollen auf Anfrage der Bereiche, die es derzeit nutzen, weiterbetrieben werden, da es eine große Hilfestellung bei der Verwaltung, Übersicht und Ablage der Aufträge bietet. Es soll nur mehr durch ein besser gestaltetes und mehr bietendes Programm ersetzt werden.

pagamento di fatture).

Nell'ufficio per l'approvvigionamento di materiali e servizi, i procedimenti vanno eseguiti rispettando scrupolosamente la normativa vigente e osservando le disposizioni riguardanti notifiche, pubblicazioni, trasparenza ecc.

A questo scopo si controlla regolarmente come ottimizzare l'iter burocratico e la documentazione (magari snellendo il tutto), soprattutto per ciò che riguarda quantità di documenti, procedure e contenuto degli stessi (lunghezza e comprensione). In questo senso, ci si dovrebbe attenere al "minimo indispensabile". I collaboratori del reparto seguono regolari corsi di aggiornamento.

Su richiesta dei settori che tuttora lo adoperano, il sistema di approvvigionamento *Purchasing Information System* (PIS) dovrà essere continuato ad essere utilizzato, perché rappresenta un grosso aiuto per l'amministrazione, controllo e archiviazione degli incarichi. Può essere sostituito solamente da un programma più completo.

Kurzbeschreibung (*wie ist der Ablauf?*)

- Erarbeitung der notwendigen Verwaltungsakte (Dekrete, Beschlüsse und Berichte) für die verschiedenen Bereiche der Agentur;
- Unterstützung beim Vergabewesen und bei der Bearbeitung der Verträge in den Bereichen der Agentur;
- Unterstützung der Publikation der Daten betreffend das Vergabewesen;
- Abrechnungswesen jeglicher Finanzierungslinien (EU, FSC, Umweltgelder, Staatsgelder);
- Auszahlung der eingehenden Forderungen und Führung der Buchhaltung;
- Unterstützung der Controlling-Aktivitäten mit Berichterstattung an die Direktion der Agentur.

Breve descrizione (*quali sono le fasi?*)

- Elaborazione degli atti amministrativi necessari (decreti, delibere, relazioni) nei settori delegati,
- supporto nella contrattualistica e nell'elaborazione dei contratti nei settori delegati,
- supporto nella pubblicazione dei dati relativi alla contrattualistica nei settori delegati,
- reportistica di tutte le linee di finanziamento (Provincia, EU, FSC, fondi ambientali, fondi statali),
- pagamento delle incombenze e contabilità,
- supporto all'attività di controlling e di reportistica per la direzione dell'Agenzia.

Leistungsempfänger (*für wen?*)

Externe Dienstleister von Gütern, Leistungen und Arbeiten, Einzelunternehmen und Gesellschaften, Agentur Landesdomäne, andere Landesämter, Körperschaften und Kontrollorgane, Landesverwaltung, Versuchszentrum Laimburg

Destinatari (*per chi?*)

Fornitori esterni di beni, servizi e lavori, Imprese individuali e società, Agenzia Demanio provinciale, enti e organi di controllo, Amministrazione provinciale, Centro di Sperimentazione Laimburg

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36, LG 16/2015 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36, LP 16/2015

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	608.000		608.000	608.000
	Gemeinkosten	Spese generali	956.000		956.000	956.000
	Gesamt	Totale	1.564.0000		1.564.0000	1.564.0000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltetete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
----	Mensa	Mensa	25.000		25.000	25.000

(6) Leistungen**(6) Prestazioni****Forstschule Latemar – Scuola forestale Latemar****ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN
ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO**

Nr.	Leistungsbezeichnung	Denominazione prestazione	Plan/Preventivo 2021	
			PJ/AP	%
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar	Gestione corsi nella Scuola Forestale Latemar	3,5	37
2	Kursbetrieb an anderen Orten	Gestione corsi in altri luoghi	2,5	26
3	Mensa und Unterkunft	Mensa e alloggio	3,5	37
Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni			7,25	71
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation und Verwaltung Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione ed amministrazione			2,25	29
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*) (*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal. Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.			9,5	100,00

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

				Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	2021	Plan/Pianificato 2022	2023	Steuerb. Govern.
1	Kursbetrieb in der Forstschule Latemar Gestione corsi nella Scuola Forestale Latemar								
1	Kurstage Jagd (dt. Sprache)	Giornate corso - settore caccia in lingua tedesca	Anzahl / quantità	42	50	60	70	●	
2	Kurstage Jagd (it. Sprache)	Giornate corso - settore caccia in lingua italiana	Anzahl / quantità	75	70	70	70	●	
3	Kurstage Forstwirtschaft	Giornate corso – settore foreste	Anzahl / quantità	24	60	100	30	◐	
4	Kurstage Umweltbildung	Giornate corso - settore educazione ambientale	Anzahl / quantità	7	10	10	10	●	
5	Kurstage Waldarbeit	Giornate corso - settore lavori boschivi	Anzahl / quantità	10	25	25	30	◐	

Beschreibung	Descrizione
An der Forstschule Latemar werden Kurse für die Bereiche Jagd, Waldarbeit, Umwelt sowie Ausbildungskurse für Jagdaufseher und Förster wie Försterinnen angeboten. Im Herbst 2021 beginnt voraussichtlich ein sechsmonatiger Ausbildungslehrgang für Forstwachener. Umgeben von rund tausend Hektar Wald der Agentur Landesdomäne und in nächster Nähe zum Landessägewerk Latemar bietet die Forstschule beste Voraussetzungen für praxisnahe und wissenschaftlich fundierte Lehrveranstaltungen, Tagungen und Exkursionen. Um die Auslastung der Struktur zu gewährleisten wird die Forstschule Latemar bei freiwerdenden Kapazitäten auch an Dritte weitervermietet, wobei thematisch ein Kernbereich des Leitbildes angesprochen werden muss.	Presso la Scuola forestale Latemar si svolgono corsi di formazione in materia di caccia, lavoro boschivo e ambiente, nonché corsi di aggiornamento per guardie forestali. In autunno 2021 si spera potrà essere avviato un corso di formazione di sei mesi per guardie forestali. Circondato da circa mille ettari di bosco e terreni demaniali, nei pressi della Segheria provinciale Latemar, la scuola forestale offre le migliori condizioni per la formazione pratica e teorica, iniziative didattiche, convegni ed escursioni. Per sfruttare al meglio l'infrastruttura, la Scuola forestale Latemar può essere presa in affitto da terzi, previa verifica della disponibilità e se si dà una certa affinità tematica.

Strategisches Ziel: 6

Obiettivo strategico: 6

Zweck (wozu?)

Folgende Ziele werden im Rahmen der Kurse verfolgt:

Finalità (a che scopo?)

I corsi perseguono i seguenti obiettivi:

- Verbesserung des Ausbildungsstandes der im Wald tätigen Personen
- Senkung der Unfallhäufigkeit besonders bei der Waldarbeit
- Verbesserung der Arbeitssicherheit
- Senkung der Produktionskosten durch eine höhere Produktivität ausgebildeter Mitarbeiter
- Erhöhung der Wertschöpfung aus dem Wald
- Gewährleistung einer nachhaltigen Wald- und Wildbewirtschaftung
- Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit für einheimische Holzernteunternehmer und für den Forstsektor allgemein
- Erhöhung der Berufschancen für Waldarbeiter
- Aufklärung, Umweltbildung und Meinungsbildung in der Gesellschaft
- Erhöhung der Qualifikation für Nebentätigkeiten von Berufsgruppen in der Land- und Forstwirtschaft
- Migliorare le competenze delle persone che lavorano nel bosco
- Diminuire gli infortuni sul lavoro in ambito boschivo
- Aumentare la sicurezza sul lavoro
- Diminuire i costi di produzione aumentando la produttività dei lavoratori, là dove sono meglio formati
- Creazione di valore aggiunto dal bosco
- Garantire una gestione sostenibile del bosco e della selvaggina
- Migliorare la competitività delle locali imprese di legname e di quelle del settore forestale in generale
- Aumentare le possibilità lavorative dei boscaioli
- Sensibilizzare la società sulla tematica
- Aumentare le qualifiche, relative alle attività accessorie, di coloro che lavorano in agricoltura e selvicoltura

Kurzbeschreibung der Leistung

Organisation und Abwicklung von Kursen, Zurverfügungstellung von Lehrmaterial, Vortragende, Räumlichkeiten, Unterkunft und Verpflegung.

Breve descrizione

Organizzazione e svolgimento di corsi, messa a disposizione di materiale didattico, relatori, strutture, vitto e alloggio.

Leistungsempfänger (für wen?)

Privatpersonen, Südtiroler Bauernbund, Südtiroler Jagdverband, Waldarbeiter im LVH, andere Verbände, Abteilung Forstwirtschaft des Autonomen Provinz Bozen

Destinatari (per chi?)

Privati, Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi, Associazione Cacciatori Alto Adige, boscaioli nell'APA, altre associazioni, la ripartizione Foreste della Provincia autonoma di Bolzano

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

		Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	Plan/Pianificato 2021	Plan/Pianificato 2022	2023	Steuerb. Govern.
2	Kursbetrieb an anderen Orten (Waldarbeitskurse) Gestione corsi in altri luoghi (corsi lavoro boschivo)						
1	Teilnehmende Partecipanti	Anzahl / quantità	860	600	600	600	◐

Beschreibung

Die Forstschule Latemar organisiert in Zusammenarbeit mit der Abteilung Forstwirtschaft Waldarbeitskurse in ganz Südtirol. Die 20 ausgebildeten Waldarbeitsinstructoren decken ein breites Kursangebot ab: Grundkurs, Aufbaukurs, Durchforstungskurs, Umgang mit dem Freischneidegerät, Handhabung der Motorsäge, Sicheres Arbeiten im Schadholz.

Descrizione

La Scuola forestale Latemar organizza in collaborazione con la Ripartizione Foreste corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige. Con 20 istruttori esperti vengono offerti i seguenti corsi: corso base e corso avanzato per l'utilizzo della motosega, corso di diradamento e corso per l'utilizzo del decespugliatore e della motosega, lavorare in sicurezza negli schianti.

Strategisches Ziel: 6

Obiettivo strategico: 6

Zweck (wozu?)

Die Ausbildung der Personen, die mit Motorsägen und Freischneidegeräten arbeiten, trägt dazu bei das Unfallrisiko bei der Waldarbeit wesentlich zu verringern. Außerdem dienen die Kurse dem Informationsaustausch, dem Erlernen der richtigen Arbeitsabläufe sowie der Steigerung der Produktivität und Effizienz bei den Waldarbeitern. Durch die Waldarbeitskurse werden Innovationen und Neuerungen auf direktem Wege einer großen Personengruppe weitergegeben,

Finalità (a che scopo?)

La formazione, rivolta a persone che lavorano con motosega e decespugliatore, aiuta a prevenire gli incidenti sul lavoro. Inoltre, i corsi facilitano gli scambi di informazioni, l'apprendimento delle corrette attività lavorative e promuovono l'incremento della produttività e dell'efficienza nei lavori boschivi. Tramite i corsi di lavoro boschivo, vengono divulgate tecniche innovative e novità in modo diretto ad un grosso gruppo di persone che, a sua volta, fungerà da moltiplicatore.

welche zudem als Multiplikatoren fungieren.

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
Ausrichtung von Waldarbeitskursen in ganz Südtirol, Zurverfügungstellung von qualifizierten Waldarbeitsinstructoren.	Organizzazione di corsi di lavoro boschivo in tutto l'Alto Adige, messa a disposizione di istruttori qualificati nel lavoro boschivo.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Bäuerliche Bevölkerung in Südtirol, haupt- und nebenberuflich tätige Waldarbeiter, land- und forstwirtschaftliche Schülerinnen und Schüler, Privatpersonen, Abteilung Forstwirtschaft der Autonomen Provinz Bozen, Verbände und Unternehmen im Holzsektor.	Agricoltori altoatesini, operai forestali, studenti e studentesse delle scuole agricole e forestali, privati, la Ripartizione Foreste della Provincia autonoma di Bolzano, associazioni e imprese nel settore del legname.

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa
Decreto del Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	2021	Plan/Pianificato 2022	2023	Steuerb. Govern.
3	Mensa und Unterkunft							
	Mensa e alloggio							
1	Ausgegebene Mahlzeiten an das Personal der Agentur und des Landesstraßendienstes	Pasti erogati al personale dell'Agenzia e del Servizio strade	Anzahl / quantità	3.153	3.000	2.500	2.500	◐
2	Mahlzeiten der Kursteilnehmenden	Pasti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	5.152	7.000	8.600	7.000	◐
3	Übernachtungen der Kursteilnehmenden	Pernottamenti partecipanti corsi	Anzahl / quantità	1.683	2.300	2.800	2.300	◐

Beschreibung	Descrizione
Die Mensa der Forstschule Latemar steht dem Personal der Agentur Landesdomäne, den lokal zuständigen Mitarbeitern des Landesstraßendienstes und den Kursteilnehmenden zur Verfügung. Besonderer Wert wird dabei auf die Verwendung von regionalen Lebensmitteln gelegt, die keine langen Transportwege hinter sich haben. Sämtliche Lieferanten stammen aus einer maximalen Entfernung von 70 Kilometern. Auf Fertigprodukte wird weitestgehend verzichtet, vieles stammt aus eigener Herstellung. Das Gästehaus stammt aus den 1920er-Jahren und wurde vor einigen Jahren renoviert. Im Halbparterre befinden sich ein Waschraum und ein Aufenthaltsraum für die Gäste; mit dem Umbau der Försterschwaige stehen nun zusätzlich acht Einzelzimmer zur Verfügung. Damit wird die steigende Nachfrage im Lehrbereich gedeckt und den Kursteilnehmenden eine zeitgemäße Unterkunft geboten.	La mensa della Scuola Forestale Latemar è a disposizione del personale dell'Agenzia Demanio provinciale, del personale locale addetto alle strade provinciali, dei collaboratori e dei partecipanti ai corsi. Un'attenzione particolare è rivolta all'impiego di prodotti locali e regionali, che non richiedano lunghi trasporti. I fornitori sono reperiti entro una distanza massima di 70 chilometri. Si preferisce non utilizzare alimenti pronti, bensì si privilegiano quelli di produzione propria. La foresteria risale agli anni 1920 e di recente è stata ristrutturata. Nel seminterrato è presente un locale lavanderia, oltre al soggiorno, a disposizione degli ospiti per lo studio o per lo svago. Nel 2018 è stata completata la ristrutturazione della foresteria. Al posto dell'appartamento di servizio del coordinatore della scuola sono state realizzate otto camere singole da affittare. Con ciò si arriva a soddisfare l'aumento di richieste di ospitalità avanzate dai partecipanti ai corsi.

Strategisches Ziel: 6

Obiettivo strategico: 6

Zweck (wozu?)	Finalità (a che scopo?)
Verpflegung und Unterkunft für die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer, Verpflegung des Personals der Forstschule Latemar, des Landessägewerkes Latemar, der forstlichen Aufsichtsstelle Latemar und den lokalen Mitarbeitern des Landesstraßendienstes.	Garantisce la gestione della Scuola Forestale Latemar e vitto per il personale della segheria e della stazione forestale Latemar e degli operai locali addetti alle strade provinciali.

Kurzbeschreibung der Leistung	Breve descrizione
-------------------------------	-------------------

In der Mensa der Forstschule mit Selbstbedienungstheke finden ca. 50 Personen Platz. Das Gästehaus verfügt über 10 Zimmer, im Schulgebäude selbst gibt es zwei Zimmer und in der sanierten Försterschwaige wurden 8 Einzelzimmer errichtet. Alle Zimmer sind mit Dusche und WC ausgestattet und bieten insgesamt 35 Personen Platz.

La mensa può ospitare ca. 50 persone ed è dotata di banco self-service. La foresteria dispone di 10 camere, nell'edificio scolastico ci sono altre due stanze e nella rinnovata foresteria "Försterschwaige" sono state ricavate 8 camere singole. Tutte le stanze sono dotate di doccia e WC e nell'insieme possono ospitare fino a 35 persone.

Leistungsempfänger (für wen?)

Personal der Agentur Landesdomäne, lokale Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Landesstraßendienstes, Kursteilnehmende der Forstschule Latemar (Bürgerinnen und Bürger)

Destinatari (per chi?)

Personale dell'Agenzia Demanio provinciale, operai locali addetti alle strade provinciali, partecipanti ai corsi della Scuola Forestale Latemar (cittadine e cittadini)

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz/ competenza	Kassa cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	330.000		330.000	330.000
	Dienstleistungen	Servizi	215.000		220.000	220.000
	Verbrauchsmaterial	Materiale di consumo	80.000		85.000	85.000
	Gesamt	Totale	625.000		635.000	635.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

EINNAHMEN / ENTRATE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz / competenza	Kassa cassa	Kompetenz / competenza	Kompetenz / competenza
	Einnahmen Kurse	Entrate corsi	280.000		290.000	300.000
	Einnahmen Mensa	Entrate mensa	30.000		30.000	30.000
	Zuweisungen Land (u. a. Forstwachenkurs)	Accrediti Provincia (fra l'altro corso di formazione per guardiacaccia)	125.000		175.000	65.000
	Zuweisungen Waldarbeitskurse	Accrediti Provincia (corsi di lavoro boschivo)	190.000		140.000	240.000
	Gesamt	Totale	625.000		635.000	635.000

Direktion der Agentur Landesdomäne Agenzia Demanio provinciale - Direzione

ÜBERSICHT ZU DEN LEISTUNGEN UND PERSONALRESSOURCEN ELENCO DELLE PRESTAZIONI E DEL PERSONALE IMPEGNATO

Jährlicher Arbeitseinsatz für die Erbringung der Leistungen Risorse annue impegnate nell'erogazione delle prestazioni	Plan/Preventivo 2021	
	PJ/AP	%
Jährlicher Arbeitseinsatz für Führung, Organisation, Verwaltung und Öffentlichkeitsarbeit Risorse annue impegnate nella gestione, organizzazione, amministrazione e relazioni pubbliche	4,47	100
Jährlicher Arbeitseinsatz insgesamt (*) Risorse annue impegnate totale (*)	4,47	100

(*) Der jährliche Arbeitseinsatz bezieht sich auf Betriebs- wie Landespersonal.
Le risorse annue impegnate comprendono il personale aziendale e provinciale.

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

			Einheit unità	Ist/Consunt. 2019	2021	Plan/Pianificato 2022	2023	Steuerb. Govern.
1	Führung, Organisation, Verwaltung, Unternehmenskultur und Öffentlichkeitsarbeit Gestione, organizzazione, amministrazione, cultura d'impresa e relazioni pubbliche							
1	Verfasste Dekrete und Beschlüsse	Decreti e delibere emesse	Anzahl / quantità	52	50	50	50	◐
2	Abstimmung mit der Südtiroler Landesregierung und dem zuständigen Ressort: Sitzungen und Zusammenkünfte	Accordi con l'Amministrazione provinciale e relativi uffici: riunioni e incontri	Anzahl / quantità	32	40	45	45	◐
3	Sitzungen zur Koordinierung der Bereiche/Fachgruppen	Riunioni di coordinamento per settori/gruppi di lavoro	Anzahl / quantità	6	12	12	12	●
4	Unternehmenskommunikation: Interne Newsletter	Comunicazione interna aziendale: Newsletter	Anzahl / quantità	0	4	8	10	●
5	Öffentlichkeitsarbeit: Pressemitteilungen der Agentur Landesdomäne (exkl. Trauttmansdorff)	Comunicazioni stampa Agenzia Demanio provinciale (escluso Trauttmansdorff)	Anzahl / quantità	4	2	4	5	●
6	Sitzungen des Preiskomitee	Riunioni del comitato dei prezzi	Anzahl / quantità	2	3	3	3	●

Beschreibung	Descrizione
--------------	-------------

Die Agentur Landesdomäne verwaltet und bewirtschaftet die Wald- und Hochgebirgsflächen und die landwirtschaftlichen Flächen inklusive ihrer Betriebe und Gebäude, welche zum Vermögen des Landes Südtirol zählen. Außerdem führt die Agentur die Gärten von Schloss Trauttmansdorff, die Forstschule Latemar, das Aquatische Artenschutzzentrum, das Landessägewerk Latemar, das Besucherzentrum Karersee und den Forstgarten Aicha. Die Hauptaufgabe dieser Hilfskörperschaft des Landes Südtirol mit Organisations-, Verwaltungs-, Buchführungs-, und Vermögensautonomie ist die bestmögliche Verwaltung und Betreuung der anvertrauten Flächen und Strukturen. Der Direktor der Agentur Landesdomäne ist für die Führung und Verwaltung dieses heute größten land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Südtirol gegenüber der Südtiroler Landesregierung alleinig verantwortlich. Er vertritt die Landesagentur inner- und

L'Agenzia Demanio provinciale amministra e gestisce le aree forestali e di alta montagna nonché i terreni agricoli, compresi i poderi e relativi edifici, appartenenti ai beni patrimoniali della provincia dell'Alto Adige. Inoltre fanno capo ad essa i Giardini di Castel Trauttmansdorff, la Scuola forestale Latemar, il Centro Tutela Specie Acquatiche, la Segheria provinciale Latemar, il Centro visitatori Lago di Carezza e il vivaio forestale Aica. Compito principale di questo ente strumentale della Provincia dell'Alto Adige, dotato di autonomia organizzativa, amministrativa, contabile e patrimoniale, è amministrare e aver cura nei migliori modi possibili delle aree e delle strutture ad essa affidate. Il direttore dell'Agenzia Demanio provinciale è unico responsabile, di fronte all'amministrazione provinciale, della conduzione e gestione di quella che rappresenta la più grande azienda agricola e forestale dell'Alto Adige. Egli rappresenta l'Agenzia all'interno

außerhalb, trifft strategische und operative Entscheidungen auf Grundlage einer kontinuierlichen Gratwanderung zwischen öffentlicher Hilfskörperschaft und Privatbetrieb, ist für die Organisation und ihre -entwicklung, das Ausführen von Beschlüssen und das Delegieren von Verantwortungsbereichen, dem Einsetzen von Arbeitsgruppen, der Sicherstellung eines regelmäßigen Informationsflusses zugunsten einer wertschätzenden Unternehmenskultur zuständig und sucht die Zusammenarbeit mit der Südtiroler Landesverwaltung. Als Direktor dieser Landesagentur sichert er mit dem Leiter der Dienststelle für Arbeitsschutz (DAS) den Arbeitsschutz in den Zuständigkeitsbereichen des Betriebes und die Einhaltung von Umweltauflagen; er führt das Personal und ist mit den Finanzaufgaben betraut. Die Führungskräfte, die den einzelnen Bereichen und Koordinierungsstellen vorstehen, unterstützen den Agenturdirektor bei seinen Aufgaben lösungsorientiert und stimmen sich mit ihm und untereinander ab. Vorrangige Aufgabe für den Agenturdirektor ist es nun der neu geschaffenen Landesagentur auch eine optimale Organisationsstruktur zu geben, sodass sich diese als gesundes Unternehmen konsolidieren und weiter nachhaltig entwickeln kann. Um auch als Arbeitgeber langfristig attraktiv zu bleiben, gilt es mehr denn je den Zusammenhalt aller Mitarbeitenden nach innen zu fördern, zu formen und zu stärken und über das Schaffen einer Marke identitätsstiftend zu wirken. Im Zuge dessen soll auch der Bekanntheitsgrad der Agentur Landesdomäne bei der Südtiroler Bevölkerung angehoben werden, sodass diese in ihren Zuständigkeitsbereichen als kompetenter und vertrauensvoller Partner wahrgenommen wird. Über eine kontinuierliche Medienarbeit mit Vermittlung der Aufgaben, Besonderheiten und Tätigkeiten dieser Landesagentur soll diese allmählich als Marke wahrgenommen und wertgeschätzt werden.

e verso l'esterno, prende decisioni strategiche e operative, in continuo equilibrio tra la doppia identità di ente pubblico e impresa privata, è responsabile dell'organizzazione e del suo sviluppo, della messa in atto di decisioni e della delega ai vari settori competenti, della costituzione di gruppi di lavoro, garantendo un flusso regolare di informazioni a favore di una cultura d'impresa condivisa e ricercando la collaborazione con l'amministrazione provinciale altoatesina. In qualità di direttore dell'Agenzia, garantisce con il responsabile del Servizio di prevenzione e protezione (SPP) stabilmente la sicurezza sul lavoro, nei settori di cui è responsabile l'azienda, e il rispetto dei requisiti ambientali, amministra il personale ed è incaricato della gestione finanziaria. I dirigenti, responsabili dei vari settori e uffici di coordinamento, assistono il direttore dell'Agenzia nell'assolvimento delle sue funzioni e, orientati alla soluzione, si coordinano con lui e tra di loro. Il compito principale del direttore dell'Agenzia, in questa fase, è quello di dare alla nuova Agenzia Demanio provinciale una struttura organizzativa ottimale, in modo da potersi consolidare come un'azienda prosperosa e svilupparsi in modo sostenibile. Per essere allettante come datore di lavoro a lungo termine, è più che mai importante promuovere, plasmare e rafforzare la coesione di tutti i dipendenti al suo interno e agire verso l'esterno sotto l'egida di un marchio riconoscibile. In questo senso, deve anche aumentare la visibilità dell'Agenzia Demanio provinciale tra la popolazione altoatesina, in modo che essa venga percepita come partner competente e affidabile per quanto le compete. Attraverso costanti sforzi di comunicazione mediatica riguardanti le mansioni, le caratteristiche peculiari e le attività dell'Agenzia, essa sarà sempre più percepita e apprezzata come marchio.

Strategisches Ziel: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Obiettivo strategico: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Zweck (wozu?)

Bestmögliche Führung, Verwaltung und Bewirtschaftung der anvertrauten land- und forstwirtschaftlichen Flächen, Betriebe, Gebäude und Strukturen des Landes Südtirol mit dem Bestreben diese, insofern die Voraussetzungen gegeben sind, auch kostendeckend zu führen, weiterzuentwickeln und in ihrem Wert zu steigern.

Ziel für die nächsten Jahren ist es, mit entsprechender Informatikunterstützung ein geeignetes Controllingsystem einzuführen und aufzubauen und die Ausgaben über Rationalisierungen, Umstrukturierung, über die Schärfung der Zuständigkeiten und die Verbesserung von Arbeitsflüssen einzuschränken. Parallel dazu muss auch versucht werden, durch Investitionen neue oder bessere Produkte zu schaffen und damit die Einnahmen zu erhöhen.

Finalità (a che scopo?)

La migliore conduzione possibile, gestione e amministrazione dei territori agricoli e forestali ad essa affidati, delle aziende agricole, degli edifici e degli impianti della provincia dell'Alto Adige, con l'obiettivo di svilupparne e aumentarne ulteriormente il valore e rispettando sempre le condizioni, anche in termini di costi.

Obiettivo dei prossimi anni sarà quello di introdurre e sviluppare un sistema di controlling adeguato, con idoneo supporto informatico, e limitare la spesa attraverso la razionalizzazione, riorganizzazione e ridefinizione delle responsabilità, nonché tramite miglioramento dei flussi di lavoro. Allo stesso tempo, occorre anche sforzarsi di creare prodotti nuovi o migliori e aumentare le entrate.

Kurzbeschreibung (wie ist der Ablauf?)

Die Agentur Landesdomäne wird von einem Direktor geleitet, der die oberste Führungsverantwortung für alle ihre Zuständigkeitsbereiche innehat; er ist der gesetzliche Vertreter der Agentur und trägt ihre alleinige Verantwortung vor der Südtiroler Landesregierung. In den verschiedenen Bereichen und Strukturen der Agentur steht ihm ein Team an Führungskräften, nämlich fünf Bereichsleiter/innen und ein Koordinator mit ihren jeweiligen Teams tatkräftig zur Seite; eine Stabstelle zu Organisationsentwicklung und Kommunikation, Unternehmens- und Markenstrategie übt eine beratende Funktion aus. Neben dem Team des Direktionssekretariats fällt auch die Öffentlichkeitsarbeit in die direkte Zuständigkeit des Direktors gleich wie die Arbeit des Antikorruptions- und Transparenzbeauftragten.

Breve descrizione (quali sono le fasi?)

L'Agenzia Demanio provinciale ha al suo vertice un direttore, che è investito della massima responsabilità per tutti i settori di sua competenza. Egli è il rappresentante legale dell'Agenzia e ne ha la responsabilità ultima dinanzi all'amministrazione provinciale. Nei vari settori e strutture dell'Agenzia, egli è attivamente assistito da un gruppo di dirigenti, cioè cinque capisettore e un coordinatore, con i loro rispettivi gruppi di lavoro. Egli assolve anche una funzione di consulenza per lo sviluppo dell'organizzazione e della comunicazione, della strategia aziendale e di branding. Fanno direttamente capo all'ufficio del direttore, supportato dallo staff della Segreteria alla direzione, le mansioni in ambito delle pubbliche relazioni e in qualità di responsabile per la lotta alla corruzione e per la trasparenza.

Leistungsempfänger (für wen?)	Destinatari (per chi?)
Betriebs- und Landespersonal, sprich Arbeiterinnen und Arbeiter sowie Angestellte, der Agentur Landesdomäne, Südtiroler Landesverwaltung, Privatpersonen.	Lavoratori e impiegati, sia aziendali che provinciali, dell'Agenzia Demanio provinciale, Amministrazione Provincia Bolzano, privati

Rechtliche Grundlage / Fonte normativa

Dekret des Landeshauptmanns vom 27. Dezember 2016, Nr. 36 / Decreto del presidente della provincia del 27 dicembre 2016, n. 36

AUSGABEN / SPESE						
Kapitel Capitolo	Beschreibung Kapitel	Descrizione capitolo	Planjahre / target annuale (€) Angefordert – richiesto			
			2021		2022	2023
			Kompetenz/ competenza	Kassa / cassa	Kompetenz/ competenza	Kompetenz/ competenza
	Personalkosten (*)	Spese per il personale (*)	125.000		125.000	125.000

Anmerkungen zu Personalausgaben	Annotazioni sui costi del personale
* Bis 2019 beinhaltete dieser Kostenposten die Personalkosten des Betriebspersonals als auch der Landesangestellten. Ab 2020 sind in diesem Punkt nur mehr die Personalkosten für das Betriebspersonal ausgewiesen. (gemäß PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).	* Fino al 2019, questa voce di costo comprendeva i costi del personale sia dei dipendenti aziendali che provinciali. A partire dal 2020 essa riguarda solo i costi del personale aziendale (PROT. 14935 vom/del 07.11.2019 - Rimborso della spesa per il personale 2020 / Rückerstattung der Kosten für das Personal 2020).

Der Performance-Plan 2021-2023 wurde in Zusammenarbeit des Direktors der Agentur Landesdomäne, den Bereichsleiterinnen, Bereichsleitern und Koordinatoren erstellt. Jede Führungskraft zeichnet für die Umsetzung der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Ziele und Leistungen verantwortlich. In diesem Sinne kann der Performance-Plan als eine Zielvereinbarung zwischen den Bereichsleitenden, den Koordinatoren und dem Direktor gesehen werden.

Sofern Änderungen des internen oder externen Umfeldes (finanzieller, ökonomischer oder organisatorischer Natur) es erfordern, besteht jedenfalls die Möglichkeit, die im Performance-Plan enthaltenen Ziele entsprechend anzupassen.

Die im Performance-Plan festgelegten Ziele bilden eine Grundlage für die Zielvereinbarungen der Führungskräfte mit ihren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Der Direktor der Agentur Landesdomäne
Albert Wurzer

Die Koordinatoren, Bereichsleiterinnen und Bereichsleiter:

Stephan Raffl (Bereichsleiter Agrarbetrieb)

Albert Wurzer (geschäftsführender Bereichsleiter Forstbetrieb)

Gabriele Pircher (Bereichsleiterin Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (Bereichsleiterin Verwaltung)

Wilhelm Pfeifer (Bereichsleiter Liegenschaftsverwaltung)

David Knollseisen (Koordinator Forstschule Latemar)

Il Piano della performance 2021-2023 viene redatto in collaborazione del Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale, i capisettore e coordinatori. Il personale dirigenziale è responsabile per il raggiungimento degli obiettivi e delle prestazioni di propria competenza. In tal senso, il Piano della performance può essere visto come accordo sugli obiettivi tra i capisettore, i coordinatori ed il Direttore.

In relazione a eventuali mutamenti nel contesto interno ed esterno di riferimento (finanziario, economico o organizzativo), esiste comunque la possibilità di riformulare i relativi obiettivi di cui al presente Piano della performance.

Gli obiettivi contenuti nel Piano della performance costituiscono il presupposto per l'accordo sugli obiettivi dei collaboratori e delle collaboratrici.

Il Direttore dell'Agenzia Demanio provinciale
Albert Wurzer

I capisettore e coordinatori:

Stephan Raffl (caposettore Azienda agricola)

Albert Wurzer (caposettore reggente Azienda forestale)

Gabriele Pircher (caposettore I giardini di Castel Trauttmansdorff)

Andrea Wieser (caposettore Amministrazione)

Wilhelm Pfeifer (caposettore Amministrazione immobili)

David Knollseisen (coordinatore Scuola forestale Latemar)